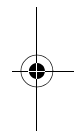
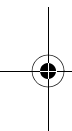
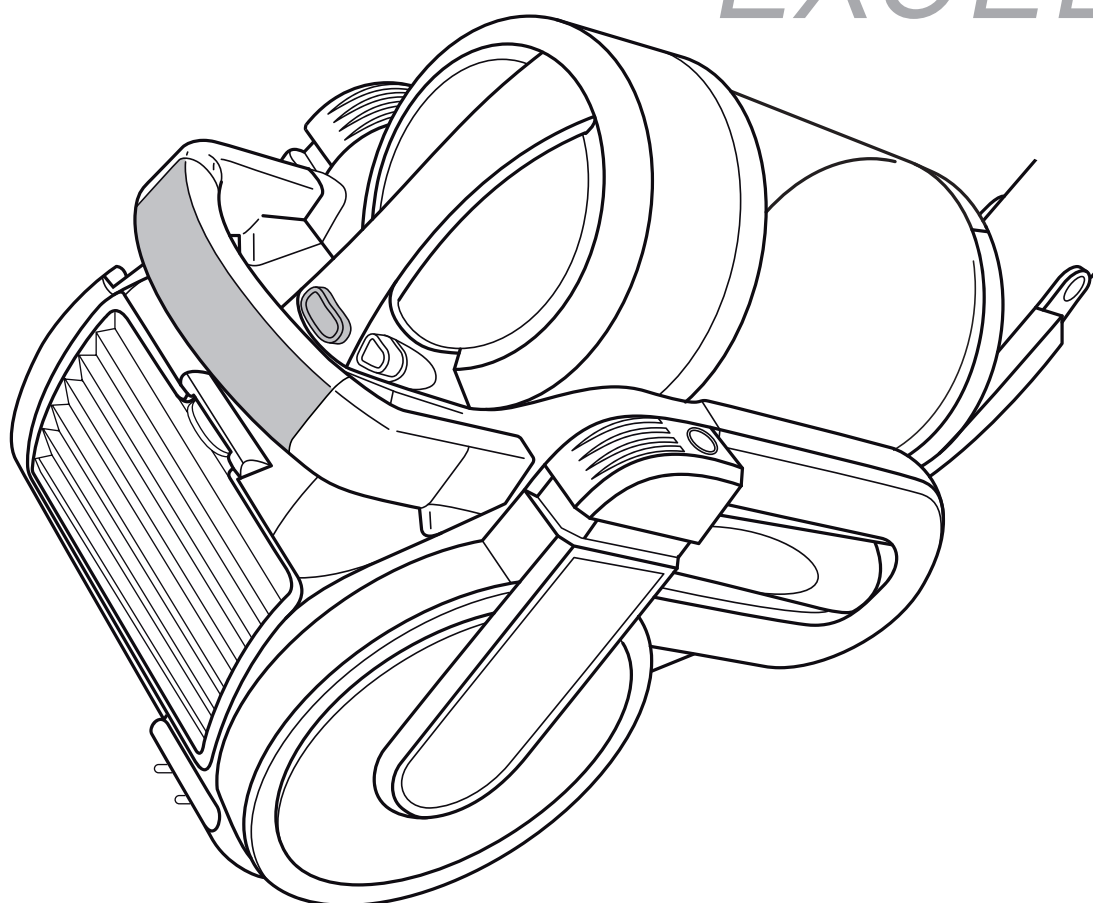


INFINITY *EXCELL*



DE **Bedienungsanleitung**
beutelloser Multizyklon-
Bodenstaubsauger

GB **Operating Manual**
bagless multicyclone
cylinder vacuum cleaner

FR **Mode d'emploi**
Aspirateur-traîneau
multicyclone sans sac

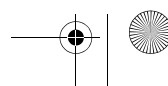
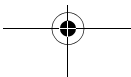
NL **Bedieningshandleiding**
Multicycloon-stofzuiger
zonder stofzak

ES **Manual de instrucciones**
Aspiradora rodante
multiciclón sin bolsa

IT **Istruzioni per l'uso**
Aspirapolvere multiciclone
senza sacca

TR **Kullanım Klavuzu**
Torbasız multicyklon
elektrik süpürgesi

Dirt Devil





Bedienungsanleitung 4 - 9

DE

Operating Manual 10 - 15

GB

Mode d'emploi 16 - 21

FR

Bedieningshandleiding 22 - 27

NL

Manual de instrucciones 28 - 33

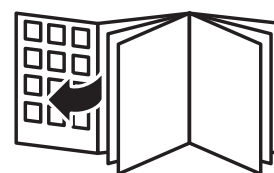
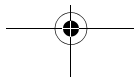
ES

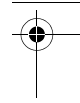
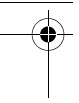
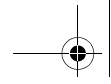
Istruzioni per l'uso 34 - 39

IT

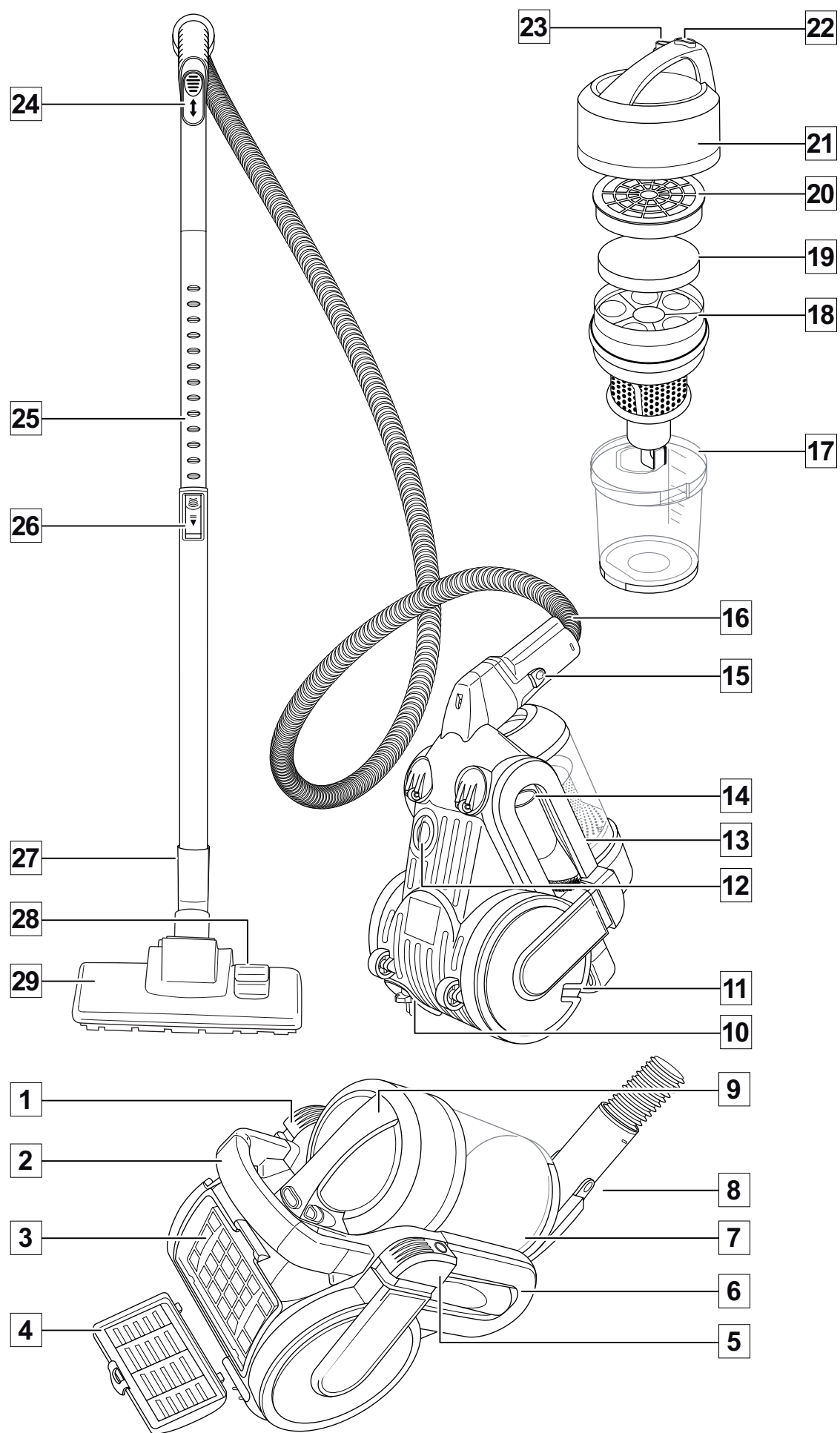
Kullanım Klavuzu 40 - 45

TR





 **Royal**



1





1 Überblick über Ihren Infinity Excell



Vielen Dank!

Wir danken Ihnen für den Kauf des Infinity Excell und das entgegengebrachte Vertrauen.

Übersicht über den Lieferumfang (Abb. 1)

- 1 Ein-/Aus-Schalter
 - 2 Tragegriff
 - 3 Hygiene-Ausblasfilter
 - 4 Ausblasfilter-Abdeckung
 - 5 Kabelaufrolltaste
 - 6 Fugendüse
 - 7 Staubbehälter
 - 8 rechte Entriegelungstaste für Saugschlauch (linke verdeckt)
 - 9 Griff des Staubbehälters
 - 10 Stromkabel mit Stecker
 - 11 Parkhalterung
 - 12 Reinigungsklappe
 - 13 Reinigungsanzeige (verdeckt, optional*)
 - 14 Möbelbürste
 - 15 linke Entriegelungstaste für Saugschlauch (rechte verdeckt)
 - 16 Saugschlauch
 - 17 Staubbehälter mit MAX-Markierung
 - 18 Zykloneinheit
 - 19 Schaumstofffilterelement des Dual-Motorschutzfilters
 - 20 Filterhalter des Dual-Motorschutzfilters
 - 21 Deckel des Staubbehälters mit Aufsetzmarkierungen
 - 22 Entriegelungstaste für den Staubbehälter
 - 23 Entriegelungstaste für die Bodenplatte
 - 24 Nebenluftregler
 - 25 Teleskoprohr
 - 26 Teleskoprohr-Arretierung
 - 27 Parkhaken (verdeckt)
 - 28 Umschalter „Teppich/Hartboden“ (Abbildung beispielhaft)
 - 29 Bodendüse (Abbildung beispielhaft)
- Parkettbürste (Abb. 2/4*, optional*)
 - Turbobürste (Abb. 2/5*, optional*)
 - Mini-Turbobürste (Abb. 2/6*, optional*)
 - lange, flexible Fugendüse (Abb. 2/7*, optional*)
- * je nach Modell und Ausführung im Lieferumfang

Inhaltsverzeichnis

1 Überblick über Ihren Infinity Excell	4
Garantiebedingungen	4
Im Garantiefall	4
2 Sicherheitshinweise	5
2.1 zur Bedienungsanleitung	5
2.2 zu bestimmten Personengruppen	5
2.3 zur Stromversorgung	5
2.4 zur bestimmungsgemäßen Verwendung	5
2.5 bei defektem Gerät	5
2.6 zur Entsorgung	5
3 Vor dem Gebrauch	6
3.1 Auspacken	6
3.2 Düse auswählen	6
3.3 Montieren	6
4 Gebrauch	7
4.1 Sicherheit beim Gebrauch	7
4.2 Staubsaugen	7
4.3 Ausschalten	7
4.4 Transportieren und Aufbewahren	7
5 Wartung	8
5.1 Staubbehälter leeren und reinigen	8
5.2 Zykloneinheit und Dual-Motorschutzfilter reinigen	8
5.3 Reinigungsklappe reinigen	9
5.4 Hygiene-Ausblasfilter reinigen	9
5.5 Ersatzteile und Zubehör	9
5.6 Bevor Sie das Gerät einsenden	9

Technische Daten

Geräteart	: beutelloser Multizyklon-Bodenstaubsauger
Modell	: Infinity Excell M5050 (-0/-1.../-8/-9); M5051 (-0/-1.../-8/-9); M5059 (-0/-1.../-8/-9)
Spannung	: 220-240V ~, 50/60 Hz
Leistung	: 1600 W nom. - 1600 W max.
Staubbehältervolumen	: ca. 1,5 Liter
Stromkabellänge	: ca. 5 m
Gewicht	: ca. 5,8 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktverbesserungen vorbehalten. © Royal Appliance International GmbH

Garantiebedingungen

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät die gesetzlich vorgeschriebene Gewährleistung von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Innerhalb dieser Gewährleistungsfrist beseitigen wir nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes oder des Zubehörs (Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum Umtausch des kompletten Gerätes) unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen.

Von der Gewährleistung sind Schäden ausgenommen, die auf unsachgemäßen Gebrauch (Betrieb mit falscher Stromart/-spannung, Anschluss an ungeeignete Stromquellen, Bruch etc.) zurückzuführen sind, normaler Verschleiß und Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nur unerheblich beeinflussen.

Bei Eingriffen durch eine nicht von uns autorisierte Stelle oder bei Verwendung anderer als original Royal Appliance-Ersatzteile erlischt die Garantie. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Gewährleistung tritt nur in Kraft, wenn das Kaufdatum durch Stempel und Unterschrift des Händlers auf der Garantiekarte bestätigt ist oder eine Rechnungskopie dem eingeschickten Gerät beiliegt. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiezeit, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!

Im Garantiefall

Versenden Sie das Gerät mit entleertem Staubbehälter und einer kurzen Fehlerbeschreibung in Blockschrift.

Versehen Sie das Anschreiben mit dem Vermerk „Zur Garantie“. Senden Sie es zusammen mit der Garantiekarte oder einer Rechnungskopie an diese Adresse:



Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Deutschland
Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50*
Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95
www.dirtdevil.de
info@dirtdevil.de

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)



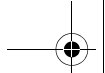
SERVICE-HOTLINE

0180 501 50 50*

In Deutschland stehen wir Ihnen für Fragen, Anregungen oder bei Problemen gerne zur Verfügung.

Mo.-Fr. 8-20 Uhr

*0,14 €/Min. aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Min.)



2 Sicherheitshinweise



2.1 zur Bedienungsanleitung

■ Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie mit dem Gerät arbeiten. Bewahren Sie die Anleitung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie die Bedienungsanleitung mit.

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

■ Beachten Sie Hinweise, die wie folgt gekennzeichnet sind unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden.

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:

Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

DE

2.2 zu bestimmten Personengruppen

■ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Bewahren Sie das Gerät für diesen Personenkreis unzugänglich auf.

■ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

■ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

2.3 zur Stromversorgung

Das Gerät wird mit elektrischem Strom betrieben, dabei besteht grundsätzlich die Gefahr eines elektrischen Schlags. Achten Sie daher besonders auf Folgendes:

■ Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an.

■ Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Stromkabel, es könnte beschädigt werden.

■ Transportieren Sie das Gerät niemals am Stromkabel. Es könnte beschädigt werden.

■ Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen in Berührung kommt. Es darf außerdem nicht zur Stolperfalle werden.

■ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und halten Sie es von Regen und Nässe fern.

■ Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose übereinstimmt. Benutzen Sie nur Steckdosen mit Schutzkontakt.

■ Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel. Falls dies unumgänglich ist, benutzen Sie nur GS-geprüfte, spritzwassergeschützte, einfache Verlängerungskabel (keine Mehrfachsteckdosen), die für die Leistungsaufnahme des Geräts ausgelegt sind.

■ Kontrollieren Sie das Stromkabel vor dem Benutzen auf eventuelle Beschädigungen.

2.4 zur bestimmungsgemäßen Verwendung

Der Bodestaubsauger darf nur im Haushalt eingesetzt werden. Er ist für eine gewerbliche Nutzung nicht geeignet.

Verwenden Sie den Bodestaubsauger ausschließlich für das Reinigen von trockenen, normal verschmutzten Böden. Wenn Sie die Möbelbürste montiert haben, können Sie das Gerät ebenso zum Saugen von Möbeln einsetzen. Bei komplett geöffnetem Nebenluftregler (Abb. 1/24) und mit entsprechender Vorsicht kann das Gerät sogar zum Saugen von Gardinen dienen.

Jede weitere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist untersagt. **Verboten ist insbesondere:**

■ Die Verwendung in der Nähe von explosiven oder leicht entzündlichen Stoffen. Es besteht Brand- oder Explosionsgefahr.

■ Die Verwendung im Freien. Es besteht die Gefahr, dass Regen und Schmutz das Gerät zerstören.

■ Das Hineinstecken von Gegenständen in die Öffnungen des Gerätes. Es könnte überhitzen.

■ Das selbstständige Umbauen oder Reparieren des Gerätes.

Verboten ist zudem:

■ Das Saugen von:

- Menschen, Tieren, Pflanzen, insbesondere Haaren, Fingern und anderen Körperteilen sowie am Körper befindlichen Kleidungsstücken. Sie könnten eingezogen werden und Verletzungen hervorrufen.

- Wasser und anderen Flüssigkeiten, insbesondere feuchten Teppich-Reinigungsmitteln. Feuchtigkeit im Inneren kann zum Kurzschluss führen.

- Tonerstaub (für Laserdrucker, Kopierer usw.). Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.

- glühender Asche, brennenden Zigaretten oder Streichhölzern. Es kann zum Brand kommen.

- spitzen Gegenständen, wie Glassplittern, Nägeln etc. Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.

- Bauschutt, Gips, Zement, feinstem Bohrstaub, Schminke, Puder usw. Dadurch kann das Gerät beschädigt werden.

2.5 bei defektem Gerät

Betreiben Sie niemals ein defektes Gerät oder ein Gerät mit einem defekten Stromkabel. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Geben Sie ein defektes Gerät zur Reparatur an einen Fachhändler oder den Royal Appliance-Kundendienst. Adresse ► *Seite 48, „International Service“.*

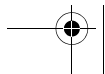
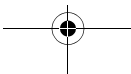
2.6 zur Entsorgung

Die verwendeten Filter sind aus umweltverträglichen Materialien hergestellt. Sie können diese im Hausmüll entsorgen.



Wenn das Gebrauchsende erreicht ist, insbesondere, wenn Funktionsstörungen auftreten, machen Sie das ausgediente Gerät unbrauchbar, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen und das Stromkabel durchtrennen.

Entsorgen Sie das Gerät entsprechend den in Ihrem Land geltenden Umweltschutzvorschriften. Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden. Wenden Sie sich für Ratschläge bezüglich des Recyclings an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.





3 Vor dem Gebrauch



3.1 Auspacken

⚠ ACHTUNG:

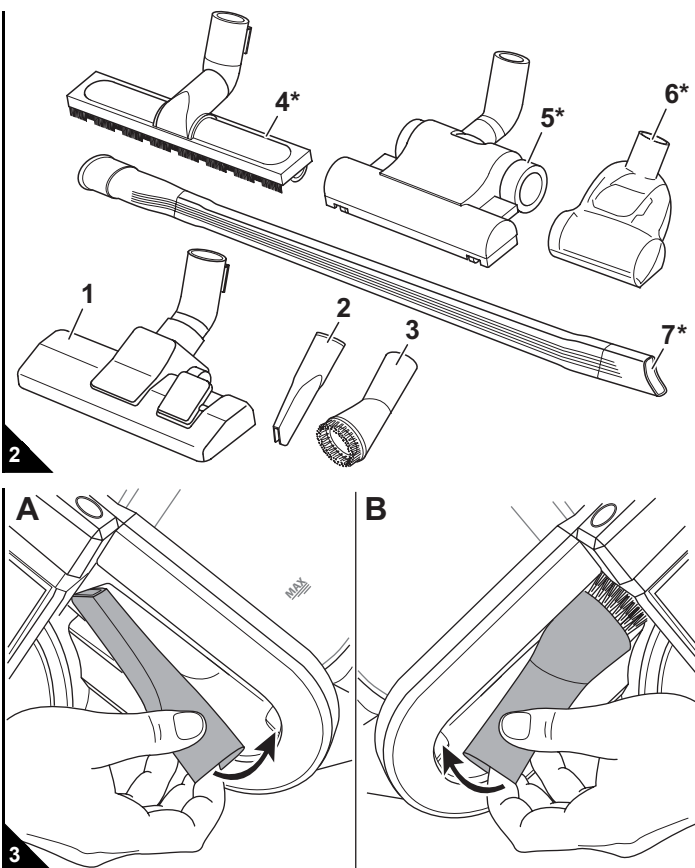
Transportieren/versenden Sie das Gerät grundsätzlich in der Originalverpackung, damit es keinen Schaden nimmt. Heben Sie dazu die Originalverpackung auf. Entsorgen Sie dagegen nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

1. Packen Sie das Gerät und sein Zubehör aus.
2. Überprüfen Sie den Inhalt auf Unversehrtheit.

HINWEIS:

Sollten Sie einen Transportschaden bemerken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Händler.

3.2 Düse auswählen



1. Wählen Sie je nach zu saugendem Untergrund eine Düse aus:

■ Als **Zubehör** sind neben der Bodendüse (Abb. 2/1) die Fugendüse und die Möbelbürste im Lieferumfang enthalten.

- **Fugendüse (Abb. 2/2)**: Benutzen Sie diese, um Staub aus schwer zugänglichen Stellen zu saugen.
- **Möbelbürste (Abb. 2/3)**: Benutzen Sie diese, um Staub von Gegenständen zu saugen, die empfindliche Oberflächen haben.

■ **Optional*** (*d. h. je nach Modell und Ausführung im Lieferumfang) erhältlich sind außerdem:

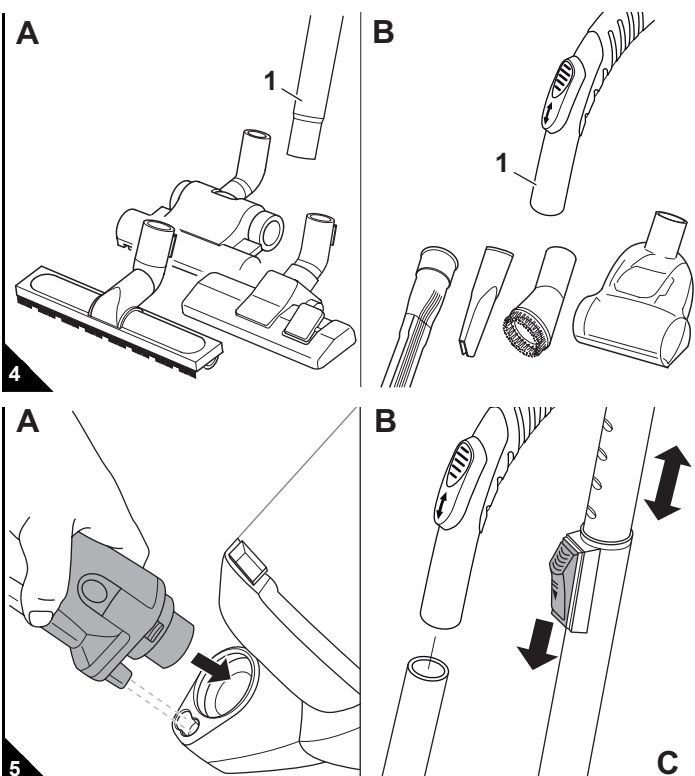
- **Parkettbürste (Abb. 2/4*)**: Diese ist mit langen Borsten ausgestattet und dient zum Absaugen besonders empfindlicher Oberflächen (z. B. Parkett, Laminat).
- **Turbobürste (Abb. 2/5*)**: Diese besitzt einen rotierenden Bürstenkopf und eignet sich daher zur Tiefenreinigung von Teppichen. Das Bürsten bewirkt ein Aufrichten des Teppichflors.
- **Mini-Turbobürste (Abb. 2/6*)**: Diese ist mit einem rotierendem Bürstenkopf ausgestattet und dient zur Tiefenreinigung von Polstermöbeln.
- **lange flexible Fugendüse (Abb. 2/7*)**: Benutzen Sie diese, um Staub aus entlegenen, schwer zugänglichen Stellen zu saugen.

HINWEIS:

Wenn Sie die lange, flexible Fugendüse einsetzen, kann es unter Umständen dazu kommen, dass der Unterdruck im Staubsauger zu groß wird und deshalb das Sicherheitsventil im Staubsauger auslöst. Dies äußert sich z. B. durch einen Pfeifton (je nach StaubsaugermodeLL unterschiedlich) und deutlich verminderter Saugleistung. In diesem Fall müssen Sie, je nach StaubsaugermodeLL und Ausstattung, die Saugleistung verringern oder den Nebenluftregler öffnen, bis das Ventil nicht mehr auslöst.

2. Verstauen Sie nicht benötigte Düsen in deren Konsole (Abb. 3/A,B).

3.3 Montieren



1. Stecken Sie die gewählte Düse auf das untere Ende des Teleskoprohrs (Abb. 4/A1) bzw. des Handgriffs (Abb. 4/B1).

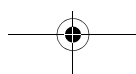
⚠ ACHTUNG:

Stellen Sie vor dem Saugen sicher, dass die aufgesetzte Düse für den zu saugenden Untergrund geeignet ist. Beachten Sie die Empfehlungen des Belagherstellers.

2. Stecken Sie das Ende des Saugschlauchs wie abgebildet in die Aufnahmeöffnung (Abb. 5/A), bis die Verriegelung hör- und spürbar einrastet. Achten Sie darauf, dass die Führungsnasen dabei nach unten zeigen und in die dafür vorgesehene Öffnung eingreifen.

Bei Verwendung des Teleskoprohrs:

3. Stecken Sie den Handgriff in das obere Ende des Teleskoprohrs (Abb. 5/B).
4. Stellen Sie die Länge des Teleskoprohrs ein (Abb. 5/C). Drücken Sie dazu die Teleskoprohr-Arretierung nach unten. Ziehen Sie dann das Teleskoprohr auf die gewünschte Länge. Zum Verriegeln lassen Sie die Teleskoprohr-Arretierung beim Ziehen los. Sie hören ein deutliches Klicken.



4 Gebrauch



4.1 Sicherheit beim Gebrauch

⚠️ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Prüfen Sie Gerät und Stromkabel vor jeder Benutzung. Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden.

⚠️ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Achten Sie insbesondere beim Saugen von Treppen darauf, dass Sie sich stets oberhalb des Gerätes befinden.

⚠️ ACHTUNG:
Verwenden Sie den Bodenstaubsauger nur, wenn alle Filter intakt, trocken und korrekt eingesetzt sind. Stellen Sie sicher, daß keinerlei Gegenstände das Teleskoprohr, den Saugschlauch oder andere Öffnungen verstopfen.

HINWEIS:

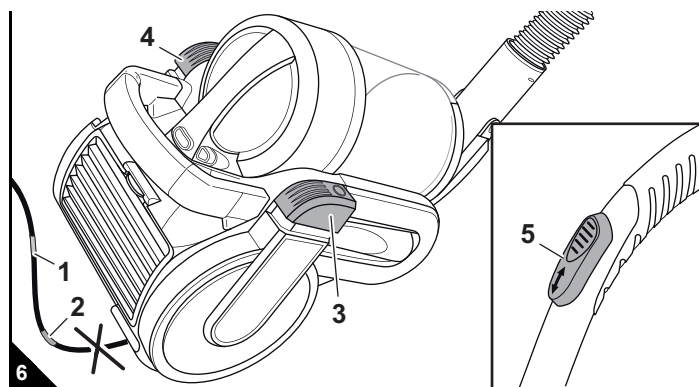
Der Bodenstaubsauger besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung (z. B. durch verstopfte Saugwege) automatisch ab. Ist dies der Fall:

- Schalten Sie den Bodenstaubsauger aus.
- Ziehen Sie den Stecker.
- Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung.
- Warten Sie ca. 45 Minuten.

Den abgekühlten Bodenstaubsauger können Sie wieder einschalten.

DE

4.2 Staubsaugen



1. Ziehen Sie das Stromkabel am Stecker bis zur gelben Markierung (Abb. 6/1) heraus.

⚠️ WARNUNG:

Gefahr eines elektrischen Schlags! Falls die rote Markierung (Abb. 6/2) sichtbar ist, ziehen Sie das Stromkabel mithilfe der Kabelaufrolltaste (Abb. 6/3) wieder bis zur gelben Markierung (Abb. 6/1) ein. Anderenfalls kann das Stromkabel beschädigt werden.

2. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose mit Schutzkontakt.
3. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 6/4) ein.

HINWEIS:

Mit dem Nebenluftregler (Abb. 6/5) können Sie die Saugleistung schnell reduzieren, z. B. um eingesaugte Gardinen wieder freizugeben.

4. Wenn Sie die Bodendüse einsetzen, stellen Sie den Umschalter „Tep-pich/Hartboden“ je nach Bodenbelag ein (Abb. 7/1):
 - Abb. 7/A: für lang- und kurzflorige Teppiche, Läufer
 - Abb. 7/B: für Hartböden wie Parkett, Fliesen, PVC usw.
5. Ziehen Sie den Bodenstaubsauger zum Saugen wie einen Schlitten hinter sich her.

⚠️ WARNUNG:

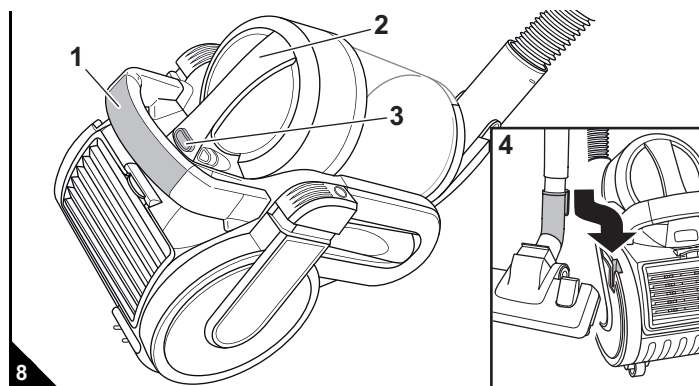
Wenn Sie den Arbeitsplatz verlassen, schalten Sie das Gerät aus und beachten Sie die Hinweise unter **▷ Kapitel 4.3, „Ausschalten“**. So vermeiden Sie Unfälle.

4.3 Ausschalten

⚠️ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Beim unkontrollierten Einziehen des Stromkabels kann dieses umherschlingern, zur Stolperfalle werden oder Gegenstände umreißen. Behalten Sie daher den Stecker in der Hand und führen Sie ihn beim Einziehen des Stromkabels mit.

1. Schalten Sie den Bodenstaubsauger am Ein-/Aus-Schalter (Abb. 6/4) aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Behalten Sie den Stecker in der Hand.
3. Um das Stromkabel einzuziehen, drücken Sie die Kabelaufrolltaste (Abb. 6/3).

4.4 Transportieren und Aufbewahren



- Tragen Sie den Bodenstaubsauger zum Transport ausschließlich am Tragegriff (Abb. 8/1).

⚠️ ACHTUNG:

Tragen Sie das Gerät nicht am Griff des Staubbehälters (Abb. 8/2). Sie könnten versehentlich die Entriegelungstaste (Abb. 8/3) betätigen und der Sauger könnte herunterfallen.

- Zum Aufbewahren können Sie das Teleskoprohr am Staubsauger parken, indem Sie den Parkhaken der Bodendüse in die Parkhalterung einhängen (Abb. 8/4).
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit lagern möchten, leeren Sie zuvor den Staubbehälter, **▷ Kapitel 5.1, „Staubbehälter leeren und reinigen“**.
- Bewahren Sie das Gerät in einem kühlen, trockenen Raum für Kinder unzugänglich auf.

5 Wartung



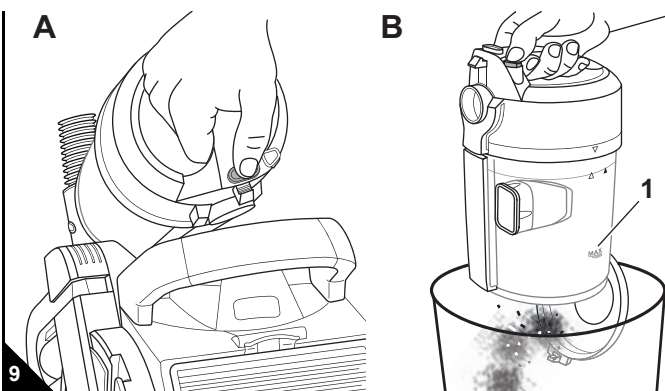
5.1 Staubbehälter leeren und reinigen

⚠ ACHTUNG:

Bevor Sie den Staubbehälter leeren, schalten Sie das Gerät aus. So vermeiden Sie, dass Staub das Gerät beschädigt.

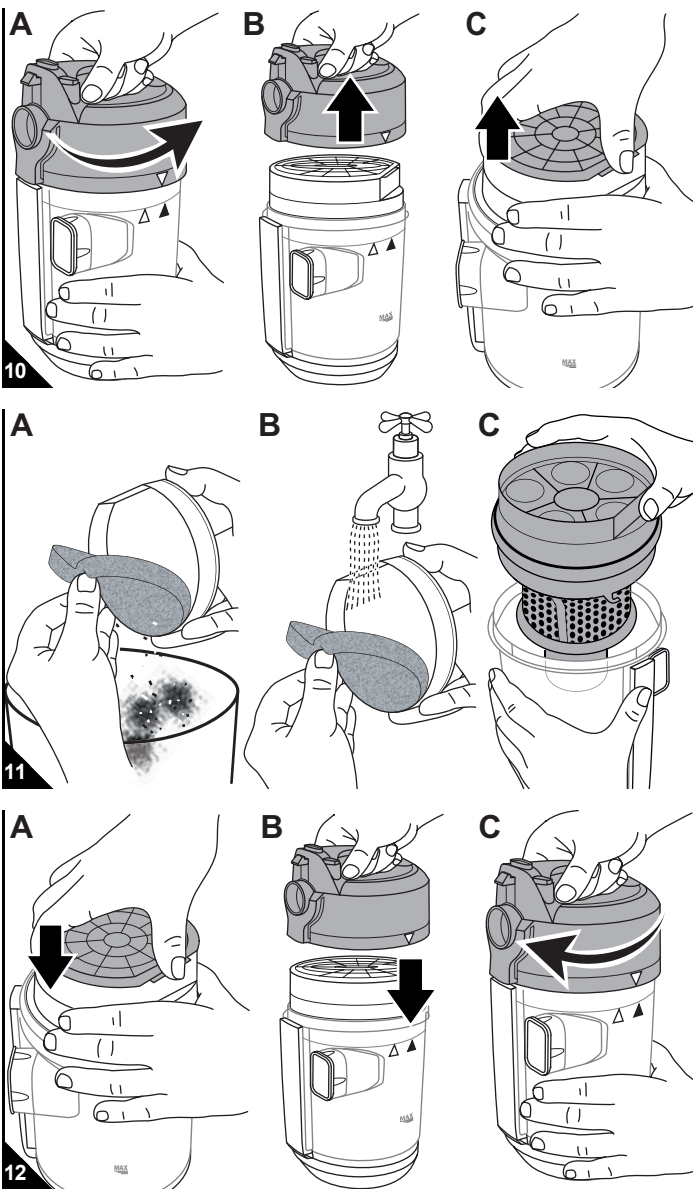
HINWEIS:

Den Inhalt des Staubbehälters können Sie im Hausmüll entsorgen, sofern er keine für den Hausmüll verbotenen Bestandteile enthält.



- Leeren Sie den Staubbehälter am besten nach jedem Saugvorgang.
 - Leeren Sie den Staubbehälter jedoch spätestens:
 - wenn die „MAX“-Markierung (Abb. 9/B1) erreicht ist,
 - wenn die Reinigungsanzeige (Abb. 1/13, optional) leuchtet,
 - vor längerer Lagerung oder Weiterversand.
1. Schalten Sie das Gerät aus, > Kapitel 4.3, „Ausschalten“.
 2. Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Staubbehälter (Abb. 9/A).
 3. Nehmen Sie den Staubbehälter nach oben aus seiner Konsole.
 4. Entleeren Sie den Staubbehälter, indem Sie ihn tief über einen Mülleimer halten und erst dann die Entriegelungstaste für die Bodenplatte drücken (Abb. 9/B).
 5. Reinigen Sie bei dieser Gelegenheit sogleich die Zycloneinheit, > Kapitel 5.2, „Zycloneinheit und Dual-Motorschutzfilter reinigen“. Andernfalls lässt sich der Staubbehälter nicht reinigen.
 6. Entfernen Sie Staubrückstände, die sich eventuell noch im Staubbehälter befinden, mithilfe eines trockenen Tuchs oder einer weichen Bürste, z. B. der mitgelieferten Möbelbürste.
 7. Klappen Sie die Bodenplatte des Staubbehälters wieder an.

5.2 Zycloneinheit und Dual-Motorschutzfilter reinigen

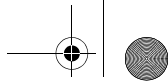


1. Schalten Sie das Gerät aus, > Kapitel 4.3, „Ausschalten“.
2. Entnehmen und leeren Sie den Staubbehälter, > Kapitel 5.1, „Staubbehälter leeren und reinigen“.
3. Entriegeln Sie den Deckel des Staubbehälters durch Drehen. Die Markierung am Deckel wandert von △ nach ▲ (Abb. 10/A).
4. Nehmen Sie den Deckel ab (Abb. 10/B).
5. Entnehmen Sie den Dual-Motorschutzfilter an den beiden dafür vorgesehenen Zungen aus der Zycloneinheit (Abb. 10/C).
6. Halten Sie den Dual-Motorschutzfilter tief über einen Mülleimer.
7. Trennen Sie erst jetzt die beiden Filterelemente voneinander (Abb. 11/A).
8. Klopfen Sie beide Filterelemente mit leichten Schlägen über einem Mülleimer aus. Beseitigen Sie gröbere Verschmutzungen von Hand.
9. Sollten die Filterelemente nach der Trockenreinigung immer noch verschmutzt sein, spülen Sie diese von Hand gründlich aus (Abb. 11/B), bis jegliche Verschmutzungen beseitigt sind.

⚠ ACHTUNG:

Die Filterelemente sind waschbar, jedoch weder spülmaschinen- noch waschmaschinentauglich. Verwenden Sie außerdem zur Reinigung keine Reinigungsmittel oder Bürsten mit harten Borsten. Lassen Sie die Filterelemente nach deren Reinigung ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur trocknen. Setzen Sie sie erst wieder ein, wenn sie vollkommen trocken sind.

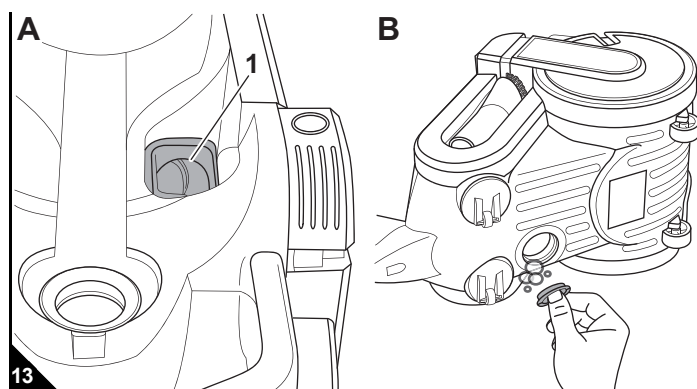
10. Sollte eines der Filterelemente beschädigt oder zu stark verschmutzt sein, ersetzen Sie es durch ein neues (Bestellinformationen > Kapitel 5.5, „Ersatzteile und Zubehör“).
11. Setzen den neuen/gereinigten und vollkommen trockenen Schaumstoff-Motorschutzfilter wieder in seinen Filterhalter.
12. Nehmen Sie nun die Zycloneinheit aus dem Staubbehälter (Abb. 11/C).
13. Entfernen Sie Staubrückstände, die an der Zycloneinheit anhaften, mithilfe eines trockenen Tuchs oder einer weichen Bürste, z. B. der mitgelieferten Möbelbürste.
14. Setzen Sie den frisch bestückten Dual-Motorschutzfilter zurück in die gereinigte Zycloneinheit.
15. Setzen Sie die Zycloneinheit wieder in den Staubbehälter (Abb. 12/A). Sollte sich die Zycloneinheit dabei nicht direkt in den Staubbehälter versenken lassen, drehen Sie sie ein wenig, bis sie von allein in den Staubbehälter sinkt.
16. Setzen Sie den Deckel so auf, dass die Markierung am Deckel über dem ▲ steht (Abb. 12/B, C).
17. Verriegeln Sie den Deckel durch Drehen in Richtung △ (Abb. 12/C).
18. Bevor Sie den Staubbehälter wieder in seine Konsole setzen, kontrollieren Sie die Reinigungsklappe auf Rückstände im Saugkanal, > Kapitel 5.3, „Reinigungsklappe reinigen“.



5 Wartung



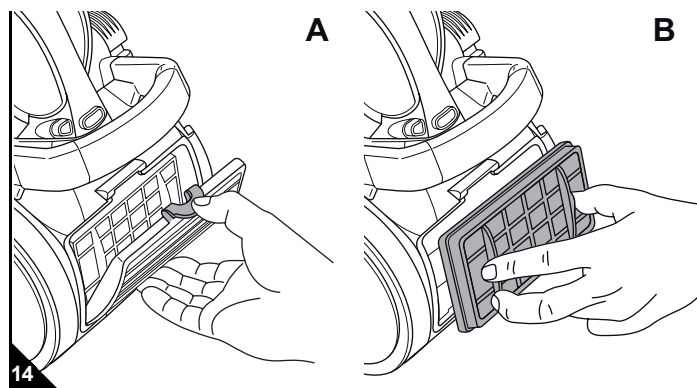
5.3 Reinigungsklappe reinigen



1. Schalten Sie das Gerät aus, ▸ *Kapitel 4.3, „Ausschalten“*.
2. Entnehmen Sie den Staubbehälter, ▸ *Kapitel 5.1, „Staubbehälter leeren und reinigen“*.
3. Falls im Saugkanal (Abb. 13/A1) Schmutz zu sehen ist, legen Sie das Gerät auf die Seite.
4. Öffnen Sie die Reinigungsklappe, indem Sie sie abdrehen (Abb. 13/B). Der Schmutz fällt durch die Öffnung auf den Boden. Helfen Sie ggf. von Hand etwas nach.
5. Entsorgen Sie den Schmutz in einen Mülleimer.
6. Verschließen Sie den gereinigten Saugkanal nun wieder durch Aufsetzen und Festdrehen der Reinigungsklappe.
7. Falls noch nicht geschehen, drücken Sie den Staubbehälter kräftig zurück in seine Konsole. Prüfen Sie ihn auf festen Sitz.



5.4 Hygiene-Ausblasfilter reinigen



1. Schalten Sie das Gerät aus, ▸ *Kapitel 4.3, „Ausschalten“*.
2. Drücken Sie die Entriegelung der Ausblasfilter-Abdeckung nach unten (Abb. 14/A) und klappen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung ab.
3. Entnehmen Sie den Ausblasfilter (Abb. 14/B).
4. Klopfen Sie den Ausblasfilter zur Grobreinigung über einem Mülleimer aus. Beseitigen Sie gröbere Verschmutzungen von Hand.
5. Entfernen Sie Staubrückstände mithilfe einer weichen Bürste, z. B. der mitgelieferten Möbelbürste.
6. Falls der Filter beschädigt oder verformt sein sollte, ersetzen Sie ihn (Bestellinformationen ▸ *Kapitel 5.5, „Ersatzteile und Zubehör“*).
7. Setzen Sie den neuen/gereinigten Ausblasfilter zurück in seine Konsole.
8. Setzen Sie die Ausblasfilter-Abdeckung zuerst unten ein und klappen Sie sie dann oben an.

5.5 Ersatzteile und Zubehör

⚠ ACHTUNG:
Verwenden Sie nur Originalersatzteile aus dem Lieferumfang oder solche, die Sie durch Nachbestellung erworben haben.

- Bestellkontakt: ▸ *Seite 48, „International Service“*
- Weitere Informationen: ▸ www.dirtdevil.de
- Folgende Zubehör- und Ersatzteile können Sie nachbestellen:

Artikel-Nr.	Beschreibung		
5050001	1 Dual-Motorschutzfilter (2-teilig, bestehend aus Schaumstofffilterelement (Abb. 1/19) und Filterhalter (Abb. 1/20))		
5050002	1 Hygiene-Ausblasfilter		
5050003	1 Reinigungsklappe	Artikel-Nr.	Beschreibung
M203	1 Parkettbürste	M219	1 Mini-Turbobürste
M209	1 Turbobürste	M232	1 flexible Fugendüse

5.6 Bevor Sie das Gerät einsenden

⚠ WARNUNG:
Verletzungsgefahr! Verwenden Sie niemals ein defektes Gerät! Bevor Sie auf Problemsuche gehen, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, ▸ *Kapitel 4.3, „Ausschalten“*.

Bevor Sie Ihren zuständigen Royal-Vertragshändler, Royal-Servicepartner oder Ihren Fachmarkt kontaktieren oder das Gerät gar einsenden, überprüfen Sie anhand der folgenden Tabelle, ob Sie das Problem selbst beseitigen können.

Problem	Lösung
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Steckdose führt keinen Strom. Testen Sie den Bodenstaubsauger an einer anderen Steckdose, bei der Sie sicher sind, dass diese Strom führt. Stromkabel ist beschädigt. Lassen Sie das Stromkabel durch den Royal Appliance-Kundendienst ersetzen, Adresse ▸ <i>Seite 48, „International Service“</i> .
Gerät hört plötzlich auf zu saugen.	Überhitzungsschutz hat angesprochen (möglicherweise aufgrund verstopfter Saugwege o. Ä.). Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung (z. B. Teleskoprohr und Saugschlauch demontieren und Verstopfung entfernen). Warten Sie ca. 45 Minuten. Das abgekühlte Gerät können Sie wieder einschalten.

Problem	Lösung
Reinigungsanzeige (Abb. 1/13, optional) leuchtet.	Staubbehälter ist überfüllt. Leeren/Reinigen Sie den Staubbehälter, ▸ <i>Kapitel 5.1, „Staubbehälter leeren und reinigen“</i> und ▸ <i>Kapitel 5.3, „Reinigungsklappe reinigen“</i> .
Saugergebnis ist trotz einwandfreier Funktion nicht zufriedenstellend.	Nebenluftregler (Abb. 1/24) ist geöffnet. Schließen Sie den Nebenluftregler (Abb. 1/24). Aufgesteckte Düse ist nicht angemessen. Wechseln Sie die Düse, ▸ <i>Kapitel 3.2, „Düse auswählen“</i> . Stellung des Umschalters „Teppich/Hartboden“ (Abb. 1/28) ist nicht angemessen. Passen Sie die Stellung des Umschalters „Teppich/Hartboden“ (Abb. 1/28) an den Belag an, ▸ <i>Kapitel 4.2, „Staubsaugen“</i> , Schritt 4. Staubbehälter ist überfüllt. Leeren/Reinigen Sie den Staubbehälter, ▸ <i>Kapitel 5.1, „Staubbehälter leeren und reinigen“</i> . Filter sind verschmutzt. Reinigen Sie den entsprechenden Filter, ▸ <i>Kapitel 5.2, „Zykloneinheit und Dual-Motorschutzfilter reinigen“</i> bzw. ▸ <i>Kapitel 5.4, „Hygiene-Ausblasfilter reinigen“</i> . Düse, Teleskoprohr oder Saugschlauch sind verstopft. Entfernen Sie die Verstopfung. Benutzen Sie dazu falls erforderlich einen langen Holzstab (z. B. einen Besenstiel).



1 Overview of your Infinity Excell



Thank you!

Thanks for your purchase of the Infinity Excell and your confidence in us.

Overview of the scope of delivery (fig. 1)

- 1 On/Off switch
- 2 Carrying-handle
- 3 Hygienic exhaust filter
- 4 Exhaust filter cover
- 5 Cable retraction button
- 6 Crevice nozzle
- 7 Dust container
- 8 Right release button for suction hose (left button hidden from view)
- 9 Dust container handle
- 10 Power cord with plug
- 11 Parking bracket
- 12 Particle trap
- 13 Cleaning indicator (hidden from view, optional*)
- 14 Furniture brush
- 15 Left release button for suction hose (right button hidden from view)
- 16 Suction hose
- 17 Dust container with "MAX" marking
- 18 Cyclone unit
- 19 Foam plastic element of the motor protection filter
- 20 Filter holder of the dual motor protection filter
- 21 Dust container cover with fitting markings
- 22 Release button for the dust container
- 23 Release button for the bottom plate
- 24 Bypass vent
- 25 Telescopic tube
- 26 Telescopic tube stop catch
- 27 Parking hook (hidden from view)
- 28 "Carpet/hard floor" selector (exemplary illustration)
- 29 Floor nozzle (exemplary illustration)

- Parquet brush (Fig. 2/4*, optional*)
- Turbo brush (Fig. 2/5*, optional*)
- Mini turbo brush (Fig. 2/6*, optional*)
- Long flexible crevice nozzle (Fig. 2/7*, optional*)

* depending on model and scope of delivery

List of contents

1 Overview of your Infinity Excell	10
Conditions of warranty	10
In case of a warranty claim	10
2 Safety notices	11
2.1 Re: Operating Manual	11
2.2 Re: Certain groups of persons	11
2.3 Re: Power supply	11
2.4 Re: Appropriate Use	11
2.5 To use the appliance if it is defective	11
2.6 Re: Disposal	11
3 Before use	12
3.1 Unpacking	12
3.2 Selecting the proper nozzle	12
3.3 Assembly	12
4 Operation	13
4.1 Operational safety	13
4.2 Vacuum cleaning	13
4.3 Switching off	13
4.4 Transport and storage	13
5 Maintenance	14
5.1 Emptying and cleaning the dust container	14
5.2 Cleaning the cyclone unit and the dual motor protection filter	14
5.3 Cleaning the particle trap	15
5.4 Cleaning the hygienic exhaust filter	15
5.5 Spare parts and accessories	15
5.6 Before you send in the appliance	15

Technical data

Type of appliance	: bagless multicyclone cylinder vacuum cleaner
Model	: Infinity Excell M5050 (-0/-1.../-8/-9); M5051 (-0/-1.../-8/-9); M5059 (-0/-1.../-8/-9)
Voltage	: 220-240V ~, 50/60 Hz
Power	: 1600 W nom. - 1600 W max.
Dust container capacity	: approx. 1.5 litres
Power cord length	: approx. 5 m
Weight	: approx. 5.8 kg



Technical and design specifications may be changed in the course of continuous product improvement. © Royal Appliance International GmbH

Conditions of warranty

We grant the legally prescribed warranty of 24 months from the date of purchase for the appliance distributed by us.

Within this period we will either repair or replace the appliance or accessory (damages to accessories do not automatically cause a replacement of the complete appliance) all defects due to manufacturing or materials at no cost.

Damages due to inappropriate use (operation on wrong voltage or type of current, connecting to unsuitable power supplies, breakage, etc.) are exempt from warranty, as are normal wear and minor defects that only negligibly influence the appliance's serviceability.

Intrusions by unauthorised parties and the use of spare parts not supplied by Royal Appliance invalidate the warranty. Consumable parts are not included in the warranty and are therefore at the customer's expense!

The warranty is only valid if the date of purchase has been acknowledged by the dealer's stamp and signature on the warranty card or if a copy of the invoice or sales slip is included with the sent-in appliance. Warranty work does not extend the warranty period nor does it constitute a claim for a new warranty!

In case of a warranty claim

Send us the appliance with its dust container empty and a short description of the defect in printed letters.

Head your accompanying letter with the notice "warranty claim". Send it to the following address, including the warranty card or a copy of the invoice or purchase slip:



▷page 48, „International Service“.





2 Safety notices



2.1 Re: Operating Manual

■ Read this operating manual completely before working with the appliance. Keep the operating manual for reference. Include the operating manual if you pass the appliance on to someone else.

Violations of the operating instructions can lead to severe injuries as well as damages to the appliance.

We take no responsibility for damages due to violations of these operating instructions.

■ Always observe the notices marked as follows to avoid accidents and damages to the appliance.

WARNING:

Warning concerning health hazards describing possible risks of injury.

ATTENTION:

Warning concerning possible dangers to the appliance or other objects.

NOTE:

Highlights tips and information for you.

2.2 Re: Certain groups of persons

■ This appliance is not intended to be used by persons (including children) with impaired physical, sensorial or mental abilities and/or insufficient experience or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed in the proper use of the appliance by this person. Keep the appliance out of reach of people of these groups.

■ Children should be supervised in order to make sure that they don't play with the appliance.

■ Packing material must not be used to play with. There is danger of suffocation.

GB

2.3 Re: Power supply

The appliance runs on electricity -- that means there is a general risk of electric shock. So please especially observe the following:

- Never touch the plug with wet hands.
- Always pull directly at the plug if you want to disconnect the appliance from the mains. Never pull on the cable as this could damage it.
- Never carry the appliance by its power cord. It could be damaged.
- Take care that the power cord is not bent, pinched, rolled over or gets in contact with heat sources. Also take care that it does not become a stumbling-hazard.

■ Never immerse the appliance in water or other liquids. Keep it away from rain and moisture.

■ Before connecting to the power supply, make sure that the voltage stated on the type plate matches the voltage of your plug socket. Only use sockets with a ground/safety contact.

■ If possible, avoid using extension cords. If you must use an extension cord, use only safety-certified, water-protected single extension cords (no multi-socket distributors) designed for the power consumption of the appliance.

■ Always check the power cord for possible damages before using the appliance.

2.4 Re: Appropriate Use

The cylinder vacuum cleaner is intended for home use only. It is not suitable for commercial use.

Use the cylinder vacuum cleaner only for cleaning dry, normally soiled floors. With the furniture brush attached, you may also use the appliance for vacuuming furniture surfaces. With the bypass vent (Fig. 1/24) completely open and the necessary caution, you may even use the appliance to vacuum-clean drapes.

Any other use is considered inappropriate and is prohibited. **It is especially forbidden:**

- To use the appliance near explosive or easily flammable substances. There is danger of fire or explosion.
- To use the appliance outdoors. There is danger of rain and dirt destroying the appliance.
- To stick objects into the appliance's openings. It could overheat.
- To modify or repair the appliance on your own.

It is also forbidden:

- To vacuum-clean:
 - parts of persons, animals, plants, especially hair, fingers and other parts of the body as well as pieces of clothing worn on the body. They could be sucked in and cause injuries.
 - water and other fluids, especially damp carpet cleaning agents. Moisture inside the appliance can cause a short-circuit.
 - toner dust (for laser printers, copying machines, etc.). There is danger of fire or explosion.
 - hot ash, burning cigarettes or matches. This could cause a fire.
 - pointed objects, such as glass shards, nails, etc. They can damage the appliance.
 - rubble, plaster, cement, fine drilling-dust, makeup, etc. These might damage the appliance.

2.5 To use the appliance if it is defective

Never use a defective appliance or operate an appliance with a defective power cord. If the power cord of this appliance is damaged it must be replaced by the manufacturers, their authorised service representative or a similarly qualified person to avoid danger.

Refer a defective appliance to an authorised dealer or the Royal Appliance customer service for repair. Address ► *page 48, „International Service“.*

2.6 Re: Disposal

The filters used are made from environment-friendly materials. You may dispose of them in your household waste.



When the appliance has reached the end of its usefulness, especially if dysfunctions recur, disable the appliance by pulling the mains plug out of the socket and cutting off the power cord.

Dispose of the appliance in compliance with the environmental protection laws of your country. Electrical waste may not be disposed of together with domestic waste. Consult your local authorities or your dealer for advice on recycling.



3 Before use

3.1 Unpacking

ATTENTION:

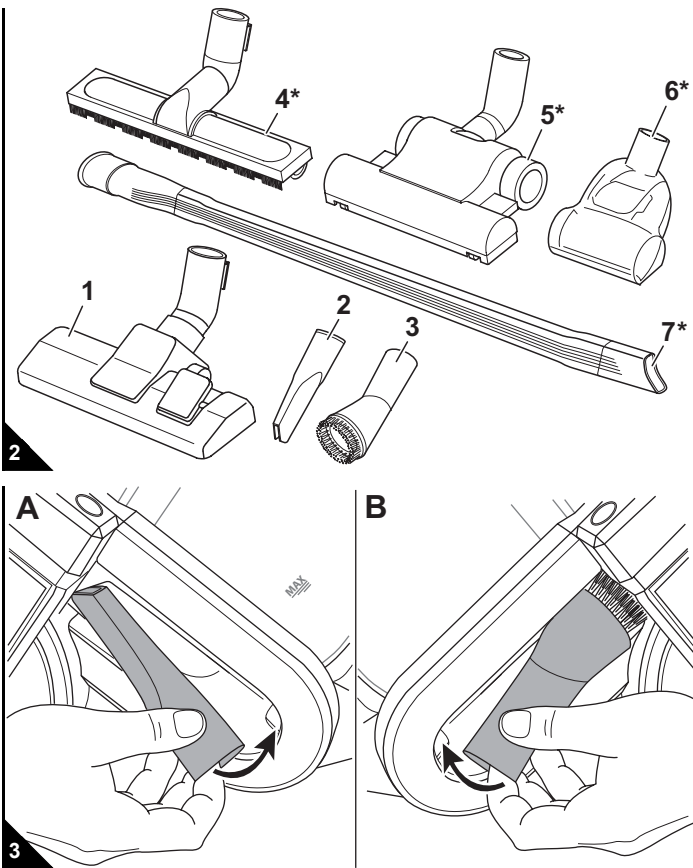
Always transport or ship the appliance in its original packaging to avoid damage. Keep the packaging for such an event. However, dispose of no longer needed packaging material properly.

1. Unpack the appliance and all its accessories.
2. Check that the contents are intact

NOTE:

Immediately contact your dealer if you have found damage resulting from transport.

3.2 Selecting the proper nozzle



1. Select the nozzle according to the surface to be cleaned:

■ The crevice nozzle and the furniture brush are included as **accessories** in the scope of delivery besides the floor nozzle (Fig. 2/1).

- **Crevice nozzle (Fig. 2/2):**
Use this to vacuum dust from hard to reach places.
- **Furniture brush (Fig. 2/3):**
Use this to remove dust from objects with delicate surfaces (e.g. cupboards and tables).

■ **Optionally available*** (*i.e. included in the scope of delivery depending on model and features) are also:

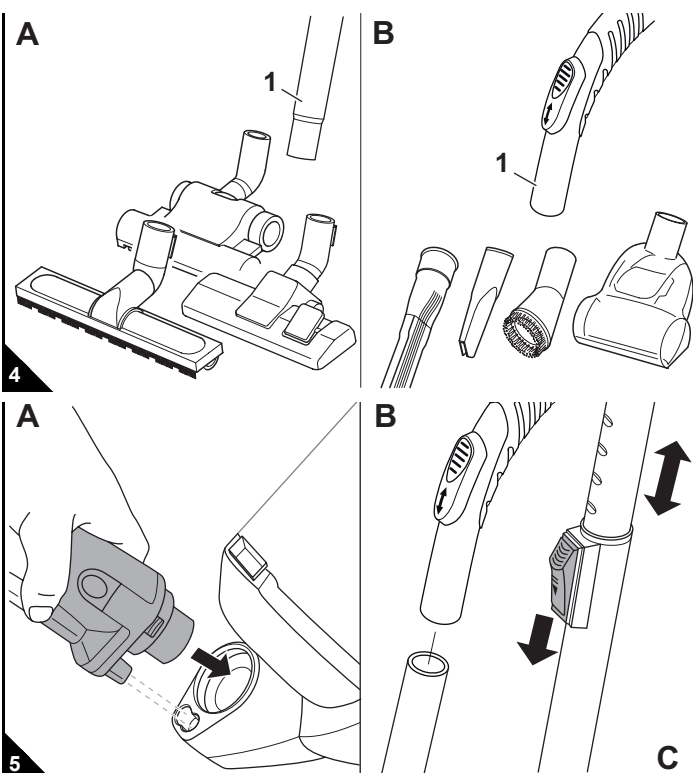
- **Parquet brush (Fig. 2/4*):**
Its long bristles make it especially suitable for cleaning delicate surfaces (e.g. parquet and laminate floors).
- **Turbo brush (Fig. 2/5*):**
This has a rotating brush head and is most suitable for thoroughly deep cleaning of carpets. The brushing also raises the carpet pile.
- **Mini turbo brush (Fig. 2/6*):**
This is equipped with a rotating brush head for thoroughly deep cleaning of upholstered furniture.
- **Long flexible crevice nozzle (Fig. 2/7*):**
Use this to vacuum dust from distant, hard-to-reach places.

NOTE:

When you use the long, flexible crevice nozzle, under certain circumstances the pressure inside the vacuum cleaner might drop too far thus triggering the safety valve. The signal for this is e.g. a whistling noise (depending on the vacuum cleaner model) and greatly reduced suction performance. In this case, depending on the vacuum cleaner model and equipment, you have to reduce the suction power or open the bypass vent until the valve no longer triggers.

2. Store nozzles not in use in their holder (Fig. 3/A,B).

3.3 Assembly



1. Attach the selected nozzle to the bottom end of the telescopic tube (Fig. 4/A1) or of the handle (Fig. 4/B1).

ATTENTION:

Before vacuuming, make sure that the fitted nozzle suits the surface to be cleaned. Also observe the flooring manufacturer's recommendations.

2. Insert the end of the suction hose into the intake opening (Fig. 5/A) of the vacuum cleaner until you hear and feel it locking into place. Make sure that the guiding-tabs show downwards and slide into the corresponding openings.

If using the telescopic tube:

3. Insert the handle into the upper end of the telescopic tube (Fig. 5/B).
4. Adjust the length of the telescopic tube (Fig. 5/C). Press down the release latch on the tube to do this. Then extend the telescopic tube to the desired length. Let go of the release catch while pulling until it locks in place. You will hear a distinct click.

4 Operation



4.1 Operational safety

⚠ WARNING:
Danger of injury! Check appliance and power cord before each use. A damaged appliance must never be used.

⚠ WARNING:
Danger of injury! Especially when vacuum-cleaning stairs make sure that you always stand on a higher level than the appliance.

⚠ ATTENTION:
Only use the cylinder vacuum cleaner with all filters intact, in dry condition and correctly fitted. Make sure that no objects obstruct the telescopic tube, the suction hose or other openings.

NOTE:

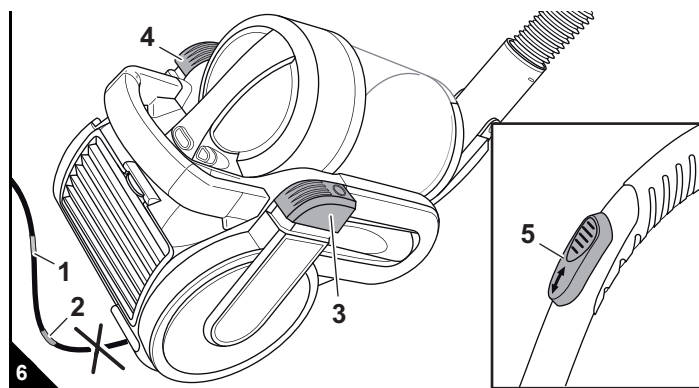
Your cylinder vacuum cleaner is equipped with a safety switch to prevent overheating. It will switch off automatically if overheated (e.g. due to clogged suction channels).
If this happens:

- Switch off the vacuum cleaner.
- Pull the plug from the power socket.
- Remove the cause of the overheating.
- Wait for about 45 minutes.

After it has cooled off, you may switch on the vacuum cleaner again.

GB

4.2 Vacuum cleaning



1. Pull out the cord by the plug up to the yellow mark (Fig. 6/1).

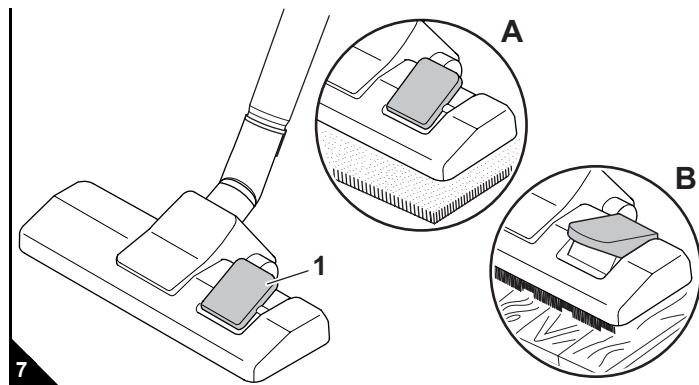
⚠ WARNING:

Danger of electric shock! If the red marking (Fig. 6/2) shows, press the cord retracting button (Fig. 6/3) to pull in the cord up to the yellow mark (Fig. 6/1) again. Otherwise, the power cord may be damaged.

2. Insert the mains plug into a socket with ground/safety contact.
3. Switch on the cylinder vacuum cleaner with the on/off switch (Fig. 6/4).

NOTE:

With the bypass vent (Fig. 6/5) you can quickly reduce the suction power if less power is needed, e.g. to release curtains accidentally sucked in.



4. If using the floor nozzle, set the "carpet/hard floor" selector according to the type of floor to be cleaned (Fig. 7/1):
 - Fig. 7/A: for deep- and short-pile carpets, runners
 - Fig. 7/B: for hard floors such as laminate, tiles, PVC etc.
5. When working with the vacuum cleaner, pull it after you like a sleigh.

⚠ WARNING:

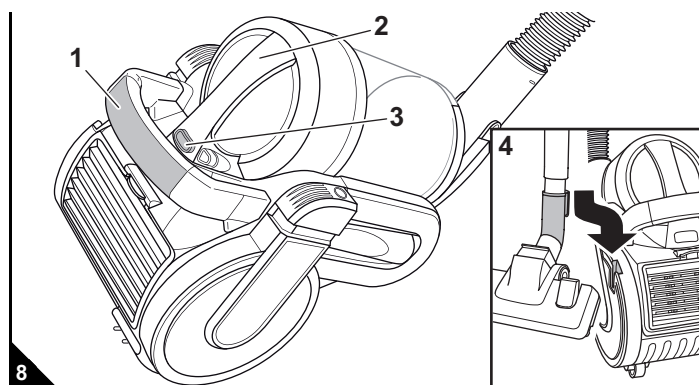
When leaving your working-area, switch off the appliance and mind the notices at [chapter 4.3, „Switching off“](#). This will help avoid accidents.

4.3 Switching off

⚠ WARNING:
Danger of injury! During uncontrolled retraction the power cord can whip around, become an obstacle or overthrow objects. Therefore keep the plug in your hand and guide it during retraction of the power cord.

1. Switch off the cylinder vacuum cleaner with the on/off switch (Fig. 6/4) and pull the plug from the mains socket.
2. Keep the plug in your hand.
3. To retract the power cord, push the cord retracting button (Fig. 6/3).

4.4 Transport and storage



- Only carry the vacuum cleaner by its carrying-handle (Fig. 8/1).

⚠ ATTENTION:

Do not carry the appliance by the handle of the dust container (Fig. 8/2). You might accidentally push the release button (Fig. 8/3), causing the vacuum cleaner to drop.

- For storage you can park the telescopic tube by inserting the parking-hook of the floor nozzle into the parking-bracket (Fig. 8/4).
- If you want to store the appliance for a longer period of time, empty the dust container, [chapter 5.1, „Emptying and cleaning the dust container“](#).
- Store the appliance in a cool, dry place, out of reach of children.

5 Maintenance



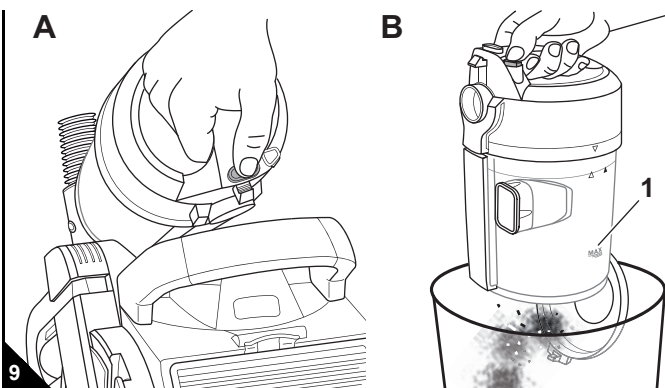
5.1 Emptying and cleaning the dust container

⚠ ATTENTION:

Switch off the appliance before emptying the dust container. This will prevent dust from damaging the appliance.

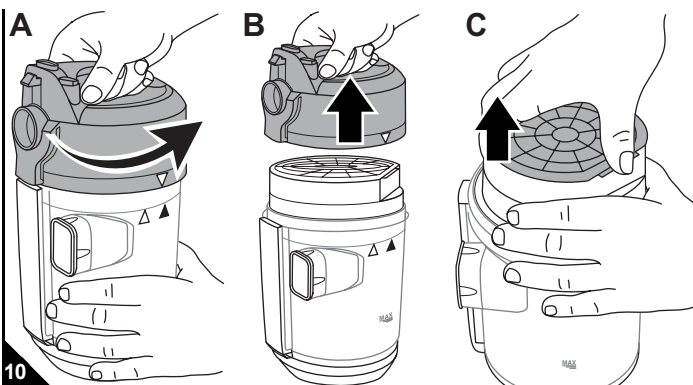
NOTE:

You can dispose of the contents of the dust container with your regular domestic waste as long as it does not contain any substances not permitted in domestic waste.



- It is best to empty the dust container after each vacuuming session.
 - But empty the dust container at latest when:
 - when the "MAX" marking (Fig. 9/B1) has been reached,
 - when the cleaning indicator (Fig. 1/13, optional) lights up,
 - before prolonged storage or re-shipment.
1. Switch off the appliance, ▷ *chapter 4.3, „Switching off“*
 2. Push the release button for the dust container (Fig. 9/A).
 3. Remove the dust container by pulling it upwards out of its receptacle.
 4. Empty the dust container by holding it low over a dustbin and only then press the release button for the bottom plate (Fig. 9/B).
 5. Also clean the cyclone unit on this occasion. ▷ *chapter 5.2, „Cleaning the cyclone unit and the dual motor protection filter“*. Otherwise, the dust container cannot be cleaned.
 6. Remove any residual dust from the dust container using a dry cloth or a soft brush, e. g. the supplied furniture brush.
 7. Close the dust compartment bottom plate.

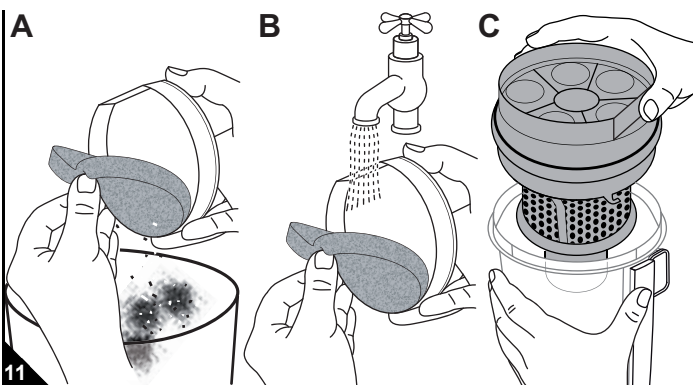
5.2 Cleaning the cyclone unit and the dual motor protection filter



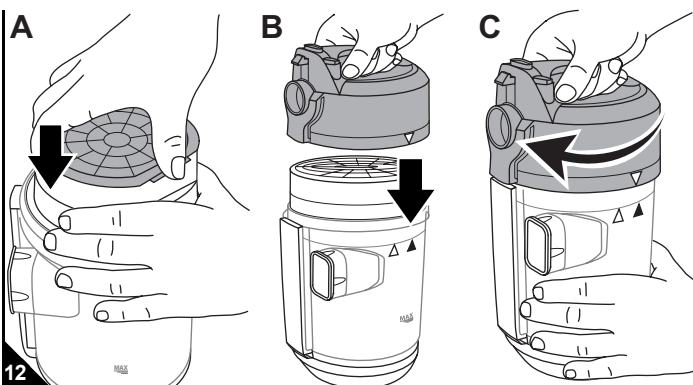
1. Switch off the appliance, ▷ *chapter 4.3, „Switching off“*
2. Remove and empty the dust container, ▷ *chapter 5.1, „Emptying and cleaning the dust container“*.
3. Release the dust compartment cover by twisting it. The marking on the cover moves from △ to ▲ (Fig. 10/A).
4. Take off the cover (Fig. 10/B).
5. Take the dual motor protection filter out of the cyclone unit by pulling it by the two tabs provided for this (Fig. 10/C).
6. Hold the dual motor protection filter low over a dustbin.
7. Only now separate the two filter elements from each other (Fig. 11/A).
8. Beat the dirt from the filter elements by tapping them lightly over a dustbin. Remove larger agglomerations of dirt by hand.
9. If the filter elements are still dirty after this procedure, thoroughly rinse them by hand in running water (Fig. 11/B) until all dirt is gone.

⚠ ATTENTION:

The filter elements are washable, but may not be cleaned in dishwashers or washing-machines. Also, do not use detergents or brushes with hard bristles to clean the filters. Let the filters dry for approx 24 hours at room temperature after cleaning. Only put them back into the appliance when they are completely dry.



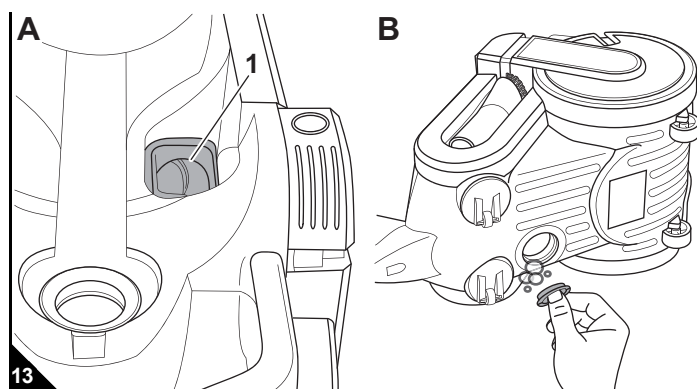
10. If a filter element is damaged or too dirty, replace it with a new one (ordering information ▷ *chapter 5.5, „Spare parts and accessories“*).
11. Put the new / cleaned and completely dry foam plastic motor protection filter back into its holder.
12. Now remove the cyclone unit from the dust container (Fig. 11/C).
13. Remove any residual dust clinging to the cyclone unit using a dry cloth or a soft brush, e.g. the supplied furniture brush.
14. Put the dual motor protection filter with the refitted filter elements into the cleaned cyclone unit.
15. Put the cyclone unit back into the dust container (Fig. 12/A). If the cyclone unit does not sink readily into the dust container, twist it a bit until it sinks by itself.
16. Fit the cover so that the marking on its top is above the ▲ (Fig. 12/B, C).
17. Fix the cover by twisting it in the △ direction (Fig. 12/C).
18. Before putting the dust container back into its receptacle, check the particle trap for residues in the suction channel, ▷ *chapter 5.3, „Cleaning the particle trap“*.



5 Maintenance



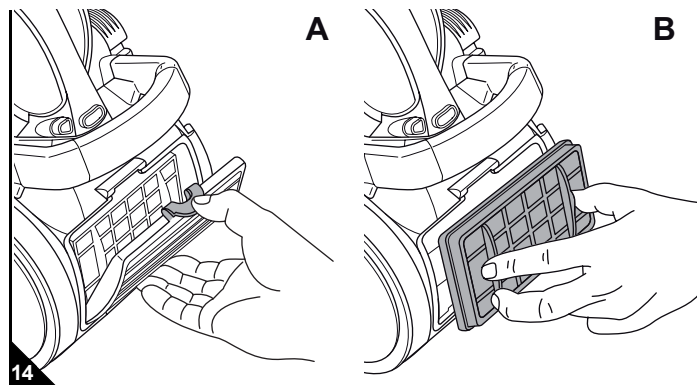
5.3 Cleaning the particle trap



1. Switch off the appliance, ▷chapter 4.3, „Switching off“
2. Remove the dust container ▷chapter 5.1, „Emptying and cleaning the dust container“.
3. If dirt is visible in the suction channel (Fig. 13/A1), lay the appliance on its side.
4. Open the particle trap by twisting it off (Fig. 13/B). The dirt will fall out of the opening. If necessary, help a bit by hand.
5. Empty the dirt into a dustbin.
6. Close the cleaned suction channel by refitting and fastening the particle trap.
7. If you haven't done this by now, firmly push the dust container back into its receptacle. Check that it is securely fitted..



5.4 Cleaning the hygienic exhaust filter



1. Switch off the appliance, ▷chapter 4.3, „Switching off“
2. Push the release catch of the exhaust filter cover down (Fig. 14/A) and fold down the exhaust filter cover.
3. Remove the exhaust filter (Fig. 14/B).
4. Tap the exhaust filter over a dustbin for a rough cleaning. Remove larger agglomerations of dirt by hand.
5. Remove residual dust with a soft brush, e.g. the supplied furniture brush.
6. If the filter is damaged or deformed, replace it.(ordering information ▷chapter 5.5, „Spare parts and accessories“).
7. Place the clean/new exhaust filter back into its fitting.
8. Attach the exhaust filter cover at the bottom side first and then fold it upwards.

5.5 Spare parts and accessories

⚠ ATTENTION:
Only use original spare parts from the scope of delivery or those that you have acquired by reordering.

■ Ordering address: ▷page 48, „International Service“.

■ Further information: ▷ www.dirtdevil.de

■ The following accessories and spare parts can be reordered:

Item number	Description		
5050001	1 Dual motor protection filter (2 pieces: foam plastic filter element (Fig. 1/19) and filter holder (Fig. 1/20))		
5050002	1 hygienic exhaust filter		
5050003	1 particle trap	Item number	Description
M203	1 parquet brush	M219	1 mini turbo brush
M209	1 turbo brush	M232	1 long crevice nozzle

5.6 Before you send in the appliance

⚠ WARNING:
Danger of injury! Never use a defective appliance! Always switch off the appliance and disconnect it from the mains before starting troubleshooting ▷chapter 4.3, „Switching off“.

Before contacting your authorised Royal dealer, Royal service partner or appliance market or sending in the appliance, first follow the procedure in the following table to check if you can solve the problem yourself.

Problem	Solution
The appliance will not start	The socket does not carry current. Test the vacuum cleaner at another socket which you are sure carries current. Power cord is damaged. Have the power cord replaced by Royal Appliance Customer Service, address, ▷page 48, „International Service“.
The vacuum cleaner stops suddenly.	The overheating protection has tripped (possibly due to blocked suction channels, filters, or similar). Switch the appliance off and pull the plug out of the socket. Remove the cause of overheating (e. g. by disassembling telescopic tube and suction hose and removing the obstacle and/or cleaning filters). Wait for about 45 minutes. After the appliance has cooled off, you may switch it on again.
Cleaning indicator (Fig. 1/13, optional) lights up.	The dust container is full. Empty / clean the dust container, ▷chapter 5.1, „Emptying and cleaning the dust container“ and ▷chapter 5.3, „Cleaning the particle trap“

Problem	Solution
The cleaning results are unsatisfactory in spite of the appliance working correctly.	The bypass vent (Fig. 1/24) is open. Close the bypass vent (Fig. 1/24).
	The attached nozzle is unsuitable. Change the nozzle ▷chapter 3.2, „Selecting the proper nozzle“
	The position of the "carpet/hard floor" selector (Fig. 1/28) is unsuitable. Set the "carpet/hard floor" selector (Fig. 1/28) to the correct position for the type of floor, ▷chapter 4.2, „Vacuum cleaning“, step 4.
	The dust container is full. Empty / clean the dust container ▷chapter 5.1, „Emptying and cleaning the dust container“.
	The filter is dirty. Change/clean the respective filter ▷chapter 5.2, „Cleaning the cyclone unit and the dual motor protection filter“ or ▷chapter 5.4, „Cleaning the hygienic exhaust filter“.
	Nozzle, telescopic tube or suction hose are blocked. Remove the obstacle. If necessary, use a long wooden stick (e.g. a broomstick) to do this.



1 Aperçu de votre Infinity Excell



Merci beaucoup !

Nous vous remercions de l'achat de cet appareil Infinity Excell et de votre confiance.

Ensemble du matériel fourni à la livraison (ill. 1)

- 1 Interrupteur marche-arrêt
 - 2 Poignée de transport
 - 3 Filtre hygiénique de sortie d'air
 - 4 Couvercle du filtre de sortie d'air
 - 5 Bouton de l'enrouleur
 - 6 Suceur long
 - 7 Bac à poussière
 - 8 Touche droite de déverrouillage du tuyau d'aspiration (celle de gauche est masquée)
 - 9 Poignée du bac à poussière
 - 10 Cordon d'alimentation avec fiche
 - 11 Encoche pour position d'immobilisation
 - 12 Trappe de nettoyage
 - 13 Indication de nettoyage (masqué, en option*)
 - 14 Brosse à meubles
 - 15 Touche gauche de déverrouillage du tuyau d'aspiration (celle de droite est masquée)
 - 16 Tuyau flexible d'aspiration
 - 17 Bac à poussière avec indication MAX
 - 18 Unité cyclone
 - 19 Élément en mousse du filtre Dual de protection du moteur
 - 20 Porte-filtre du filtre Dual de protection du moteur
 - 21 Couvercle du bac à poussière avec marquage de mise en place
 - 22 Bouton de déverrouillage du bac à poussière
 - 23 Touche de déverrouillage de la plaque de fond
 - 24 Variateur mécanique de puissance
 - 25 Tube télescopique
 - 26 Arrêt du tube télescopique
 - 27 Crochet d'immobilisation (masqué)
 - 28 Commutateur « Tapis / sols durs » (illustration d'exemple)
 - 29 Suceur universel (illustration d'exemple)
 - brosse pour parquets (Ill. 2/4*, en option*)
 - turbobrosse (Ill. 2/5*, en option*)
 - mini-turbobrosse (Ill. 2/6*, en option*)
 - suceur long allongé et flexible (Ill. 2/7*, en option*)
- * suivant le modèle et le type de matériel fourni à la livraison

Sommaire

1	Aperçu de votre Infinity Excell	16
	Conditions de garantie	16
	En cas de recours à la garantie	16
2	Consignes de sécurité	17
2.1	relatives à ce mode d'emploi	17
2.2	par rapport à certains groupes de personnes	17
2.3	remarques par rapport à l'alimentation électrique	17
2.4	par rapport aux conditions d'utilisation	17
2.5	en cas de défectuosité de l'appareil	17
2.6	Élimination de l'appareil	17
3	Avant utilisation	18
3.1	Déballage	18
3.2	Sélection des suceurs et brosses	18
3.3	Montage	18
4	Utilisation de l'appareil	19
4.1	Sécurité lors de l'utilisation de l'appareil	19
4.2	Utilisation de l'aspirateur	19
4.3	Arrêt de l'appareil	19
4.4	Transport et rangement	19
5	Maintenance	19
5.1	Videz le bac à poussière et nettoyez-le	20
5.2	Nettoyage du filtre Dual de protection du moteur et de l'unité cyclone	20
5.3	Nettoyage de la trappe de nettoyage	21
5.4	Nettoyage du filtre hygiénique de sortie d'air	21
5.5	Pièces de rechange et accessoires	21
5.6	Avant de procéder à l'envoi de l'appareil	21

Caractéristiques techniques

Type d'appareil	: Aspirateur-traîneau multicyclone sans sac
Modèle	: Infinity Excell M5050 (-0/-1.../-8/-9); M5051 (-0/-1.../-8/-9); M5059 (-0/-1.../-8/-9)
Tension	: 220-240V ~, 50/60 Hz
Puissance	: 1600 W nom. - 1600 W max.
Volume du bac à poussière	: env. 1,5 litres
Longueur du cordon	: env. 5 m
Poids	: env. 5,8 kg



Toutes les modifications d'ordre technique ou conceptuel liées à l'évolution du produit sont réservées. © Royal Appliance International GmbH

Conditions de garantie

Selon les dispositions légales en la matière, nous assurons une garantie de 24 mois sur votre appareil à compter de la date d'achat.

Pendant la garantie, nous nous réservons le droit de réparer ou de remplacer gratuitement l'appareil ou un accessoire (les accessoires endommagés n'impliquent pas forcément le remplacement de l'appareil) afin de remédier à tout défaut lié au matériel ou à la fabrication.

Tout dommage résultant d'une utilisation non conforme (emploi d'une tension ou d'un courant erroné, branchement à une prise non adaptée ou emploi de l'appareil lorsqu'il est abîmé) est exclu de la garantie, de même que l'usure et les défauts liés à l'usage normal de l'appareil qui n'influencent pas le bon fonctionnement de celui-ci.

Dans le cas de l'intervention d'une personne ou d'un service non habilité, ou en cas d'utilisation de pièces détachées ne provenant pas de Royal Appliance, les droits de garantie deviennent caducs. Les pièces sujettes à usure sont exclues de la garantie et leur remplacement est payant !

La garantie s'applique uniquement lorsque la date d'achat, complétée par le tampon du revendeur et par sa signature, figurent sur le bon de garantie et que celui-ci ou une copie de la facture d'achat ont été joints à l'appareil qui a été envoyé. Les prestations de garantie n'impliquent en aucune façon le prolongement de la durée de garantie ou un droit à une nouvelle garantie !

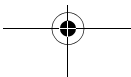
En cas de recours à la garantie

Expédiez l'appareil en ayant pris soin de vider le bac à poussière et en indiquant brièvement et en majuscule les causes de l'anomalie.

Mentionnez "Zur Garantie" ("Appareil sous garantie") sur l'étiquette d'envoi. N'oubliez pas d'y joindre le bon de garantie ou une copie de la facture d'achat et envoyez le tout à l'adresse suivante :



▷ Page 48, „International Service“





2 Consignes de sécurité



2.1 relatives à ce mode d'emploi

■ Veuillez lire attentivement et intégralement ce mode d'emploi avant de vous servir de l'appareil. Conservez précieusement ce mode d'emploi. Remettez toujours le mode d'emploi à toute personne se servant de l'appareil.

Le non respect de ce mode d'emploi peut entraîner des blessures graves ou des dommages irréparables à l'appareil.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages résultant du non respect de ce mode d'emploi.

■ Respectez impérativement les consignes mentionnées ci-dessous afin d'éviter tout accident ou dommage à l'appareil.

AVERTISSEMENT:

Nous attirons votre attention sur les dangers pouvant mettre en péril votre santé et vous informons sur les éventuels risques de blessures.

ATTENTION:

Nous vous rendons attentifs aux risques éventuels pour l'appareil ou pour tout autre objet.

REMARQUE:

Nous vous fournissons des conseils et des informations.

2.2 par rapport à certains groupes de personnes

■ Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui ne sont pas en mesure de se servir de manière sûre de l'appareil, en raison de leurs capacités physiques ou sensorielles, de leurs capacités mentales, de leur inexpérience ou d'un manque de connaissances. Elles ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance ou sans bénéficier des indications d'une personne responsable. Rangez l'appareil hors de portée des personnes répondant à ces critères.

■ Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

■ Ne jouez pas avec le matériel d'emballage : il existe un risque d'asphyxie.

FR

2.3 remarques par rapport à l'alimentation électrique

L'appareil est alimenté par du courant électrique, ce qui implique par principe un risque d'électrocution. Respectez par conséquent les points ci-dessous :

■ Ne touchez jamais la prise avec des mains mouillées.

■ Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la fiche. Ne tirez jamais sur le câble, car il pourrait être endommagé.

■ Ne saisissez jamais l'appareil par le cordon d'alimentation. Il pourrait s'abîmer.

■ Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas plié, coincé, écrasé ou encore en contact direct avec une source de chaleur. Il ne doit pas non plus risquer de faire trébucher les gens.

■ Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide, conservez-le à l'abri de la pluie et de l'eau.

■ Assurez-vous, avant le branchement au réseau d'alimentation, que la tension électrique indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de la prise. N'utilisez que des prises avec contact de protection.

■ Évitez autant que possible d'utiliser une rallonge électrique. Si une rallonge est vraiment indispensable, utilisez seulement une seule rallonge certifiée GS simples (pas de prises multiples) à l'épreuve des projections d'eau et qui soit conçue pour la puissance absorbée par l'appareil.

■ Contrôlez si le cordon d'alimentation est endommagé avant de vous servir de l'appareil.

2.4 par rapport aux conditions d'utilisation

Cet aspirateur-traîneau doit seulement être utilisé dans un cadre domestique. Toute utilisation à titre professionnel est strictement interdite.

Cet aspirateur-traîneau doit uniquement servir à nettoyer des sols secs et d'un degré de saleté normal. Lorsque vous avez monté la brosse à meubles, vous pouvez également utiliser l'appareil pour nettoyer les meubles. En ouvrant complètement le variateur mécanique de puissance (III. 1/24) en en faisant de preuve de prudence, vous pouvez même nettoyer des rideaux avec cet appareil.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et est interdite.

Cette interdiction concerne en particulier :

■ L'utilisation à proximité de matières explosives ou facilement inflammables, car il y a un risque d'incendie et d'explosion.

■ L'utilisation à l'extérieur. La pluie et la saleté peuvent occasionner des dommages irréparables à l'appareil.

■ En cas d'introduction d'objets dans les ouvertures de l'appareil, ce dernier pourrait surchauffer.

■ Toute ouverture, modification ou réparation de l'appareil.

Cette interdiction s'applique en outre à :

■ L'aspiration :

- directe sur des être humains, des animaux, des plantes de même qu'une aspiration des cheveux, des doigts, d'autres parties du corps ainsi que des habits portés par des personnes. Ces derniers peuvent être aspirés et entraîner des blessures.

- d'eau ou d'un autre liquide, en particulier les produits de nettoyage humides pour tapis. Toute humidité à l'intérieur de l'appareil peut entraîner un court-circuit.

- de poussière de toner (par ex. pour des imprimantes laser, des copieurs, etc.). Il y a un risque d'incendie et d'explosion.

- de cendres incandescentes, cigarettes ou allumettes non éteintes. Il y a un risque d'incendie.

- d'objets pointus tels que des éclats de verre, des clous, etc. L'appareil pourrait être endommagé.

- de plâtre, ciment, décombres de chantiers, poussière de perçage, produits de maquillage, poudre, etc. L'appareil pourrait être endommagé.

2.5 en cas de défectuosité de l'appareil

N'utilisez jamais un appareil défectueux ou ayant un cordon d'alimentation abîmé. Si le cordon de raccordement au secteur de cet appareil est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou toute personne ayant des compétences similaires, ceci afin d'éviter tout danger.

Amenez l'appareil à réparer dans un magasin spécialisé ou au service après-vente Royal Appliance. Adresse  **Page 48**, „*International Service*“.

2.6 Élimination de l'appareil

Les filtres utilisés sont composés de matériaux ne nuisant pas à l'environnement. Les filtres peuvent donc être jetés avec les déchets ménagers.

 À la fin du cycle de vie de votre produit, en particulier lorsque des dysfonctionnements apparaissent, rendez l'appareil inutilisable en le débranchant et en coupant le cordon d'alimentation.

Éliminez l'appareil en tenant compte des réglementations nationales en vigueur en matière de protection de l'environnement. Les déchets électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Pour toute question relative au recyclage des déchets, demandez conseil à vos autorités communales ou à votre revendeur.

3 Avant utilisation

3.1 Déballage

⚠ ATTENTION:

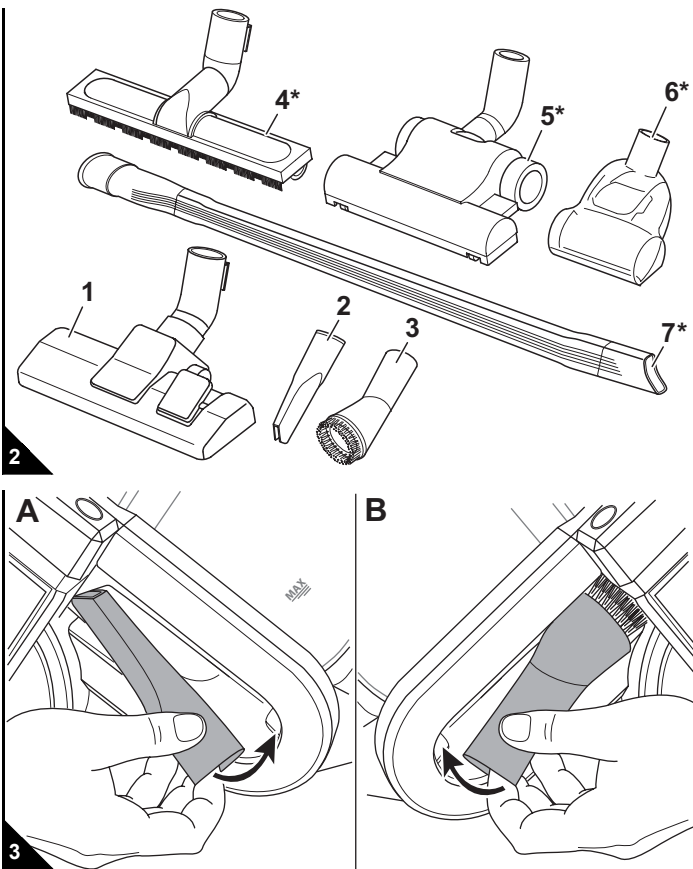
Transportez et expédiez l'appareil uniquement dans son emballage d'origine afin d'éviter tout dommage. Conservez à cet effet soigneusement l'emballage d'origine. Jetez en revanche les emballages dont vous n'avez plus besoin en tenant compte des réglementations en vigueur.

1. Déballiez l'appareil et ses accessoires.
2. Vérifier si le contenu est bien complet.

REMARQUE:

Si vous constatez des défauts ou des dommages dus au transport, contactez immédiatement votre revendeur.

3.2 Sélection des suceurs et brosses



1. Choisissez le suceur ou la brosse en fonction du type de sol :

■ **En plus** du suceur long ainsi que de la brosse à meubles, il y a un suceur de sol (III. 2/1) fourni à la livraison.

- **Suceur long (III. 2/2)** : Utilisez-le pour aspirer la poussière aux endroits difficilement accessibles.
- **Brosse pour meubles (III. 2/3)** : Utilisez celle-ci pour aspirer des surfaces fragiles (comme par ex. les armoires et les tables).

■ **En option*** (*soit en fonction du modèle et du type d'appareil fourni à la livraison) il y a de plus :

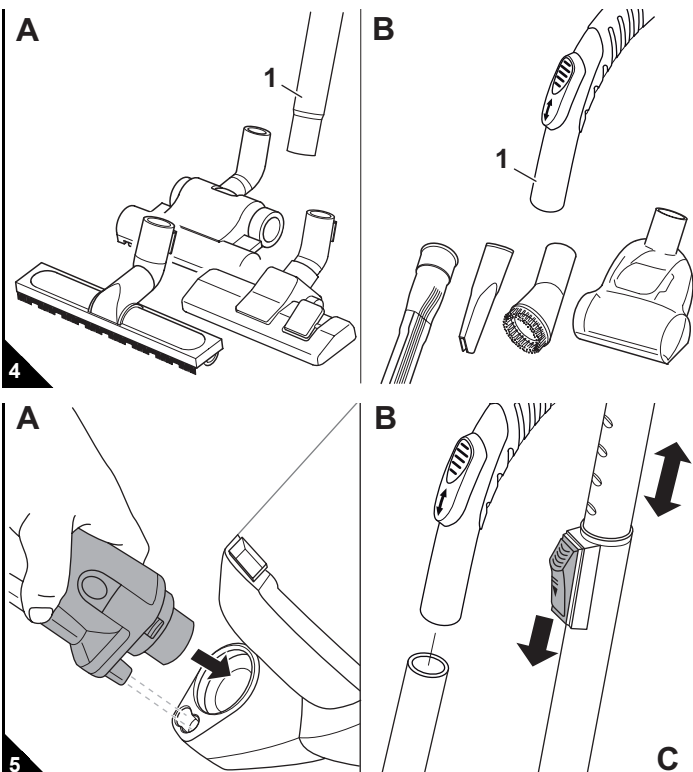
- **Brosse pour parquets (III. 2/4*)** : Elle est équipée de longs poils et convient parfaitement aux surfaces fragiles (comme par ex. les parquets ou les sols stratifiés).
- **Turbobrosse (III. 2/5*)** : Elle est équipée d'une tête rotative et convient parfaitement au nettoyage en profondeur des tapis. Elle permet en plus de redonner fière allure à vos tapis et moquettes.
- **Mini-turbobrosse (III. 2/6*)** : Elle est équipée d'un brosse à tête rotative et sert au nettoyage en profondeur des meubles rembourrés.
- **Suceur long allongé et flexible (III. 2/7*)** : Utilisez-le pour aspirer la poussière aux endroits difficilement accessibles.

REMARQUE:

Lorsque vous utilisez le suceur long et flexible, il peut arriver que la sous-pression dans l'aspirateur devienne trop forte et que la soupape de sécurité de l'aspirateur se déclenche. Cela se remarque par exemple par l'émission d'un sifflement (peut varier selon le modèle d'aspirateur) et une puissance d'aspiration nettement réduite. Vous devez dans ce cas, en fonction du modèle d'aspirateur et de son équipement, réduire la puissance d'aspiration ou ouvrir le variateur mécanique de puissance jusqu'à ce que la soupape ne se déclenche pas.

2. Placez les suceurs ou brosses non utilisés dans leurs consoles (III. 3/ A,B).

3.3 Montage



1. Emboîtez le suceur ou la brosse souhaité sur l'extrémité inférieure du tube télescopique (III. 4/A1), respectivement sur la poignée (III. 4/B1).

⚠ ATTENTION:

Avant de commencer à aspirer, assurez-vous que le suceur ou la brosse mis en place correspondent bien au type de sol. Respectez les recommandations des fabricants des revêtements de sols.

2. Emboîtez l'extrémité du flexible d'aspiration dans l'ouverture selon l'illustration (III. 5/A) jusqu'à nettement entendre et percevoir un "clac" de verrouillage. Prenez garde à ce que les becs de guidage pointent pour cela vers le bas et s'insèrent dans l'ouverture prévue à cet effet.

Lors de l'utilisation du tube télescopique :

3. Emboîtez la poignée dans l'extrémité supérieure du tube télescopique (III. 5/B).
4. Réglez la longueur du tube télescopique (III. 5/C). Pour ce faire, appuyez vers le bas sur l'arrêt du tube télescopique. Tirez ensuite le tube télescopique jusqu'à atteindre la longueur souhaitée. Pour procéder au verrouillage, relâchez l'arrêt du tube télescopique pendant que vous le tirez. Vous entendez alors clairement un "clac".

4 Utilisation de l'appareil

4.1 Sécurité lors de l'utilisation de l'appareil

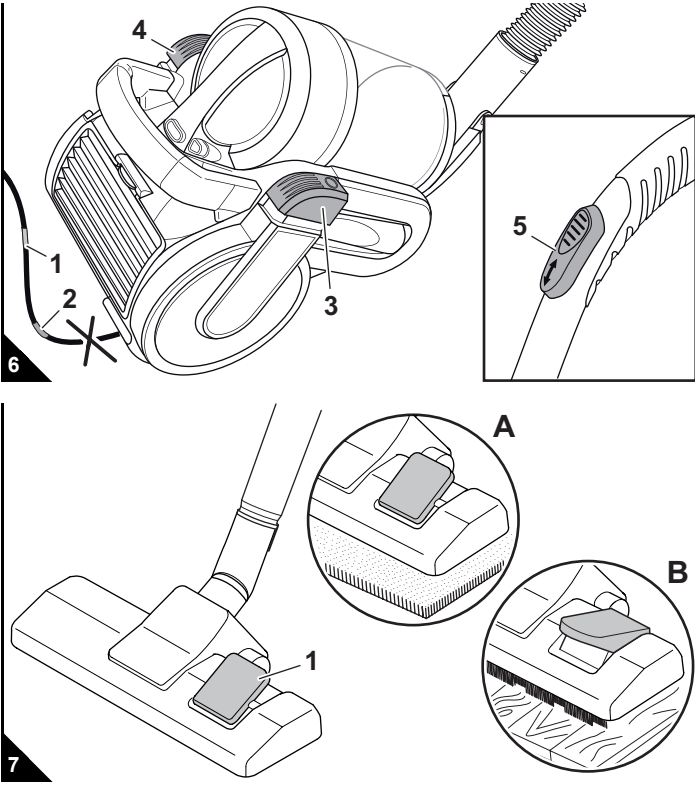
⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Vérifiez l'appareil et le cordon d'alimentation avant chaque utilisation. N'utilisez jamais un appareil qui est endommagé.

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! Lors d'un nettoyage dans des escaliers, prenez garde à ce que vous vous trouviez toujours au-dessus de l'appareil.

⚠ ATTENTION:
N'utilisez l'aspirateur que lorsque tous les filtres sont en parfait état, secs et bien insérés. Assurez-vous qu'aucun objet n'obstrue le tube télescopique, le tuyau d'aspiration ou d'autres ouvertures.

REMARQUE:
L'aspirateur est équipé d'une protection anti-surchauffe. En cas de surchauffe, il se déclenche automatiquement (par exemple si les canaux d'aspiration sont bouchés).
Si cela se produit :
■ Arrêtez l'aspirateur.
■ Retirez la fiche du cordon d'alimentation.
■ Recherchez la cause de la surchauffe.
■ Attendez environ 45 minutes.
Une fois l'aspirateur refroidi, vous pouvez le remettre en marche.

4.2 Utilisation de l'aspirateur



1. Tirez le cordon d'alimentation au niveau de la prise jusqu'à voir la marque jaune (Ill. 6/1).

⚠ AVERTISSEMENT:
Risques d'électrocution ! Si la marque rouge est visible (Ill. 6/2) rentrez à nouveau le cordon d'alimentation au moyen du bouton d'enroulement (Ill. 6/3) jusqu'à ce que la marque (Ill. 6/1) apparaisse à nouveau. Vous risquez sinon d'endommager le cordon d'alimentation.

2. Branchez la fiche dans une prise de courant munie d'un contact de protection.
3. Appuyez sur le bouton marche-arrêt (Ill. 6/4) afin de mettre l'aspirateur en marche.

REMARQUE:
En vous servant du variateur mécanique de puissance (Ill. 6/5), vous pouvez réduire rapidement la puissance d'aspiration, par exemple pour relâcher les rideaux que vous avez aspirés.

4. Lorsque vous utilisez le suceur universel, basculez le commutateur (moquettes/sols lisses) (Ill. 7/1) suivant le type de sols à nettoyer :
- Ill. 7/A : pour moquettes et tapis à poils longs et courts, tapis d'escalier
- Ill. 7/B : pour des sols durs comme le parquet, le carrelage, le lino, etc.
5. Pour passer l'aspirateur, tirez-le derrière vous comme un traîneau.

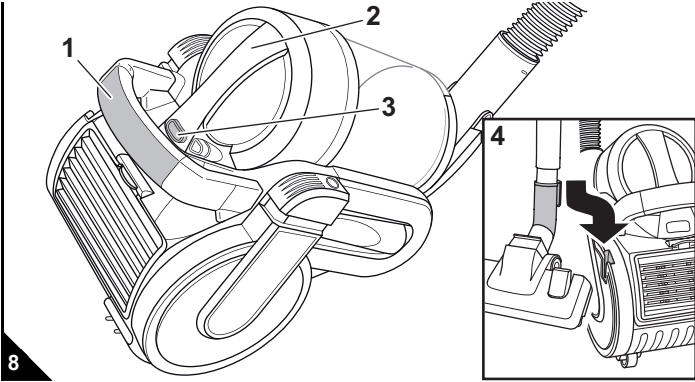
⚠ AVERTISSEMENT:
Si vous quittez l'emplacement où vous vous servez de l'aspirateur, éteignez l'appareil et respectez les consignes énoncées sous > Chapitre 4.3, „Arrêt de l'appareil“. Vous éviterez ainsi des accidents.

4.3 Arrêt de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! En enroulant trop rapidement le cordon d'alimentation, celui-ci peut onduler, faire trébucher des personnes ou arracher des objets. Gardez donc la fiche en main et accompagnez le cordon lors de son enroulement.

1. Éteignez l'aspirateur au moyen du bouton marche-arrêt (Ill. 6/4), puis débranchez-le.
2. Gardez la fiche en main.
3. Appuyez sur le bouton de l'enrouleur (Ill. 6/3) pour enrouler le cordon d'alimentation.

4.4 Transport et rangement



- Lors du transport de l'aspirateur, ne le saisissez que par la poignée servant à cet effet (Ill. 8/1).

⚠ ATTENTION:
Ne portez pas l'appareil par la poignée du bac à poussière (Ill. 8/2). Vous pourriez par mégarde actionner le bouton de déverrouillage (Ill. 8/3) et l'aspirateur pourrait chuter sur le sol.

- Lors du rangement de l'appareil, vous pouvez placer le tube télescopique contre l'aspirateur en plaçant le crochet d'immobilisation du suceur de sol dans l'encoche correspondante (Ill. 8/4).
■ Si vous rangez l'appareil pour une période prolongée, videz préalablement le bac à poussière, > Chapitre 5.1, „Videz le bac à poussière et nettoyez-le“.
■ Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, hors de portée des enfants.

5 Maintenance



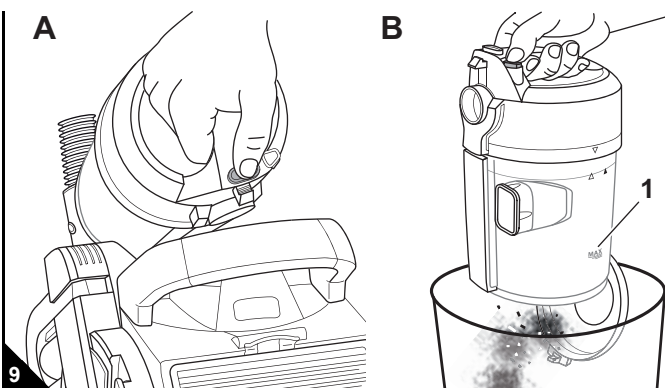
5.1 Videz le bac à poussière et nettoyez-le

⚠ ATTENTION:

Avant de vider le bac à poussière, éteignez l'appareil. Vous évitez ainsi que la poussière n'endommage l'appareil.

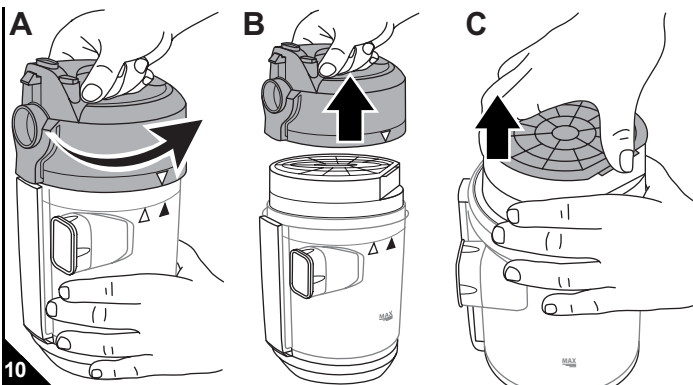
REMARQUE:

Le contenu du bac à poussière peut être mis à la poubelle s'il ne contient pas de composants dont la présence est interdite dans les ordures ménagères.



- Videz le bac à poussière si possible après chaque utilisation.
 - Videz le bac à poussière cependant tout de suite si :
 - La marque "MAX" (Ill. 9/B1) est visible,
 - l'indication de nettoyage (Ill. 1/13, en option) s'allume,
 - avant une longue période d'inutilisation ou avant de renvoyer l'appareil.
1. Arrêtez l'appareil, > Chapitre 4.3, „Arrêt de l'appareil“.
 2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'aspirateur (Ill. 9/A).
 3. Soulevez vers le haut le bac à poussière pour le retirer de sa console.
 4. Videz le bac à poussière en le maintenant au-dessus d'une poubelle et en appuyant ensuite sur le bouton de déverrouillage de la plaque de fond (Ill. 9/B).
 5. Profitez de cette occasion pour nettoyer également l'unité cyclone, > Chapitre 5.2, „Nettoyage du filtre Dual de protection du moteur et de l'unité cyclone“. Sinon le bac à poussière ne peut pas être nettoyé.
 6. Enlevez les résidus de poussière qui se trouvent encore éventuellement dans le bac à poussière au moyen d'un chiffon sec ou d'une brosse douce, par exemple avec la brosse pour meubles fournie à la livraison.
 7. Rabattez à nouveau la plaque de fond du bac à poussière.

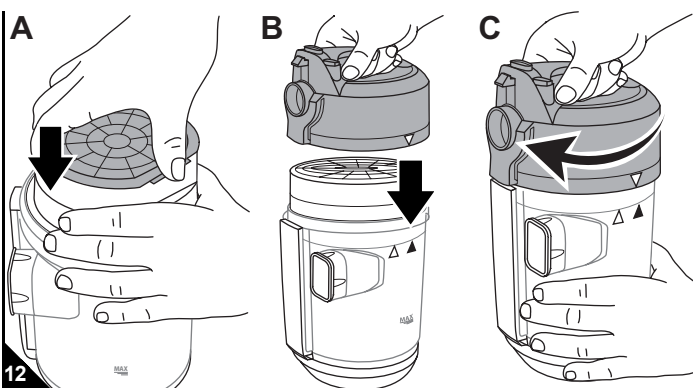
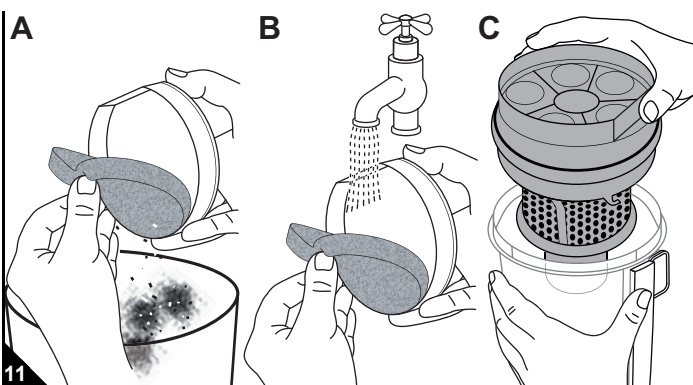
5.2 Nettoyage du filtre Dual de protection du moteur et de l'unité cyclone



1. Arrêtez l'appareil, > Chapitre 4.3, „Arrêt de l'appareil“.
2. Retirez et videz le bac à poussière, > Chapitre 5.1, „Videz le bac à poussière et nettoyez-le“.
3. Déverrouillez le couvercle du bac à poussière par un mouvement circulaire. Le marquage du couvercle se déplace de △ vers ▲ (Ill. 10/A).
4. Retirez le couvercle (Ill. 10/B).
5. Retirez le filtre Dual de protection du moteur de l'unité cyclone au moyen des languettes prévues à cet effet (Ill. 10/C).
6. Maintenez le filtre Dual de protection du moteur au dessus d'une poubelle.
7. Séparez tout d'abord les deux éléments de filtre l'un de l'autre (Ill. 11/A).
8. Tapotez légèrement sur les deux éléments de filtre placés au-dessus d'une poubelle. Enlevez les salissures les plus grossières à la main.
9. Si les éléments de filtre devaient encore être sales après un nettoyage à sec, lavez-les à fond à la main (Ill. 11/B) jusqu'à ce que toutes les salissures aient disparu.

⚠ ATTENTION:

Les éléments de filtre sont lavables, mais ne peuvent cependant pas être lavés dans un lave-vaisselle ou une machine à laver. N'utilisez en outre aucun produit de nettoyage ou brosse à poils durs. Après le nettoyage, faites sécher les éléments de filtre durant env. 24 heures à température ambiante. Remettez-les en place uniquement lorsqu'ils sont parfaitement secs.

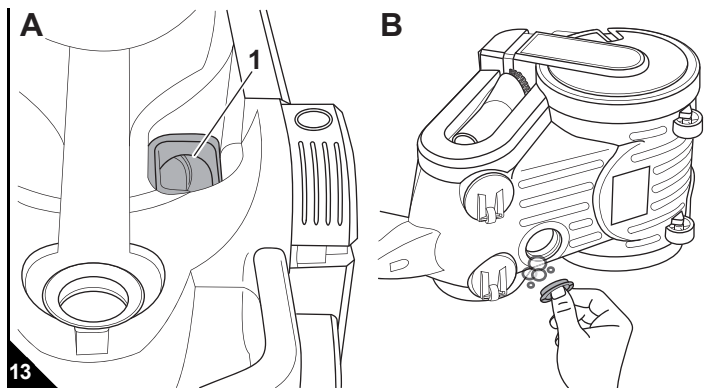


10. Si un des éléments de filtre était trop sale ou endommagé, remplacez-le par un nouveau (informations sur la commande de matériel > Chapitre 5.5, „Pièces de rechange et accessoires“).
11. Placez le filtre de protection du moteur en mousse nettoyé/neuf à nouveau dans le porte-filtre correspondant.
12. Retirez maintenant l'unité cyclone du bac à poussière (Ill. 11/C).
13. Enlevez les résidus de poussière qui se trouvent encore éventuellement dans l'unité cyclone au moyen d'un chiffon sec ou d'une brosse douce, par exemple avec la brosse pour meubles fournie à la livraison.
14. Remettez en place le filtre Dual de protection du moteur remplacé/nettoyé dans l'unité cyclone propre.
15. Remettez à nouveau l'unité cyclone dans le bac à poussière (Ill. 12/A). Dans le cas où l'unité cyclone ne pouvait pas être mise directement dans le bac à poussière, tournez-la un peu jusqu'à ce qu'elle s'insère par elle-même dans le bac à poussière.
16. Placez le couvercle de telle manière que le marquage de celui-ci se trouve face à ▲ (Ill. 12/B, C).
17. Verrouillez le couvercle en le faisant tourner en direction de △ (Ill. 12/C).
18. Avant de remettre le bac à poussière en place, contrôlez s'il reste des résidus de salissures dans le canal d'aspiration de la trappe de nettoyage, > Chapitre 5.3, „Nettoyage de la trappe de nettoyage“.

5 Maintenance

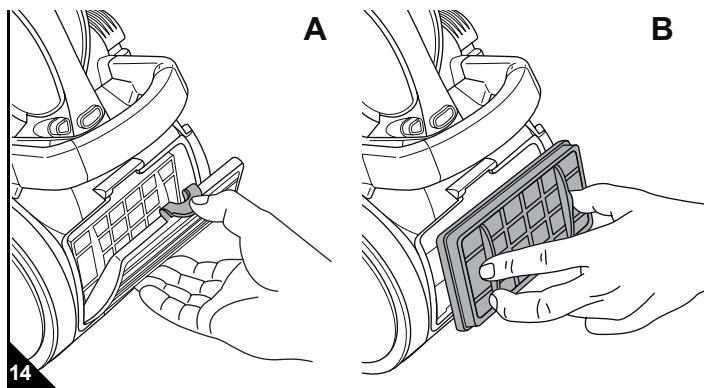


5.3 Nettoyage de la trappe de nettoyage



1. Arrêtez l'appareil, ▷ *Chapitre 4.3, „Arrêt de l'appareil“*.
2. Retirez le bac à poussière, ▷ *Chapitre 5.1, „Videz le bac à poussière et nettoyez-le“*.
3. Au cas où des salissures sont visibles dans le canal d'aspiration (Ill. 13/ A1), placez l'appareil sur le côté.
4. Ouvrez la trappe de nettoyage en la dévissant (Ill. 13/B). Les salissures tombent sur le sol à travers l'ouverture. Aidez-vous le cas échéant avec la main.
5. Mettez les salissures dans une poubelle.
6. Refermez à nouveau le canal d'aspiration après son nettoyage en y plaçant la trappe de nettoyage et en vissant à fond cette dernière.
7. Au cas où vous n'y parviendriez pas, appuyez énergiquement sur le bac à poussière pour le remettre en place dans sa console. Vérifiez à ce qu'il soit bien en place.

5.4 Nettoyage du filtre hygiénique de sortie d'air



1. Arrêtez l'appareil, ▷ *Chapitre 4.3, „Arrêt de l'appareil“*.
2. Appuyez vers le bas sur le déverrouillage du couvercle du filtre de sortie d'air (Ill. 14/A) et ouvrez le couvercle du filtre de sortie d'air.
3. Retirez le filtre de sortie d'air (Ill. 14/B).
4. Pour un nettoyage sommaire, tapotez légèrement le filtre de sortie d'air au-dessus d'une poubelle. Enlevez les salissures les plus grossières à la main.
5. Enlevez les résidus de poussière avec une brosse douce, par exemple la brosse pour meubles fournies à la livraison.
6. Si le filtre était endommagé ou déformé, remplacez-le par un nouvel élément (informations de commande ▷ *Chapitre 5.5, „Pièces de rechange et accessoires“*).
7. Remettez le filtre de sortie d'air nettoyé/neuf dans sa console.
8. Fixez d'abord le bas du couvercle du filtre de sortie d'air et rabattez-le ensuite par le haut.

5.5 Pièces de rechange et accessoires

⚠ ATTENTION:
Utilisez seulement les pièces de rechange originales fournies à la livraison ou que vous avez commandées.

- Adresse de commande : ▷ *Page 48, „International Service“*
- Autres informations : ▷ **www.dirtdevil.de**
- Vous pouvez commander ultérieurement les pièces de rechange et accessoires suivants :

No. d'art.	Description		
5050001	1 filtre Dual de protection du moteur (en deux pièces, soit un élément de filtre en mousse (Ill. 1/19) et un porte-filtre (Ill. 1/20))		
5050002	1 filtre hygiénique de sortie d'air		
5050003	1 trappe de nettoyage	No. d'art.	Description
M203	1 brosse pour parquets	M219	1 mini-turbobrosse
M209	1 turbobrosse	M232	1 suceur long flexible

5.6 Avant de procéder à l'envoi de l'appareil

⚠ AVERTISSEMENT:
Risque de blessures ! N'utilisez jamais un appareil défectueux ! Avant de chercher la cause de l'anomalie, arrêtez l'appareil et retirez la fiche de la prise, ▷ *Chapitre 4.3, „Arrêt de l'appareil“*.

Avant de prendre contact avec un commerçant agréé Royal, une personne du service après-vente Royal ou un commerce spécialisé, veuillez vérifier, en vous aidant du tableau ci-dessous, si vous ne pouvez pas remédier vous-même à l'anomalie.

Problème	Solutions proposées
Impossibilité de mettre en marche l'appareil.	Il n'y pas de courant à la prise. Essayez de brancher l'aspirateur à une autre prise après vous être assuré qu'elle fonctionne. Le cordon d'alimentation est endommagé. Faites remplacer le cordon par le service après-vente de Royal Appliance, adresse ▷ <i>Page 48, „International Service“</i> .
L'appareil cesse soudain d'aspirer.	La protection contre les surchauffes s'est déclenchée (certainement à cause d'une obturation des canaux d'aspiration ou pour une raison semblable). Éteignez l'appareil et débranchez-le. Éliminez la cause de la surchauffe (par exemple en démontant le tube télescopique et le tuyau d'aspiration pour en retirer ce qui cause l'obturation). Attendez env. 45 minutes. Une fois l'appareil refroidi, vous pouvez le remettre en marche.

Problème	Solutions proposées
L'indication de nettoyage (Ill. 1/13, en option) s'allume.	Le bac à poussière est trop plein. Videz/nettoyez le bac à poussière, ▷ <i>Chapitre 5.1, „Videz le bac à poussière et nettoyez-le“</i> et ▷ <i>Chapitre 5.3, „Nettoyage de la trappe de nettoyage“</i> .
Le résultat de l'aspiration n'est pas satisfaisant malgré un fonctionnement correct.	Le variateur mécanique de puissance (Ill. 1/24) est ouvert. Refermez le variateur mécanique de puissance (Ill. 1/24). Le suceur ou la brosse mis en place n'est pas adéquat. Changez le suceur ou la brosse, ▷ <i>Chapitre 3.2, „Sélection des suceurs et brosses“</i> . La position du commutateur „tapis/sols durs“ (Ill. 1/28) n'est pas adéquate. Adaptez la position du commutateur « tapis /sols durs » (Ill. 1/28) au revêtement de sol, ▷ <i>Chapitre 4.2, „Utilisation de l'aspirateur“, étape 4</i> .
	Le bac à poussière est trop plein. Videz/nettoyez le bac à poussière, ▷ <i>Chapitre 5.1, „Videz le bac à poussière et nettoyez-le“</i> .
	Les filtres sont encrassés. Nettoyez le filtre correspondant, ▷ <i>Chapitre 5.2, „Nettoyage du filtre Dual de protection du moteur et de l'unité cyclone“</i> respectivement ▷ <i>Chapitre 5.4, „Nettoyage du filtre hygiénique de sortie d'air“</i> .
	Le suceur, le manche télescopique ou le flexible sont bouchés. Débouchez-les. Si nécessaire, utilisez à cet effet, un long morceau de bois (par ex. un manche à balai).



1 Overzicht van uw Infinity Excell



Hartelijk dank!

Wij danken u voor de aankoop van de Infinity Excell en voor het in ons gestelde vertrouwen.

Overzicht van de meegeleverde onderdelen (afb. 1)

- 1 Aan/Uit-schakelaar
 - 2 Draaggreep
 - 3 Hygiënisch uitblaasfilter
 - 4 Afdekking van het uitblaasfilter
 - 5 Kabeloproltoets
 - 6 Voegenmondstuk
 - 7 Stofbak
 - 8 Rechter ontgrendelingstoets voor zuigslang (linker toets verdekt)
 - 9 Greep van de stofbak
 - 10 Stroomkabel met stekker
 - 11 Parkeerhouder
 - 12 Reinigings-/afsluitstop
 - 13 Reinigingsindicator (verdekt, optioneel*)
 - 14 Meubelborstel
 - 15 Linker ontgrendelingstoets voor zuigslang (rechter toets verborgen/verdekt)
 - 16 Zuigslang
 - 17 Stofbak met MAX-markering
 - 18 Cyclooneenheid
 - 19 Schuimrubber filterelement van de Dual-motorbeveiligingsfilter
 - 20 Filterhouder van het Dual-motorbeveiligingsfilter
 - 21 Deksel van de stofbak, van markeringen voorzien
 - 22 Ontgrendelingsknop voor stofbak
 - 23 Ontgrendelingstoets voor bodemplaat
 - 24 Hulpuchtregelaar
 - 25 Telescoopbuis
 - 26 Telescoopbuisarrètering
 - 27 Parkeerhaak (verdekt)
 - 28 Omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ (afb. als voorbeeld)
 - 29 Vloermondstuk (afb. als voorbeeld)
- Parketborstel (Afb. 2/4*, optioneel*)
 - Turboborstel (Afb. 2/5*, optioneel*)
 - Mini-turboborstel (Afb. 2/6*, optioneel*)
 - lang flexibel voegenmondstuk (Afb. 2/7*, optioneel*)

* afhankelijk van de uitvoering bij de levering inbegrepen

Inhoudsopgave

1 Overzicht van uw Infinity Excell	22
Garantievoorwaarden	22
In geval van garantie	22
2 Veiligheidsinstructies	23
2.1 m.b.t. deze handleiding	23
2.2 m.b.t. bepaalde groepen van personen	23
2.3 m.b.t. de stroomvoorziening	23
2.4 m.b.t. het doelmatig gebruik	23
2.5 bij een defect apparaat	23
2.6 m.b.t. de afvalverwijdering	23
3 Vóór het gebruik	24
3.1 Uitpakken	24
3.2 Mondstuk kiezen	24
3.3 In elkaar zetten	24
4 Gebruik	25
4.1 Veiligheid bij het gebruik	25
4.2 Stofzuigen	25
4.3 Uitschakelen	25
4.4 Transporteren en opbergen	25
5 Onderhoud	26
5.1 Stofbak leegmaken en reinigen	26
5.2 Cyclooneenheid en Dual-motorbeveiligingsfilter reinigen	26
5.3 Zuigkanaal reinigen	27
5.4 Hygiënisch uitblaasfilter reinigen	27
5.5 Reserveonderdelen en toebehoren	27
5.6 Voordat u het apparaat opstuurt	27

Technische gegevens

Type apparaat	: Multicycloon-stofzuiger zonder stofzak
Model	: Infinity Excell M5050 (-0/-1.../-8/-9); M5051 (-0/-1.../-8/-9); M5059 (-0/-1.../-8/-9)
Spanning	: 220-240V ~, 50/60 Hz
Vermogen	: 1600 W nom. - 1600 W max.
Stofbakvolume	: ca. 1,5 liter
Stroomkabel lengte	: ca. 5 m
Gewicht	: ca. 5,8 kg

Technische en designwijzigingen in verband met voortdurende productverbeteringen voorbehouden. © Royal Appliance International GmbH

Garantievoorwaarden

Wij aanvaarden voor het door ons verkochte apparaat de wettelijk voorgeschreven waarborg van 24 maanden vanaf de datum van aankoop.

Binnen deze waarborgperiode verhelpen wij naar eigen keuze door reparatie of door vervanging van het apparaat of het toebehoren (schade aan toebehoren leidt niet automatisch tot vervanging van het complete apparaat) kosteloos alle gebreken die te herleiden zijn tot materiaal- of productiefouten.

Van de waarborg uitgesloten is schade die valt te herleiden tot ondeskundig gebruik (bedrijf met verkeerde stroomsoort/-spanning, aansluiting aan niet-geschikte stroombronnen, breuk enz.), normale slijtage en gebreken die de waarde of de deugdelijke bruikbaarheid van het apparaat slechts onbeduidend beïnvloeden.

Bij ingrepen door een firma die niet door ons is geautoriseerd of bij het gebruik van andere dan de originele Royal Appliance reserveonderdelen vervalt de garantie. Slijtagedelen vallen niet onder de garantie en moeten daarom worden betaald!

De waarborg wordt alleen van kracht als de datum van aankoop door een stempel en handtekening van de handelaar op de garantiekaart is bevestigd, of als er een kopie van de rekening van het toegestuurde apparaat is bijgevoegd. Garantievergoedingen houden geen verlenging van de garantieperiode in, noch het recht op een nieuwe garantie.

In geval van garantie

Verstuur het apparaat met leeggemaakte stofbak en een korte beschrijving van het defect in blokletters.

Voorzie het begeleidende schrijven van de vermelding „Zur Garantie“. Stuur het met de garantiekaart of een kopie van de rekening naar dit adres:



▷ pagina 48, „International Service“



2 Veiligheidsinstructies



2.1 m.b.t. deze handleiding

■ Lees deze bedieningshandleiding volledig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Berg de handleiding goed op. Indien u het apparaat aan iemand anders geeft, geef dan ook de bedieningshandleiding mee.

Het niet in acht nemen van deze handleiding kan ernstige verwondingen of schade aan het apparaat tot gevolg hebben.

Wij zijn niet aansprakelijk voor schade als gevolg van niet-inachtneming van deze bedieningshandleiding.

■ Neem instructies, die als volgt gekenmerkt zijn, absoluut in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden.



WAARSCHUWING:

Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en wijst op mogelijk verwondingsrisico.



OPGELET:

Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

AANWIJZING:

Benadrukt tips en informatie.

2.2 m.b.t. bepaalde groepen van personen

■ Dit apparaat is er niet voor bestemd om door personen (ook kinderen) met een beperkt fysiek, sensorisch of mentaal vermogen of met een gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis gebruikt te worden, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of van deze persoon aanwijzingen hebben gekregen, hoe dit apparaat gebruikt moet worden. Bewaar het apparaat daarom ontoegankelijk voor deze personen.

■ Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

■ Verpakkingsmaterialen mogen niet worden gebruikt om ermee te spelen. Ze kunnen verstikkingsgevaar opleveren.

2.3 m.b.t. de stroomvoorziening

Het apparaat werkt op elektrische stroom, waarbij in principe altijd het gevaar van een elektrische schok bestaat. Houd daarom speciaal rekening met het volgende:

- Raak de stekker nooit aan met natte handen.
- Trek altijd aan de stekker zelf als u deze uit het stopcontact wilt trekken. Trek nooit aan de stroomkabel, omdat die beschadigd zou kunnen worden.
- Transporteer het apparaat nooit aan de stroomkabel. Het zou beschadigd kunnen worden.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel niet knikt, nergens klem komt te zitten, er niet overheen wordt gereden en dat deze niet met hittebronnen in aanraking komt. Hij mag bovendien geen struikelgevaar vormen.

■ Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen en bescherm het tegen regen en vocht;

■ Controleer vóór het aansluiten aan de stroomvoeding of de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomt met de spanning van uw stopcontact. Gebruik alleen stopcontacten met randaarde.

■ Gebruik zo mogelijk geen verlengkabels. Als dit onvermijdelijk is, gebruik dan alleen op veiligheid gecontroleerde, spatwaterdichte, enkele verlengkabels (geen meervoudige contactdozen), die zijn ontworpen voor de vermogensopname van het apparaat.

■ Controleer de stroomkabel op eventuele beschadigingen voordat u hem gebruikt.

2.4 m.b.t. het doelmatig gebruik

De stofzuiger is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Hij is niet geschikt voor industrieel gebruik.

Gebruik de stofzuiger uitsluitend voor het reinigen van droge, normaal vervuilde vloeren. Als u de meubelborstel gemonteerd heeft, kunt u het apparaat ook gebruiken om meubels te zuigen. Als de hulpluchtregelaar (Afb. 1/24) volledig geopend is en u voorzichtig bent, kunt u het apparaat zelfs gebruiken om gordijnen te zuigen.

Elke andere vorm van gebruik geldt als niet conform de voorschriften en is niet toegestaan. **Verboden is met name:**

- Het gebruik in de buurt van explosieve of licht ontvlambare stoffen. Brand- en explosiegevaar!
- Het gebruik in de openlucht. Regen en vuil zouden het apparaat onherstelbaar kunnen beschadigen.
- Voorwerpen in de openingen van het apparaat steken. Het zou oververhit kunnen raken.
- Het apparaat zelfstandig om te bouwen of te repareren.

Verboden is bovendien:

- Het zuigen van:
 - mensen, dieren, planten, vooral haren, vingers, andere lichaamsdelen en kledingstukken, terwijl deze gedragen worden. Deze kunnen worden opgezogen en zo verwondingen veroorzaken.
 - water en andere vloeistoffen, met name vochtige tapijtreinigingsmiddelen. Vocht in het apparaat kan kortsluiting veroorzaken.
 - tonerstof (voor laserprinters, kopieermachines enz.). Dit kan brand- en explosiegevaar tot gevolg hebben.
 - gloeiende as, brandende sigaretten of lucifers; Er kan brand ontstaan.
 - scherpe voorwerpen, zoals glassplinters, spijkers enz. Deze kunnen het apparaat eventueel beschadigen.
 - bouwpuin, gips, cement, fijn boorstof, make-up, poeder, enz. Hierdoor kan het apparaat beschadigd raken.

2.5 bij een defect apparaat

Gebruik dit apparaat nooit als het defect is of als de stroomkabel defect is. Als de aansluitkabel van dit apparaat beschadigd is, moet deze, om risico te voorkomen, door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of door iemand met dezelfde competentie worden vervangen.

Geef een defect apparaat voor reparatie aan een vakhandelaar of de Royal Appliance klantenservice. Adres ► *pagina 48, „International Service“*

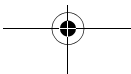
2.6 m.b.t. de afvalverwijdering

De gebruikte filters zijn vervaardigd van milieuvriendelijke materialen. U kunt deze samen met het huisvuil verwijderen.



Als de gebruiksduur verstreken is, met name als er functiestorings optreden, maak dan het afgedankte apparaat onbruikbaar door de netstekker uit het stopcontact te trekken en de stroomkabel door te knippen.

Verwijder het apparaat als afval volgens de in uw land geldende milieubeschermingsvoorschriften. Elektrisch afval mag niet samen met huishoudelijk afval worden verwijderd. Wend u voor advies over recycling tot uw gemeentelijke overheid of uw handelaar.



3 Vóór het gebruik



3.1 Uitpakken

△ OPGELET:

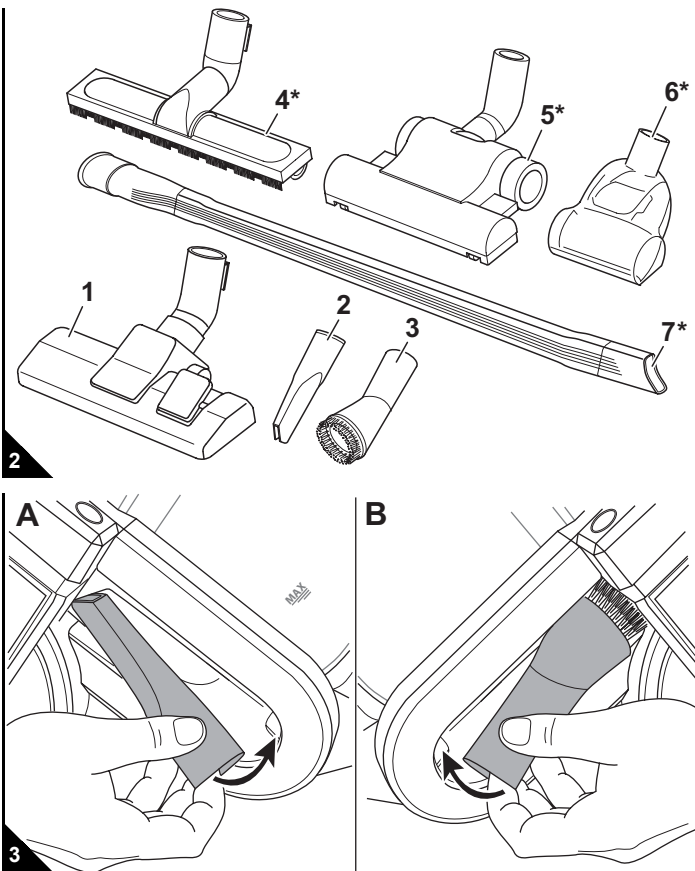
Transporteer/verzend het apparaat steeds in de originele verpakking, zodat het niet beschadigd raakt. Bewaar daarom de originele verpakking. Gooi het niet meer benodigde verpakkingsmateriaal daarentegen weg zoals voorgeschreven.

1. Pak het apparaat en alle toebehoren uit.
2. Controleer of de inhoud onbeschadigd is.

AANWIJZING:

Als u transportschade constateert, wend u dan onmiddellijk tot uw handelaar.

3.2 Mondstuk kiezen



1. Kies een mondstuk dat past bij de te zuigen ondergrond:

■ Als **toebehoren** zijn het vloermondstuk (Afb. 2/1) het voegenmondstuk en de meubelborstel bij de levering inbegrepen.

- **Voegenmondstuk (Afb. 2/2):** Gebruik dit om stof op moeilijk toegankelijke plaatsen op te zuigen.
- **Meubelborstel (Afb. 2/3):** Gebruik deze om stof van voorwerpen met gevoelige oppervlakken te zuigen (b.v. kasten, tafels).

■ **Optioneel*** (*d.w.z. afhankelijk van het model en de uitvoering bij de levering inbegrepen) verkrijgbaar zijn bovendien:

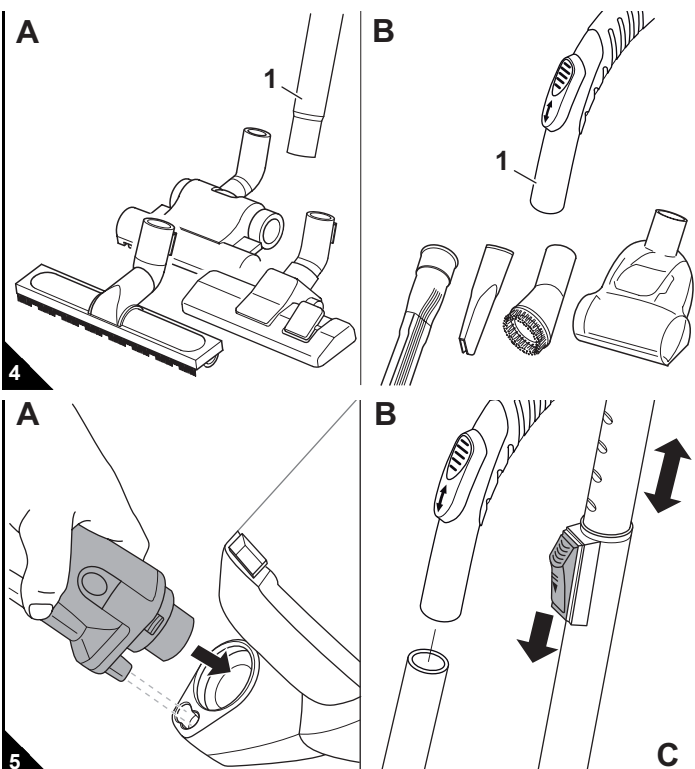
- **Parketborstel (Afb. 2/4*):** Deze heeft een lange borstel en dient voor het afzuigen van bijzonder gevoelige oppervlakken (b.v. parket, laminaat).
- **Turboborstel (Afb. 2/5*):** Deze bezit een roterende borstelkop en is daarom geschikt voor de dieptereiniging van tapijten. Door het borstelen richten zich de tapijtvezels op.
- **Mini-turboborstel (Afb. 2/6*):** Deze borstel is voorzien van een roterende borstelkop voor de dieptereiniging van gestoffeerde meubels.
- **lang flexibel voegenmondstuk (Afb. 2/7*):** Gebruik dit om stof op moeilijk bereikbare of moeilijk toegankelijke plaatsen op te zuigen.

AANWIJZING:

Als u het lange, flexibele voegenmondstuk gebruikt, kan het onder bepaalde omstandigheden gebeuren dat de onderdruk in de stofzuiger te groot wordt en het veiligheidsventiel in de stofzuiger daarom geactiveerd wordt. Dit is bv. te horen door een fluittoon (verschilt al naargelang het stofzuigermodel) en een duidelijk verminderde zuigkracht. In dit geval moet u, al naargelang het stofzuigermodel en de uitvoering, de zuigkracht verminderen of de hulpluchtregeelaar openen, totdat het ventiel niet meer geactiveerd is.

2. Berg de mondstukken die u niet nodig heeft, in de betreffende console (Afb. 3/A,B) op.

3.3 In elkaar zetten



1. Steek het gekozen mondstuk op het onderste uiteinde van de telescoopbuis (Afb. 4/A1) resp. van de handgreep (Afb. 4/B1).

△ OPGELET:

Controleer eerst, voordat u begint te zuigen, of het aangebrachte mondstuk geschikt is voor de te zuigen ondergrond. Neem de aanbevelingen van de fabrikant van de vloerbedekking in acht.

2. Steek het uiteinde van de zuigslang zoals afgebeeld in de adapteropening (Afb. 5/A), totdat de vergrendeling hoor- en voelbaar vastklikt. Let er hierbij op dat de twee uitstulpingen naar beneden wijzen en in de hiervoor voorziene opening grijpen.

Bij gebruik van de telescoopbuis:

3. Steek de handgreep in het bovenste uiteinde van de telescoopbuis (Afb. 5/B).
4. Stel de lengte van de telescoopbuis in (Afb. 5/C). Druk hiervoor de telescoopbuisarrètering naar beneden. Trek de telescoopbuis dan op de gewenste lengte. Om te vergrendelen laat u de telescoopbuisarrètering terwijl u trekt los. U hoort een duidelijk klikgeluid.

4 Gebruik

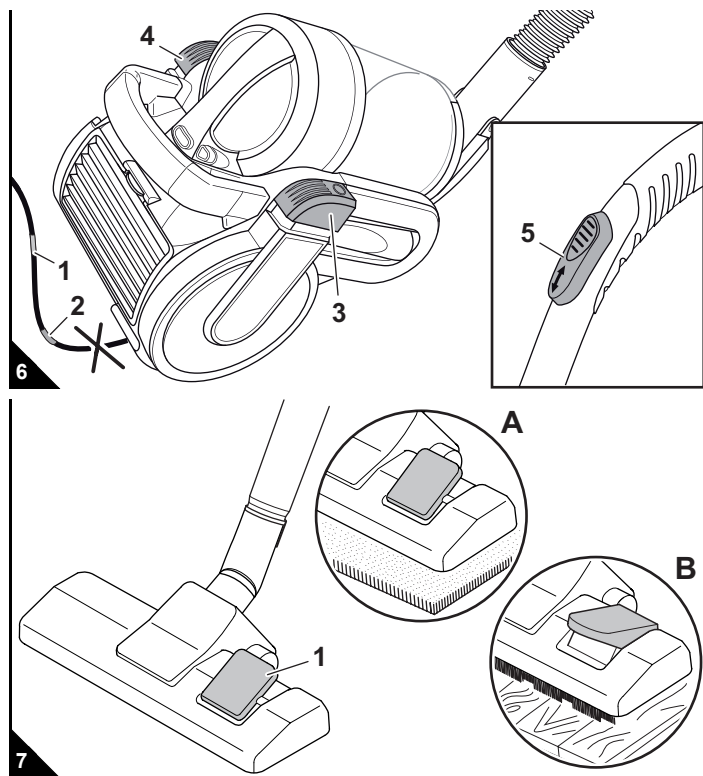


4.1 Veiligheid bij het gebruik

- ⚠ WAARSCHUWING:**
Verwondingsgevaar! Controleer apparaat en stroomkabel vóór elk gebruik. Een beschadigd apparaat mag niet worden gebruikt.
- ⚠ WAARSCHUWING:**
Verwondingsgevaar! Let er vooral bij het zuigen van trappen op dat u zich steeds boven het apparaat bevindt.
- ⚠ OPGELET:**
Gebruik de stofzuiger alleen als alle filters intact, droog en correct geplaatst zijn. Controleer of geen voorwerpen de telescoopbuis, de zuigslang of andere openingen verstopen.

- AANWIJZING:**
De stofzuiger bezit een oververhittingsbeveiliging. Hij schakelt bij oververhitting (b.v. door verstopte aanzuigwegen) automatisch uit. Als dit het geval is:
- Schakel de stofzuiger uit.
 - Trek de stekker uit het stopcontact.
 - Verwijder de oorzaak van de oververhitting.
 - Wacht ca. 45 minuten.
- De afgekoelde stofzuiger kunt u weer inschakelen.

4.2 Stofzuigen



1. Trek de stroomkabel aan de stekker uit de stofzuiger tot aan de gele streep (Afb. 6/1).

- ⚠ WAARSCHUWING:**
Gevaar voor een elektrische schok! Als de rode markering (Afb. 6/2) zichtbaar is, trek de stroomkabel dan met behulp van de kabelproltoets (Afb. 6/3) weer in tot aan de gele markering (Afb. 6/1). Anders kan de stroomkabel beschadigd raken.

2. Steek de stekker in een stopcontact met randaarde.
3. Schakel de stofzuiger in met de Aan-/Uit-schakelaar (Afb. 6/4).

- AANWIJZING:**
Met de hulpluchtregelaar (Afb. 6/5) kunt u het zuigvermogen snel verlagen, b.v. om ingezogen gordijnen weer eruit te krijgen.

4. Als u het vloermondstuk gebruikt, stel de omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ dan in op het soort vloerbedekking (Afb. 7/1):
 - Afb. 7/A: voor hoog- en laagpolig tapijt, lopers
 - Afb. 7/B: voor harde vloeren, zoals parket, tegels, PVC enz.
5. Trek de stofzuiger tijdens het zuigen als een slee achter u aan.

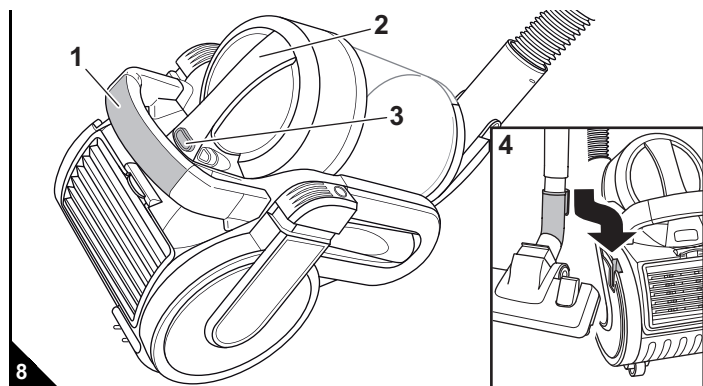
- ⚠ WAARSCHUWING:**
Als u de plek waar u gewerkt heeft verlaat, schakel dan het apparaat uit en volg de instructies in > hoofdstuk 4.3, „Uitschakelen“ op. Zo vermijdt u ongevallen.

4.3 Uitschakelen

- ⚠ WAARSCHUWING:**
Verwondingsgevaar! Bij het ongecontroleerd intrekken van de stroomkabel kan deze rondwiepen en een struikelgevaar vormen of voorwerpen omver gooien. Houd daarom bij het intrekken van de stroomkabel de stekker in uw hand.

1. Schakel de stofzuiger uit met de Aan-/Uit-schakelaar (Afb. 6/4) en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Houd de stekker in uw hand.
3. Om de stroomkabel in te trekken, drukt u op de kabelproltoets (Afb. 6/3).

4.4 Transporteren en opbergen



- Draag de stofzuiger voor transport uitsluitend aan de draaggreep (Afb. 8/1).

- ⚠ OPGELET:**
Draag het apparaat niet aan de greep van de stofbak (Afb. 8/2). U zou per ongeluk op de ontgrendelingstoets (Afb. 8/3) kunnen drukken en dan valt de stofzuiger omlaag.

- Om de stofzuiger op te bergen, kunt u de telescoopbuis aan de stofzuiger bevestigen door de parkeerhaak van het vloermondstuk in de parkeerhouder te haken (Afb. 8/4).
- Als u het apparaat langere tijd wilt opbergen, maak dan de stofbak eerst leeg, > hoofdstuk 5.1, „Stofbak leegmaken en reinigen.“.
- Bewaar het apparaat in een koele, droge ruimte en ontoegankelijk voor kinderen.

5 Onderhoud



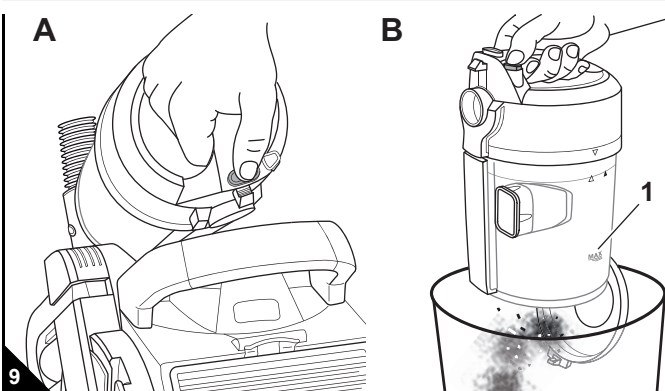
5.1 Stofbak leegmaken en reinigen.

⚠ OPGELET:

Voordat u de stofbak leegmaakt schakelt u het apparaat uit. Zo voorkomt u dat stof het apparaat beschadigt.

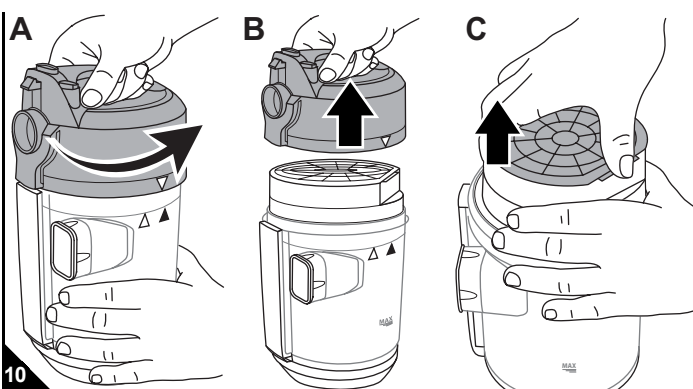
AANWIJZING:

De inhoud van de stofbak kunt u meegeven met het huisvuil, voorzover de bak geen voor huisvuil verboden bestanddelen bevat.



- Maak de stofbak het beste leeg elke keer nadat u gestofzuigd heeft.
 - Maak de stofbak echter uiterlijk leeg:
 - als de „MAX“-markering (Afb. 9/B1) bereikt is,
 - als de reinigingsindicator (Afb. 1/13, optioneel) verlicht is,
 - voordat u de stofzuiger voor lange tijd opbergt of als u hem wilt doorsturen.
1. Schakel het apparaat uit, > hoofdstuk 4.3, „Uitschakelen“.
 2. Druk op de ontgrendelingstoets van de stofbak (Afb. 9/A).
 3. Neem de stofbak vervolgens naar boven toe uit de console.
 4. Maak de stofbak leeg door hem vlak boven een vuilnisbak te houden en daarna pas op de ontgrendeling van de bodemplaat (Afb. 9/B) te drukken.
 5. Reinig bij deze gelegenheid meteen ook de cyclooneenheid, > hoofdstuk 5.2, „Cyclooneenheid en Dual-motorbeveiligingsfilter reinigen“. Anders kan de stofbak niet gereinigd worden.
 6. Verwijder de stofresten die zich eventueel nog in de stofbak bevinden, met behulp van een droge doek of een zachte borstel, bijv. met de meegeleverde meubelborstel.
 7. Klap de bodemplaat van de stofbak weer dicht.

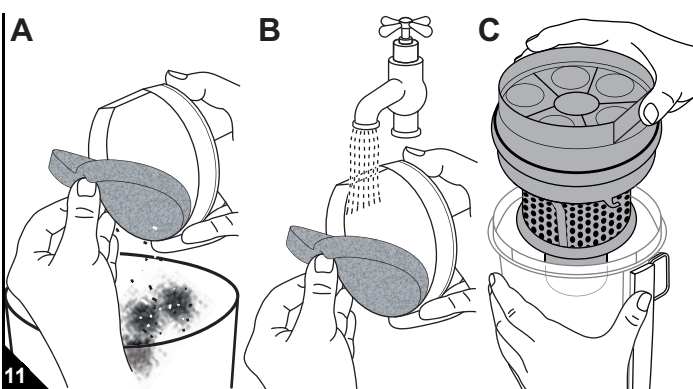
5.2 Cyclooneenheid en Dual-motorbeveiligingsfilter reinigen



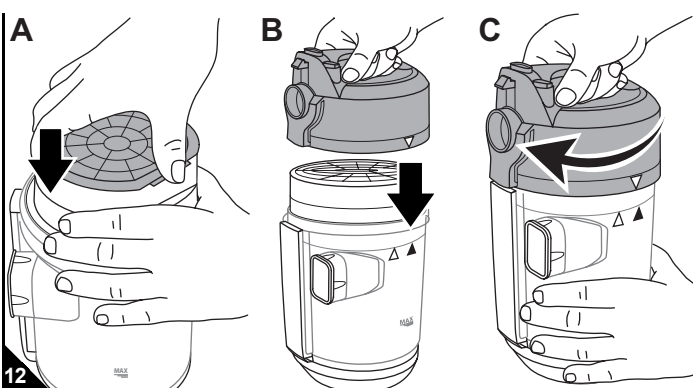
1. Schakel het apparaat uit, > hoofdstuk 4.3, „Uitschakelen“.
2. Neem de stofbak eruit en maak hem leeg, > hoofdstuk 5.1, „Stofbak leegmaken en reinigen.“.
3. Ontgrendel het deksel van de stofbak door eraan te draaien. De markering op het deksel verschuift van △ naar ▲ (Afb. 10/A).
4. Verwijder het deksel (Afb. 10/B).
5. Neem het Dual-motorbeveiligingsfilter aan de twee hiertoe voorziene lipjes uit de cyclooneenheid (Afb. 10/C).
6. Houd het Dual-motorbeveiligingsfilter vlak boven een vuilnisbak.
7. Haal de twee filterelementen nu pas uit elkaar (Afb. 11/A).
8. Klop de twee filterelementen boven een vuilnisbak uit door er zacht tegen te slaan. Verwijder grovere vuildeeltjes met de hand.
9. Alsde filterelementen na de droge reiniging nog steeds verontreinigd zijn, dan spoelt u deze grondig met de hand uit (Afb. 11/B), totdat alle verontreinigingen verdwenen zijn.

⚠ OPGELET:

De filterelementen zijn wasbaar, maar ongeschikt voor de wasmachine of vaatwasser. Gebruik voor de reiniging geen reinigingsmiddelen of harde borstels. Laat de filterelementen na de reiniging ca. 24 uur bij kamertemperatuur drogen. Plaats ze pas weer terug, als ze helemaal droog zijn.



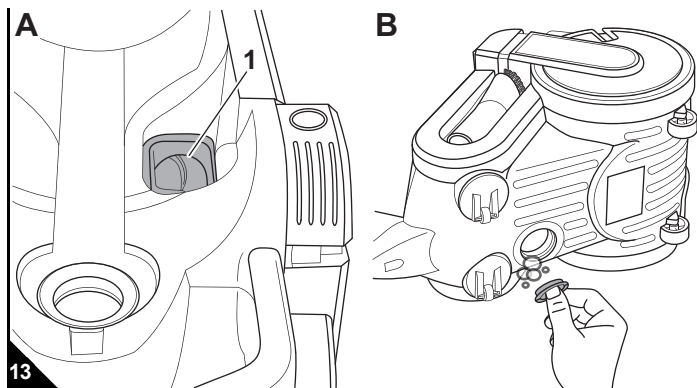
10. Als een van de filterelementen beschadigd of te sterk vervuild is, vervang het dan door een nieuw filter (bestelinformatie > hoofdstuk 5.5, „Reserveonderdelen en toebehoren“).
11. Plaats het nieuwe/gereinigde en volkomen droge schuimrubber motorbeveiligingsfilter weer terug in de filterhouder.
12. Neem nu de cyclooneenheid uit de stofbak (Afb. 11/C).
13. Verwijder de stofresten die aan de cyclooneenheid hechten, met behulp van een droge doek of een zachte borstel, b.v. met de meegeleverde meubelborstel.
14. Plaats het nieuwe/gereinigde Dual motorbeveiligingsfilter weer terug in de gereinigde cyclooneenheid.
15. Plaats de cyclooneenheid weer terug in de stofbak (Afb. 12/A). Als u de cyclooneenheid hierbij niet direct in de stofbak kunt laten zakken, draai de eenheid dan een beetje, totdat deze vanzelf in de stofbak zakt.
16. Plaats het deksel zodanig terug, dat de markering op het deksel boven ▲ staat (Afb. 12/B, C).
17. Vergrendel het deksel door het in de richting △ (Afb. 12/C) te draaien.
18. Voordat u de stofbak weer in zijn console plaatst, controleert u eerst met behulp van de reinigings-/afsluitstop of zich resten in het zuigkanaal bevinden, > hoofdstuk 5.3, „Zuigkanaal reinigen“.



5 Onderhoud

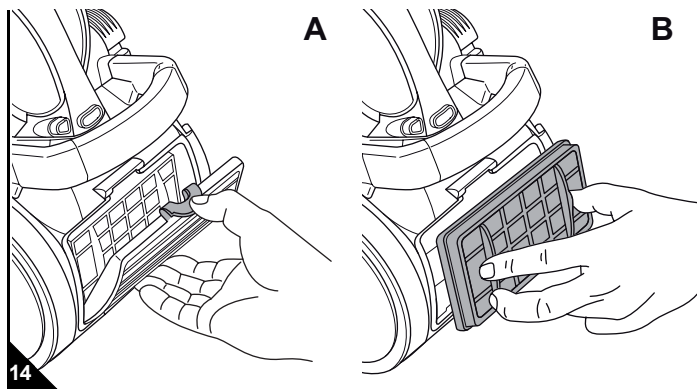


5.3 Zuigkanaal reinigen



1. Schakel het apparaat uit, > hoofdstuk 4.3, „Uitschakelen“.
2. Verwijder de stofbak, > hoofdstuk 5.1, „Stofbak leegmaken en reinigen.“.
3. Als er in het zuigkanaal (Afb. 13/A1) vuil te zien is, legt u het apparaat op zijn kant.
4. Open de reinigings-/afsluitstop, door hem los te draaien (Afb. 13/B). Het vuil valt door de opening op de vloer. Haal eventueel vastzittend vuil eventueel met de hand uit het zuigkanaal.
5. Gooi het vuil in een vuilnisbak.
6. Sluit het gereinigde zuigkanaal nu weer door de reinigings-/afsluitstop terug te plaatsen en vast te draaien.
7. Als u het nog niet heeft gedaan, druk de stofbak dan nu terug in zijn console. Controleer de stofbak op vaste zitting.

5.4 Hygiënisch uitblaasfilter reinigen



1. Schakel het apparaat uit, > hoofdstuk 4.3, „Uitschakelen“.
2. Druk de ontgrendeling van de afdekking van het uitblaasfilter naar beneden (Afb. 14/A) en klap de afdekking weg.
3. Neem het uitblaasfilter uit het vak (Afb. 14/B).
4. Klop het uitblaasfilter voor de grove reiniging uit boven een vuilnisbak. Verwijder grovere vuildeeltjes met de hand.
5. Verwijder stofresten met behulp van een zachte borstel, b.v. met de meegeleverde meubelborstel.
6. Als het filter beschadigd of vervormd is, vervang het filter dan (bestelinformatie > hoofdstuk 5.5, „Reserveonderdelen en toebehoren“).
7. Zet het nieuwe/gereinigde uitblaasfilter weer terug in de console.
8. Zet de afdekking van het uitblaasfilter eerst onder tegen het filter aan en klap de afdekking dan dicht

5.5 Reserveonderdelen en toebehoren

⚠ OPGELET:
Gebruik alleen originele reserveonderdelen die bij de levering inbegrepen zijn of die u door nabestelling heeft bijgekocht.

- Bestellen: > pagina 48, „International Service“
- Verdere informatie: > www.dirtdevil.de
- Toebehoren en reserveonderdelen kunt u nabestellen:

Artikelnr.	Beschrijving		
5050001	1 Dual-motorbeveiligingsfilter (2-delig, bestaande uit schuimrubber filterelement (Afb. 1/19) en filterhouder (Afb. 1/20))		
5050002	1 hygiënisch uitblaasfilter		
5050003	1 reinigings-/afsluitstop	Artikelnr.	Beschrijving
M203	1 parketborstel	M219	1 mini-turboborstel
M209	1 turboborstel	M232	1 lang voegenmondstuk

5.6 Voordat u het apparaat opstuurt

⚠ WAARSCHUWING:
Verwondingsgevaar! Gebruik nooit een defect apparaat! Voordat u problemen gaat opsporen schakelt u het apparaat uit en trekt u de stekker uit het stopcontact, > hoofdstuk 4.3, „Uitschakelen“.

Voordat u contact opneemt met de verantwoordelijke Royal-dealer, Royal-servicepartner of de vakhandel, of het apparaat opstuurt, kunt u aan de hand van de volgende tabel controleren of u het probleem zelf kunt verhelpen.

Probleem	Oplossing
Apparaat kan niet aangezet worden.	Stopcontact heeft geen stroom.
	Test de stofzuiger aan een ander stopcontact, waarvan u zeker weet dat er stroom op staat.
	Stroomkabel is beschadigd. Laat de stroomkabel vervangen door de Royal Appliance klantenservice, adres > pagina 48, „International Service“.
Apparaat stopt plotseling met zuigen.	De oververhittingsbeveiliging is geactiveerd (eventueel vanwege verstopte aanzuigwegen e.d.). Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verwijder de oorzaak van de oververhitting (b.v. telescoopbuis en zuigslang demonteren en verstopping verwijderen). Wacht ca. 45 minuten. Het afgekoelde apparaat kunt u nu weer inschakelen.

Probleem	Oplossing
Reinigingsindicator (Afb. 1/13, optioneel) is verlicht.	Stofbak is te vol. Maak de stofbak leeg/schoon, > hoofdstuk 5.1, „Stofbak leegmaken en reinigen.“ en > hoofdstuk 5.3, „Zuigkanaal reinigen“.
Zuigresultaat is ondanks een optimale functie niet naar tevredenheid.	Hulpluchtregelaar (Afb. 1/24) is geopend. Sluit de hulpluchtregelaar (Afb. 1/24).
	Aangebracht mondstuk is niet geschikt. Vervang het mondstuk, > hoofdstuk 3.2, „Mondstuk kiezen“.
	Stand van de omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ (Afb. 1/28) is niet juist. Pas de stand van de omschakelaar „Tapijt/Harde vloer“ (Afb. 1/28) aan de vloerbedekking aan, > hoofdstuk 4.2, „Stofzuigen“, stap 4.
	Stofbak is te vol. Maak de stofbak leeg/schoon, > hoofdstuk 5.1, „Stofbak leegmaken en reinigen.“.
	Filters zijn vervuild. Reinig het betreffende filter, > hoofdstuk 5.2, „Cyclooneenheid en Dual-motorbeveiligingsfilter reinigen“ resp. > hoofdstuk 5.4, „Hygiënisch uitblaasfilter reinigen“.
	Mondstuk, telescoopbuis of zuigslang zijn verstopt. Verwijder de verstopping. Gebruik hiervoor zonodig een lange houten stok (b. v. een bezemsteel).



1 Vista general de su Infinity Excell



¡Muchas gracias!

Le agradecemos la compra de la Infinity Excell y la confianza depositada en nosotros.

Vista de conjunto del alcance del suministro (Fig. 1)

- 1 Interruptor de conexión / desconexión
- 2 Asa de transporte
- 3 Filtro de evacuación higiénica
- 4 Cubierta del filtro de evacuación
- 5 Tecla para enrollar el cable
- 6 Tobera para ranuras
- 7 Depósito de polvo
- 8 Pulsador de desbloqueo derecho para manguera de aspiración (pulsador izquierdo tapado)
- 9 Asa del depósito de polvo
- 10 Cable eléctrico con clavija
- 11 Fijación de estacionamiento
- 12 Trampa de partículas
- 13 Indicador de limpieza (tapado, opcional*)
- 14 Cepillo para muebles
- 15 Pulsador de desbloqueo izquierdo para manguera de aspiración (pulsador derecho tapado)
- 16 Manguera de aspiración
- 17 Depósito de polvo con marca MAX
- 18 Unidad de ciclón
- 19 Elemento filtrante de gomaespuma del filtro dual de protección del motor
- 20 Soporte del filtro dual de protección del motor
- 21 Tapa del depósito de polvo con marcas de colocación
- 22 Pulsador de desbloqueo para el depósito de polvo
- 23 Pulsador de desbloqueo para la placa de fondo
- 24 Regulador de aire adicional
- 25 Tubo telescópico
- 26 Inmovilizador del tubo telescópico
- 27 Gancho de estacionamiento (tapado)
- 28 Conmutador "Alfombra/Suelo duro" (ilustración como ejemplo)
- 29 Tobera de suelo (ilustración como ejemplo)

- Cepillo para parqués (Fig. 2/4*, opcional*)
- Cepillo turbo (Fig. 2/5*, opcional*)
- Minicepillo turbo (Fig. 2/6*, opcional*)
- Tobera para ranuras flexible y larga (Fig. 2/7*, opcional*)

* (según modelo y ejecución incluido en el alcance del suministro)

Índice

1 Vista general de su Infinity Excell	28
Condiciones de la garantía	28
En el caso de garantía	28
2 Advertencias de seguridad	29
2.1 sobre el manual de instrucciones	29
2.2 sobre determinados grupos de personas	29
2.3 sobre la alimentación de corriente	29
2.4 sobre el uso conforme	29
2.5 en caso de aparato defectuoso	29
2.6 sobre la eliminación	29
3 Antes del uso	30
3.1 Desembalaje	30
3.2 Seleccionar tobera	30
3.3 Montaje	30
4 Uso	31
4.1 Seguridad durante el uso	31
4.2 Aspirar el polvo	31
4.3 Desconexión	31
4.4 Transportar y guardar	31
5 Mantenimiento	32
5.1 Vaciar y limpiar el depósito de polvo	32
5.2 Limpiar la unidad de ciclón y el filtro dual de protección del motor	32
5.3 Limpiar la trampa de partículas	33
5.4 Limpiar el filtro de evacuación higiénica	33
5.5 Piezas de recambio y accesorios	33
5.6 Antes de enviar el aparato	33

Datos técnicos

Tipo de aparato	: Aspiradora rodante multiciclón sin bolsa
Modelo	: Infinity Excell M5050 (-0/-1.../-8/-9); M5051 (-0/-1.../-8/-9); M5059 (-0/-1.../-8/-9)
Tensión	: 220-240V ~, 50/60 Hz
Potencia	: 1600 W nom. - 1600 W max.
Volumen del depósito	: aprox. 1,5 litros
Longitud del cable eléctrico	: aprox. 5 m
Peso	: aprox. 5,8 kg



Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos y de diseño en el marco de la mejora permanente de nuestros productos. © Royal Appliance International GmbH

Condiciones de la garantía

Para el aparato distribuido por nosotros nos hacemos cargo de la garantía legalmente prescrita de 24 meses a partir de la fecha de compra.

Durante este plazo de garantía eliminaremos gratuitamente todos los fallos que se deban al material o a defectos de fabricación. Esta eliminación se efectuará a nuestra elección, por la reparación o el cambio del aparato o del accesorio (los daños a piezas de accesorios no conducen automáticamente a un cambio de todo el aparato).

Quedan excluidos de la prestación de garantía, los daños que sean consecuencia de un uso inadecuado (operación del aparato con un tipo de corriente/tensión equivocados, conexión a fuentes inadecuadas de alimentación, rotura, etc.), el desgaste normal y las deficiencias que influyan de modo irrelevante sobre el valor o la utilidad del aparato.

En caso de que intervengan establecimientos no autorizados por nosotros o se utilicen piezas de recambio que no sean las originales de Royal Appliance se extinguirá la garantía. ¡Las piezas de desgaste no están incluidas en la garantía y por lo tanto no son gratuitas!

La prestación de garantía sólo entrará en vigencia si la tarjeta de garantía está provista de la fecha de compra, validada por el sello y la firma del vendedor o si se adjunta una copia de la factura de compra del aparato enviado. ¡Los servicios de garantía no generan una prolongación del período de garantía, ni comienza por ello el derecho a una nueva garantía!

28

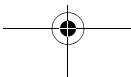
En el caso de garantía

Envíe el aparato con el depósito de polvo vacío y una breve descripción del fallo en letra de imprenta.

Indique en la carta de acompañamiento la observación "Para garantía". Envíelo junto con la tarjeta de garantía o con una copia de la factura de compra a esta dirección:



▷ página 48, „International Service“





2 Advertencias de seguridad



2.1 sobre el manual de instrucciones

■ Lea este manual de instrucciones por completo antes de utilizar el aparato. Guarde bien las instrucciones. En caso de que ceda este aparato a un tercero, entréguele también el manual de instrucciones.

La inobservancia de este manual puede ser origen de graves lesiones o de daños en el aparato.

No asumimos ningún tipo de responsabilidad por los daños causados debido a la inobservancia de este manual de instrucciones.

■ Para evitar accidentes y daños en el aparato, es imprescindible tener en cuenta las advertencias marcadas de la siguiente manera.

AVISO:

Advierte sobre peligros para su salud y muestra posibles riesgos de lesión.

ATENCIÓN:

Indica la posibilidad de que el aparato u otros objetos corran peligro.

ADVERTENCIA:

Destaca consejos e informaciones.

2.2 sobre determinados grupos de personas

■ Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) con capacidad física, sensorial o mental restringida o con falta de experiencia y/o de conocimientos, a no ser que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o hayan recibido de ella instrucciones de cómo usar el aparato. Guarde el aparato de modo inaccesible para este círculo de personas.

■ Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

■ El material de embalaje no debe ser utilizado para jugar. Existe peligro de asfixia.

2.3 sobre la alimentación de corriente

El aparato funciona con corriente eléctrica, por tanto existe en general el peligro de una descarga eléctrica. Por esta razón, tenga especialmente en cuenta lo siguiente:

- Jamás toque la clavija con las manos mojadas.
- Quite siempre la clavija de la caja de enchufe tirando directamente de aquélla. No tire nunca directamente del cable eléctrico porque podría dañarlo.
- Jamás transporte el aparato del cable eléctrico. Podría ser dañado.
- Procure que el cable eléctrico no se doble ni quede enganchado y evite que se pase por encima de él o esté en contacto con fuentes de calor. Además no se debe convertir en una fuente de tropiezos.

■ Jamás sumerja el aparato en agua u otros líquidos y manténgalo alejado de la lluvia y de la humedad.

■ Antes de la conexión a la alimentación de corriente cerciórese que la tensión eléctrica indicada en la placa de características se corresponde con la tensión de su caja de enchufe. Emplee solo cajas de enchufe con toma de tierra.

■ De ser posible no use cables de prolongación. Si no hubiese alternativa, utilice sólo cables de prolongación simples (sin cajas de enchufes múltiples), protegidos contra chorros de agua, con certificación GS, que estén diseñados para la toma de potencia del aparato.

■ Antes de usar el cable de corriente, controle que no esté dañado.

2.4 sobre el uso conforme

La aspiradora rodante está destinada sólo al uso doméstico. No es adecuada para un uso comercial.

Emplee la aspiradora rodante exclusivamente para limpiar suelos secos con un grado normal de suciedad. Si ha montado el cepillo para muebles, también podrá usar el aparato para aspirar muebles. Con el regulador de aire adicional (Fig. 1/24) abierto por completo y con el debido cuidado el aparato hasta puede servir para aspirar cortinas.

Cualquier otra utilización se considera no conforme y está prohibida.

Queda especialmente prohibido lo siguiente:

- El uso en las cercanías de materiales explosivos o fácilmente inflamables. Existe riesgo de incendio o explosión.
- El empleo al aire libre. Existe el peligro de que la lluvia y la suciedad dañen el aparato.
- La introducción de objetos en las aberturas del aparato. Se podría sobrecalentar.
- Las modificaciones o reparaciones del aparato por cuenta propia.

Además está prohibido:

- Aspirar:
 - personas, animales, plantas, especialmente cabellos, dedos u otras partes del cuerpo, así como prendas de ropa llevadas sobre el cuerpo. Puede ser aspirada y causar lesiones.
 - Agua y otros líquidos, en especial productos para la limpieza en húmedo de alfombras. La humedad en el interior del aparato puede provocar un cortocircuito.
 - Polvo de tóner (para impresoras láser, copiadoras, etc.). Existe el riesgo de incendio y explosión.
 - Rescoldos, cigarrillos y cerillas encendidas. Pueden provocar un incendio.
 - objetos puntiagudos como vidrios rotos, clavos, etc. El aparato podría ser dañado.
 - Escombros, yeso, cemento, polvo finísimo de taladrar, maquillaje, polvos de talco etc. Por ellos, el aparato podría ser dañado.

2.5 en caso de aparato defectuoso

Jamás utilice un aparato defectuoso o un aparato con un cable de corriente averiado. Para evitar riesgos, si el cable de conexión de este aparato está dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante o por su servicio de asistencia al cliente o por una persona igualmente calificada.

Entregue un aparato defectuoso para su reparación a un distribuidor especializado o al Servicio de Atención al Cliente de Royal Appliance. Dirección ▷ *página 48*, „*International Service*“.

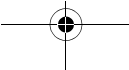
2.6 sobre la eliminación

Los filtros empleados están fabricados de materiales compatibles con el medio ambiente. Pueden ser eliminados con la basura doméstica.



Cuando el aparato haya alcanzado el fin de su vida útil, en especial cuando aparezcan problemas de funcionamiento, inutilícelo desenchufando la clavija y cortando el cable eléctrico.

Elimine el aparato de acuerdo con las normas de protección del medio ambiente vigentes en su país. Los residuos eléctricos no deben ser desechados con los residuos domésticos. Diríjase a su ayuntamiento o a su proveedor en caso de dudas sobre el reciclaje.



3 Antes del uso

3.1 Desembalaje

ATENCIÓN:

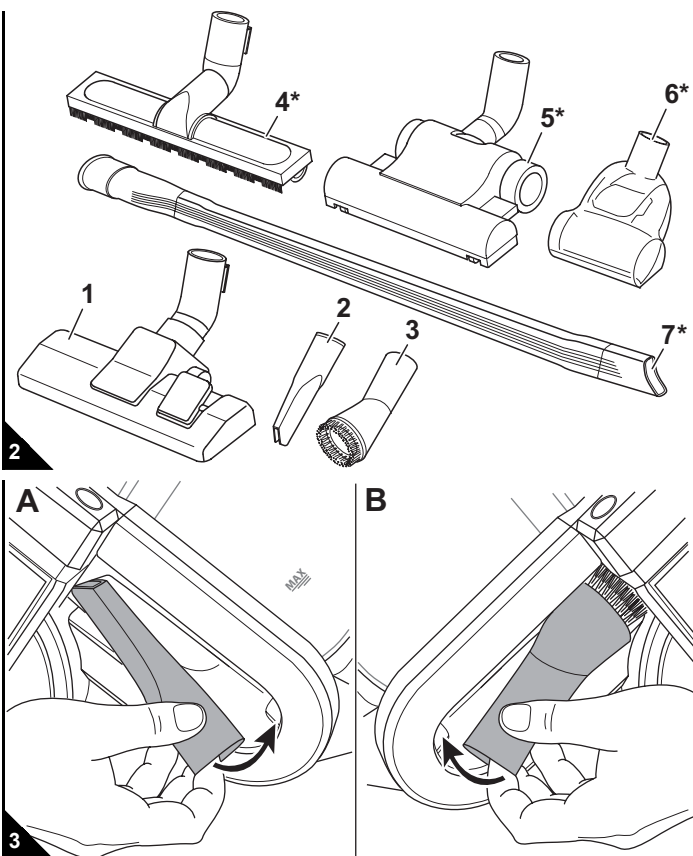
Por principio, transporte o envíe el aparato en su embalaje original para que no resulte dañado. Para ello guarde el embalaje original. Por el contrario, elimine correctamente el material de embalaje que ya no sea necesario.

1. Desembale el aparato y sus accesorios.
2. Compruebe que el contenido no esté dañado.

ADVERTENCIA:

En caso de descubrir algún daño debido al transporte, diríjase inmediatamente a su distribuidor.

3.2 Seleccionar tobera



1. Seleccione la tobera según el suelo a ser aspirado:

■ Los **accesorios** incluidos en el suministro, aparte de la tobera de suelo (Fig. 2/1), son la tobera para ranuras y la tobera para muebles.

- **Tobera para ranuras (Fig. 2/2):** Utilice esta tobera para aspirar el polvo en lugares de difícil acceso.
- **Cepillo para muebles (Fig. 2/3):** Utilícela para aspirar el polvo de objetos que tengan superficies delicadas (como p. ej. armarios y mesas).

■ **Opcionalmente*** (*es decir, según modelo y ejecución se pueden incluir en el alcance de suministro) se pueden adquirir además:

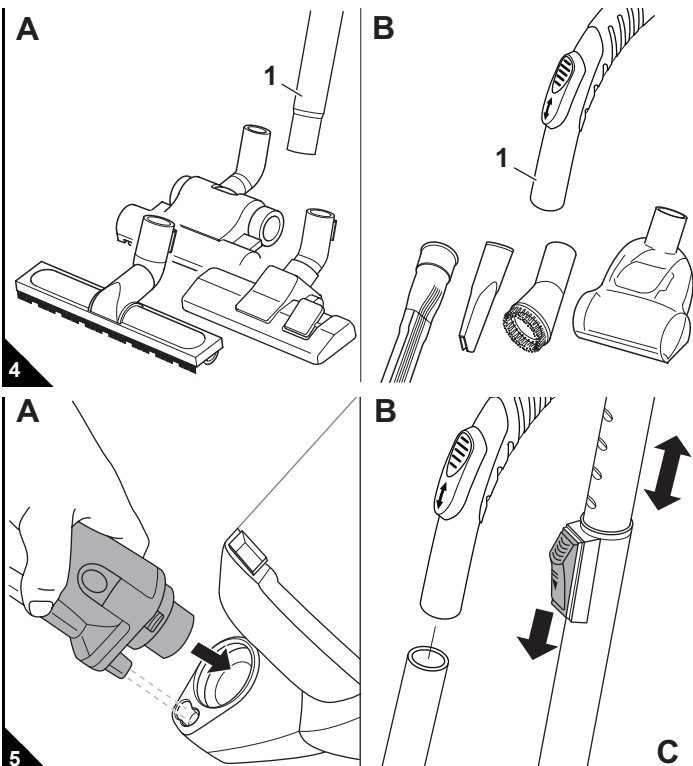
- **Cepillo para parqués (Fig. 2/4*):** Este cepillo está provisto de cerdas largas y sirve para aspirar superficies muy delicadas (p. ej., parqués o laminados).
- **Cepillo turbo (Fig. 2/5*):** Éste dispone de un cabezal de cepillo giratorio y, por ello, resulta adecuado para la limpieza a fondo de alfombras. El cepillado levanta los pelos de la alfombra.
- **Minicepillo turbo (Fig. 2/6*):** Este cepillo dispone de un cabezal giratorio de cepillado para la limpieza a fondo de muebles tapizados.
- **Tobera para ranuras flexible y larga (Fig. 2/7*):** Utilícela para aspirar el polvo en lugares alejados y de difícil acceso.

ADVERTENCIA:

Durante la utilización de la tobera para ranuras flexible y larga, la depresión dentro de la aspiradora puede aumentar tanto que la válvula de seguridad de la aspiradora dispara. Se oye un silbido (puede variar según el modelo de aspiradora) y la potencia de aspiración disminuye notablemente. En tal caso y según el modelo y equipamiento de la aspiradora deberá reducir la potencia de aspiración o abrir el regulador de aire adicional hasta que la válvula se cierre de nuevo.

2. Guarde las toberas que ya no necesite en su alojamiento (Fig. 3/A,B).

3.3 Montaje



1. Introduzca la tobera que necesite en el extremo inferior del tubo telescópico (Fig. 4(A1) o del asa (Fig. 4/B1).

ATENCIÓN:

Antes de aspirar, asegúrese que la tobera colocada sea apta para la superficie a aspirar. Observe las recomendaciones de los fabricantes de revestimientos de suelo.

2. Introduzca el extremo de la manguera de aspiración, como se ilustra, en la abertura de alojamiento (Fig. 5/A), hasta que el bloqueo encaje audible y perceptiblemente. Asegúrese de que los resaltes indiquen hacia abajo y que encajen en las aberturas previstas para ello.

En caso de utilización del tubo telescópico:

3. Introduzca el asidero en el extremo superior del tubo telescópico (Fig. 5/B).
4. Ajuste la longitud del tubo telescópico (Fig. 5/C). Para ello presione el inmovilizador del tubo telescópico hacia abajo. A continuación tire el tubo telescópico hasta la longitud deseada. Para bloquear, suelte el inmovilizador del tubo telescópico al tirar de éste. Escuchará claramente como encaja.

4 Uso



4.1 Seguridad durante el uso

⚠ AVISO:
¡Peligro de lesiones! Antes de cada uso controle el aparato y el cable eléctrico. Un aparato dañado no debe ser utilizado.

⚠ AVISO:
¡Peligro de lesiones! Especialmente al aspirar escaleras preste atención a que usted siempre se encuentre por encima del aparato.

⚠ ATENCIÓN:
Emplee la aspiradora rodante únicamente si todos los filtros están intactos, secos y colocados correctamente. Asegúrese de que el tubo telescópico, la manguera de aspiración u otras aberturas no estén obstruidas por ningún objeto.

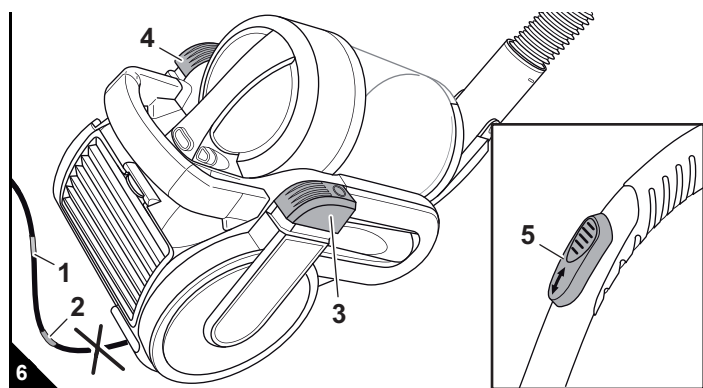
ADVERTENCIA:

La aspiradora rodante dispone de una protección contra el sobrecalentamiento. Se desconecta automáticamente en caso de sobrecalentamiento (p. ej. por conductos obstruidos). Si esto fuera el caso:

- Desconecte la aspiradora rodante.
- Desenchufe la clavija.
- Elimine la causa del sobrecalentamiento.
- Espere aproximadamente 45 minutos.

Una vez que la aspiradora rodante se haya enfriado podrá conectarla nuevamente.

4.2 Aspirar el polvo



1. Tire el cable del enchufe y extraígalo hasta la marca amarilla (Fig. 6/1).

⚠ AVISO:

¡Peligro de una descarga eléctrica! En caso de que se vea la marca roja (Fig. 6/2), vuelva a introducir el cable con la ayuda del pulsador para enrollar el cable (Fig. 6/3) hasta la marca amarilla (Fig. 6/1). En caso contrario podría resultar dañado el cable.

2. Enchufe la clavija en una caja de enchufe con contacto de protección.
3. Conecte la aspiradora rodante en el interruptor de conexión / desconexión (Fig. 6/4).

ADVERTENCIA:

Gracias al regulador de aire adicional (Fig. 6/5) se puede reducir rápidamente la potencia de aspiración, por ejemplo para soltar cortinas aspiradas.

4. Si utiliza la tobera de suelo, ajuste el conmutador "Alfombra/Suelo duro" según el revestimiento del suelo (Fig. 7/1):
 - Fig. 7/A: para alfombras de pelo largo y corto, alfombrillas
 - Fig. 7/B: para suelos duros como parqués, baldosas, PVC, etc.
5. Para aspirar arrastre la aspiradora rodante a modo de trineo por detrás de usted.

⚠ AVISO:

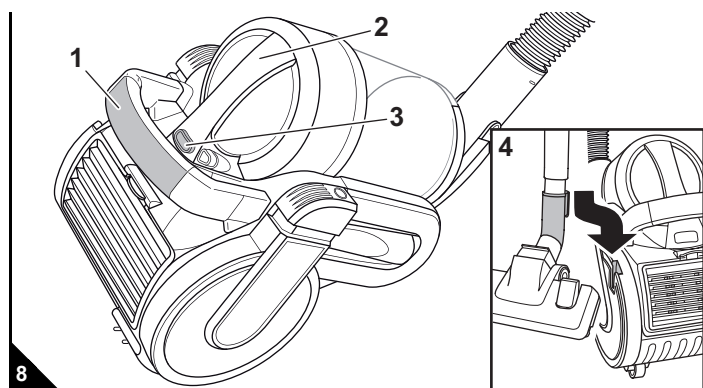
Si Ud. abandona el lugar de trabajo, desconecte el aparato y tenga en cuenta las indicaciones en **Capítulo 4.3, "Desconexión"**. Así evitará accidentes.

4.3 Desconexión

⚠ AVISO:
¡Peligro de lesiones! Si el cable eléctrico se enrolla incontroladamente, puede dar bandazos, hacer que se tropiece o producir la caída de objetos. Por ello sostenga la clavija en la mano y conduzcala durante el enrollamiento del cable de corriente.

1. Desconecte la aspiradora rodante mediante el interruptor de conexión / desconexión (Fig. 6/4) y desenchufe la clavija de la caja de enchufe.
2. Sostenga la clavija en la mano.
3. Para recoger el cable eléctrico presione la tecla para enrollar el cable (Fig. 6/3).

4.4 Transportar y guardar



- Lleve la aspiradora rodante para el transporte exclusivamente del asa de transporte (Fig. 8/1).

⚠ ATENCIÓN:

No transporte el aparato en el asidero del depósito de polvo (Fig. 8/2). Podría involuntariamente accionar el pulsador de desbloqueo (Fig. 8/3) y la aspiradora podría caer.

- Para guardar puede estacionar el tubo telescópico en la aspiradora rodante colgando el gancho de estacionamiento de la tobera de suelo en el soporte de estacionamiento (Fig. 8/4).
- Si desea almacenar el aparato durante un período prolongado, vacíe el depósito de polvo antes (**Capítulo 5.1, "Vaciar y limpiar el depósito de polvo"**).
- Guarde el aparato en un lugar fresco, seco y no accesible para los niños.

5 Mantenimiento



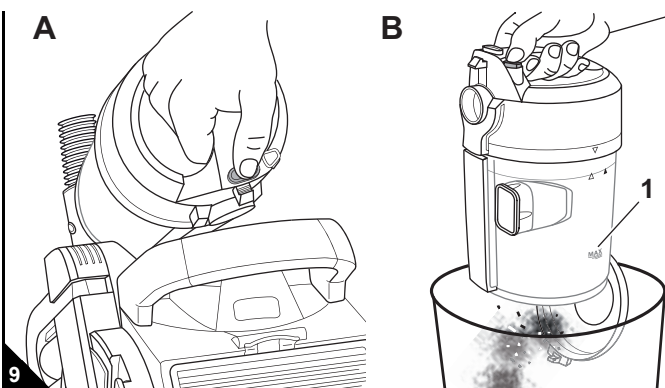
5.1 Vaciar y limpiar el depósito de polvo

⚠ ATENCIÓN:

Antes de vaciar el depósito de polvo, desconecte el aparato. Así evitará que el polvo dañe el aparato.

ADVERTENCIA:

El contenido del depósito de polvo puede ser eliminado junto con la basura doméstica, siempre y cuando no contenga ningún componente prohibido para los residuos domésticos.



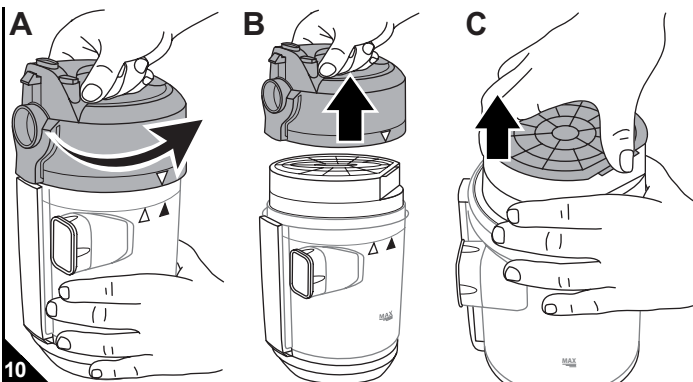
■ Lo mejor es vaciar el depósito de polvo después de cada proceso de aspiración.

■ Pero a más tardar debería vaciarse:

- cuando se haya alcanzado la marca "MAX" (Fig. 9/B1),
- cuando se encienda el indicador de limpieza (Fig. 1/13, opcional),
- antes de un almacenamiento prologado o de un envío.

1. Desconecte el aparato, ▷ *Capítulo 4.3, "Desconexión"*.
2. Oprima el pulsador de desbloqueo del depósito de polvo (Fig. 9/A).
3. Extraiga hacia arriba el depósito de polvo de su consola.
4. Vacíe el depósito de polvo, colocándolo profundamente sobre un cubo de basura y pulsando sólo entonces el pulsador de desbloqueo de la placa de fondo (Fig. 9/B).
5. Aproveche la oportunidad, para limpiar asimismo la unidad de ciclón, ▷ *Capítulo 5.2, "Limpiar la unidad de ciclón y el filtro dual de protección del motor"*. En caso contrario no puede limpiarse el depósito de polvo.
6. Con la ayuda de un trapo seco o de un cepillo blando, p. Ej. el cepillo para muebles suministrado, elimine los restos de polvo que eventualmente aún se encuentren en el depósito.
7. Vuelva a fijar la placa de fondo del depósito de polvo.

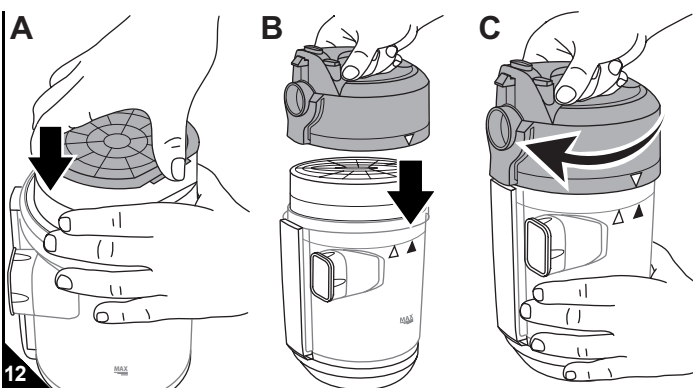
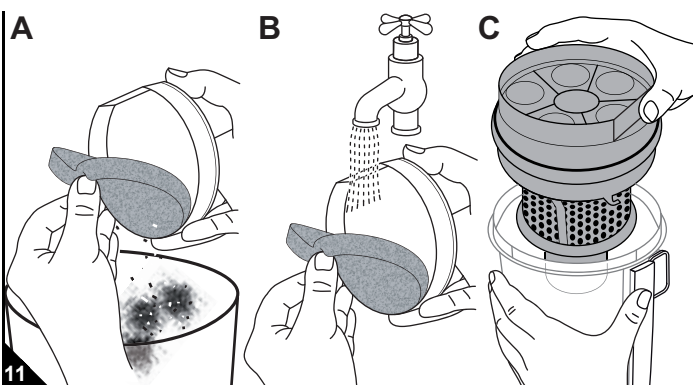
5.2 Limpiar la unidad de ciclón y el filtro dual de protección del motor



1. Desconecte el aparato, ▷ *Capítulo 4.3, "Desconexión"*.
2. Extraiga el depósito de polvo y vacíelo, ▷ *Capítulo 5.1, "Vaciar y limpiar el depósito de polvo"*.
3. Desbloquee la tapa del depósito de polvo girándolo. La marca en la tapa cambia de △ a ▲ (Fig. 10/A).
4. Retire la tapa (Fig. 10/B).
5. Con las dos lengüetas previstas para ello saque el filtro dual de protección del motor de la unidad de ciclón (Fig. 10/C).
6. Sostenga el filtro dual de protección del motor sobre el cubo de basura, aproximándolo lo más posible.
7. Sólo ahora separe los dos elementos filtrantes uno del otro (Fig. 11/A).
8. Aplique golpes suaves a ambos elementos filtrantes sobre un cubo de basura. Quite manualmente las suciedades más gruesas.
9. Si después de la limpieza en seco los elementos filtrantes estuviesen todavía sucios, enjuáguelos manualmente a fondo (Fig. 11/B) hasta que se elimine toda suciedad.

⚠ ATENCIÓN:

Los elementos filtrantes son lavables pero no son aptos para lavavajillas ni para lavadoras. Además, no use para la limpieza ningún producto de limpieza o cepillos con cerdas duras. Deje que los elementos filtrantes se sequen durante aprox. 24 horas a temperatura ambiente después de su limpieza. Vuelva a colocarlos de nuevo recién cuando estén totalmente secos.

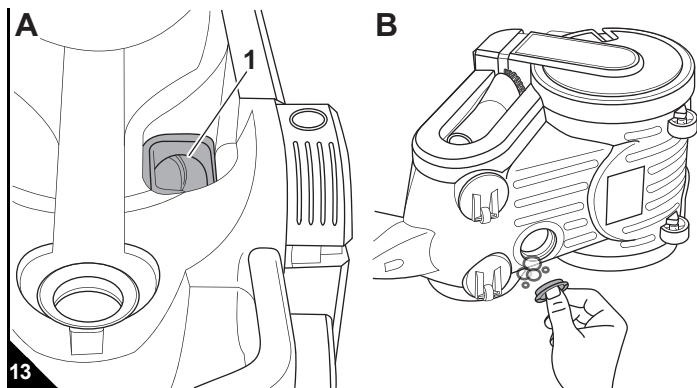


10. Si uno de los elementos filtrantes estuviese dañado o extremadamente sucio, reemplácelo por uno nuevo (Informaciones para pedidos ▷ *Capítulo 5.5, "Piezas de recambio y accesorios"*).
11. Coloque nuevamente el filtro de protección del motor de gomaespuma nuevo / limpio y completamente seco en su soporte.
12. Extraiga ahora la unidad de ciclón del depósito de polvo (Fig. 11/C).
13. Con la ayuda de un trapo seco o de un cepillo blando, p. ej. el cepillo para muebles suministrado, elimine los restos de polvo que aún se encuentren adheridos a la unidad de ciclón.
14. Vuelva a colocar el filtro dual de protección del motor en la unidad de ciclón limpia.
15. Vuelva a introducir la unidad de ciclón en el depósito de polvo (Fig. 12/A). En caso de que no fuera posible introducir la unidad de ciclón directamente en el depósito de polvo, gírela un poco hasta que encaje en el depósito de polvo ella sola.
16. Coloque la tapa de manera que la marca en la tapa esté posicionada sobre ▲ (Fig. 12/B, C).
17. Bloquee la tapa girándola en dirección △ (Fig. 12/C).
18. Antes de volver a colocar el depósito de polvo en su consola, compruebe la existencia de restos de suciedad en el canal de aspiración controlando la trampa de suciedad, ▷ *Capítulo 5.3, "Limpiar la trampa de partículas"*.

5 Mantenimiento

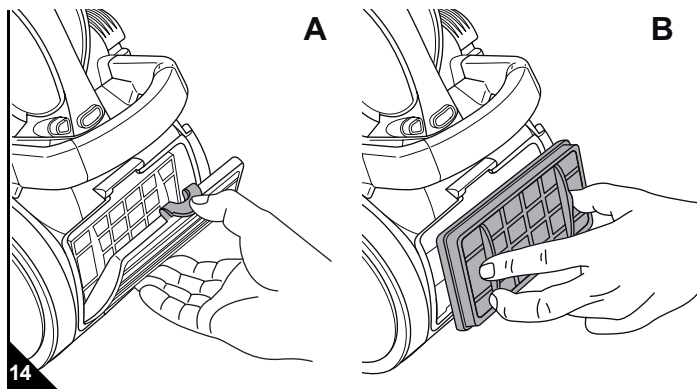


5.3 Limpiar la trampa de partículas



1. Desconecte el aparato, ▷ *Capítulo 4.3, "Desconexión"*.
2. Extraiga el depósito de polvo, ▷ *Capítulo 5.1, "Vaciar y limpiar el depósito de polvo"*.
3. En caso de que en el canal de aspiración (Fig. 13/A1) haya suciedad, vuelque el aparato a un lado para tener acceso a la cara inferior del mismo.
4. Abra la trampa de partículas girándola (Fig. 13/B). La suciedad caerá al suelo a través de la abertura. Si fuese necesario, ayude un poco.
5. Elimine la suciedad en un cubo de basura.
6. Ahora cierre el canal de aspiración colocando y girando la trampa de partículas.
7. En caso de no haberlo hecho ya, encaje el depósito de polvo de nuevo en su consola apretando con fuerza. Compruebe el ajuste fijo.

5.4 Limpiar el filtro de evacuación higiénica



1. Desconecte el aparato, ▷ *Capítulo 4.3, "Desconexión"*.
2. Oprima el desbloqueo de la cubierta del filtro de evacuación hacia abajo (Fig. 14/A) y rebátala.
3. Extraiga el filtro de evacuación (Fig. 14/B).
4. Para realizar una limpieza somera, golpee el filtro de evacuación sobre un cubo de basura. Quite manualmente las suciedades más gruesas.
5. Con la ayuda de un cepillo blando, p. ej. el cepillo para muebles suministrado, elimine los restos de polvo.
6. Si el filtro está deteriorado o deformado, sustitúyalo (Informaciones de pedido ▷ *Capítulo 5.5, "Piezas de recambio y accesorios"*).
7. Vuelva a colocar el filtro de evacuación limpio o nuevo en su consola.
8. Primero aplique abajo la cubierta del filtro de evacuación y a continuación rebátala.

5.5 Piezas de recambio y accesorios

⚠ ATENCIÓN:
Emplee únicamente piezas de recambio originales incluidas en el suministro o que haya pedido al fabricante con posterioridad.

- Contacto para pedidos ▷ *página 48, „International Service“*
- Más información: ▷ www.dirtdevil.de
- Los siguientes accesorios y las piezas de recambio pueden ser adquiridos con posterioridad:

Nº de artículo	Descripción		
5050001	1 filtro dual de protección del motor (de 2 piezas, compuesto de un elemento filtrante de gomaespuma (Fig. 1/19) y un soporte de filtro (Fig. 1/20))		
5050002	1 filtro de evacuación higiénica		
5050003	1 trampa de partículas	Nº de artículo	Descripción
M203	1 cepillo para parqués	M219	1 minicepillo turbo
M209	1 cepillo turbo	M232	1 Tobera flexible y larga

5.6 Antes de enviar el aparato

⚠ AVISO:
¡Peligro de lesiones! ¡Jamás utilice un aparato defectuoso! Antes de ponerse a localizar el problema, desconecte el aparato y desenchufe la clavija de la caja de enchufe, ▷ *Capítulo 4.3, "Desconexión"*.

Antes de contactar a su concesionario oficial Royal, al socio de servicio Royal, a su mercado especializado o enviar incluso el aparato, verifique con la siguiente tabla si usted puede solucionar el problema por sí mismo.

Problema	Solución
El aparato no se deja conectar.	La caja de enchufe no tiene corriente. Compruebe el funcionamiento de la aspiradora rodante con otra caja de enchufe de la que esté seguro que conduce corriente.
	El cable de corriente está dañado. Haga reemplazar el cable de corriente por el Servicio de Atención al Cliente de Royal Appliance, dirección ▷ <i>página 48, „International Service“</i> .
El aparato deja súbitamente de aspirar.	Ha disparado la protección contra sobrecalentamiento (posiblemente debido a tuberías o similares obstruidos). Desconecte el aparato y desenchufe la clavija. Elimine la causa del sobrecalentamiento (p. ej. desmontar el tubo telescópico y la manguera de aspiración y eliminar la obstrucción). Espere aproximadamente 45 minutos. Una vez que el aparato se haya enfriado podrá conectarlo nuevamente.

Problema	Solución
Se prende el indicador de limpieza (Fig. 1/13, opcional).	El depósito de polvo está excesivamente lleno. Vacíe / limpie el depósito de polvo, ▷ <i>Capítulo 5.1, "Vaciar y limpiar el depósito de polvo"</i> y ▷ <i>Capítulo 5.3, "Limpiar la trampa de partículas"</i> .
El resultado de la aspiración no es satisfactorio a pesar de un funcionamiento correcto.	El regulador de aire adicional (Fig. 1/24) está abierto. Cierre el regulador de aire adicional (Fig. 1/24).
	La tobera colocada no está apta para el objeto a aspirar. Cambie la tobera, ▷ <i>Capítulo 3.2, "Seleccionar tobera"</i> .
El depósito de polvo está excesivamente lleno.	La posición del conmutador "alfombra/suelo duro" (Fig. 1/28) no está apta para el objeto a aspirar. Adapte la posición del conmutador "Alfombra/Suelo duro" (Fig. 1/28) al revestimiento del suelo, ▷ <i>Capítulo 4.2, "Aspirar el polvo"</i> , paso 4.
	El depósito de polvo está excesivamente lleno. Vacíe / limpie el depósito de polvo, ▷ <i>Capítulo 5.1, "Vaciar y limpiar el depósito de polvo"</i> .
	Los filtros están sucios. Limpie el filtro correspondiente, ▷ <i>Capítulo 5.2, "Limpiar la unidad de ciclón y el filtro dual de protección del motor"</i> o bien ▷ <i>Capítulo 5.4, "Limpiar el filtro de evacuación higiénica"</i> .
La tobera, el tubo telescópico o la manguera de aspiración están obstruidos.	Elimine la obstrucción. Si fuese necesario, utilice para ello una vara larga de madera (p. ej. un palo de escoba).



1 Vista d'insieme dell'Infinity Excell



Grazie!

Vi ringraziamo per l'acquisto dell'Infinity Excell e per la fiducia accordataci!

Vista d'insieme del corredo di fornitura (Fig. 1)

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Manico da trasporto
- 3 Filtro igienico dell'aria uscente
- 4 Coperchio del filtro dell'aria uscente
- 5 Tasto avvolgicavo
- 6 Bocchetta per fughe
- 7 Contenitore della polvere
- 8 Tasto di sblocco destro del flessibile di aspirazione (sinistro coperto)
- 9 Manico del contenitore della polvere
- 10 Cavo elettrico con spina
- 11 Supporto da parcheggio
- 12 Serranda di pulizia
- 13 Indicatore di pulizia (coperto, optional*)
- 14 Spazzola per mobili
- 15 Tasto di sblocco sinistro del flessibile di aspirazione (destro coperto)
- 16 Flessibile di aspirazione
- 17 Contenitore della polvere con marchiatura MAX
- 18 Unità ciclone
- 19 Elemento filtro in espanso del doppio filtro di protezione del motore
- 20 Portafiltro del doppio filtro di protezione del motore
- 21 Coperchio del contenitore della polvere con marcature di appoggio
- 22 Tasto di sblocco del contenitore della polvere
- 23 Tasto di sblocco della piastra base
- 24 Regolatore dell'aria secondario
- 25 Tubo telescopico
- 26 Arresto del tubo telescopico
- 27 Gancio da parcheggio (coperchio)
- 28 Selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" (figura esemplificativa)
- 29 Bocchetta per pavimenti (figura esemplificativa)

- Spazzola per parquet (Fig. 2/4*, optional*)
- Spazzola turbo (Fig. 2/5*, optional*)
- Mini-spazzola turbo (Fig. 2/6*, optional*)
- Bocchetta per fughe flessibile lunga (Fig. 2/7*, optional*)

* compresi nel corredo di fornitura a seconda del modello e della versione

Indice

1 Vista d'insieme dell'Infinity Excell	34
Condizioni di garanzia	34
Per le prestazioni in garanzia	34
2 Avvertenze di sicurezza	35
2.1 sulle istruzioni per l'uso	35
2.2 su determinati gruppi di persone	35
2.3 sull'alimentazione elettrica	35
2.4 sull'impiego conforme alla destinazione d'uso	35
2.5 se l'apparecchio è difettoso	35
2.6 sullo smaltimento	35
3 Prima dell'uso	36
3.1 Disimballo	36
3.2 Scelta della bocchetta	36
3.3 Montaggio	36
4 Uso	37
4.1 Sicurezza nell'uso	37
4.2 Aspirare	37
4.3 Spegnimento	37
4.4 Trasporto e conservazione	37
5 Manutenzione	38
5.1 Svuotamento e pulizia del contenitore della polvere	38
5.2 Pulizia dell'unità ciclone e del doppio filtro di protezione del motore	38
5.3 Pulizia della serranda di pulizia	39
5.4 Pulizia del filtro igienico dell'aria uscente	39
5.5 Ricambi e accessori	39
5.6 Prima di inviare l'apparecchio	39

Dati tecnici

Tipo di apparecchio	: aspirapolvere multiciclone senza sacca
Modello	: Infinity Excell M5050 (-0/-1.../-8/-9); M5051 (-0/-1.../-8/-9); M5059 (-0/-1.../-8/-9)
Tensione	: 220-240V ~, 50/60 Hz
Potenza	: 1600 W nom. - 1600 W max.
Volume del contenitore	: circa 1,5 litri
Lunghezza del cavo	: circa 5 m
Peso	: circa 5,8 kg



Con riserva di modifiche tecniche e costruttive finalizzate al costante perfezionamento del prodotto. © Royal Appliance International GmbH

Condizioni di garanzia

Per questo apparecchio da noi venduto forniamo la garanzia di legge di 24 mesi dalla data d'acquisto.

Entro detto periodo di garanzia eliminiamo gratuitamente tutti i difetti dovuti a vizi dei materiali o di fabbricazione, a nostra discrezione, tramite riparazione o sostituzione dell'apparecchio o degli accessori (eventuali danni a carico degli accessori non portano automaticamente alla sostituzione dell'intero apparecchio).

Dalla garanzia sono esclusi i danni imputabili a impieghi non conformi alla destinazione d'uso (funzionamento con tipo di corrente/tensione errata, collegamento a sorgenti elettriche non idonee, rottura ecc.), la normale usura ed i difetti che influenzano solo minimamente il valore d'uso o l'idoneità all'impiego dell'apparecchio.

Eventuali interventi eseguiti da centri non debitamente autorizzati o l'utilizzo di ricambi diversi da quelli originali Royal Appliance fanno decadere la garanzia. I componenti soggetti a usura non sono coperti da garanzia e quindi a pagamento!

La garanzia entra in vigore soltanto se la data d'acquisto è comprovata dal timbro e la firma del rivenditore sull'apposito tagliando di garanzia o se l'apparecchio è inviato corredato da una copia della fattura. Le prestazioni in garanzia non comportano proroghe della durata della garanzia, né danno diritto a una nuova garanzia!

Per le prestazioni in garanzia

L'apparecchio ci deve essere inviato con il contenitore della polvere svuotato e corredato da una breve descrizione dell'anomalia scritta in stampatello.

Sulla lettera d'accompagnamento indicare la dicitura "Per garanzia". Inviare unitamente al tagliando di garanzia o a una copia della fattura a questo indirizzo:



▷ pagina 48, „International Service“



2 Avvertenze di sicurezza



2.1 sulle istruzioni per l'uso

■ Prima di lavorare con l'apparecchio leggere interamente le presenti istruzioni per l'uso. Conservarle accuratamente. Se l'apparecchio è ceduto a terzi consegnare anche le istruzioni per l'uso.

La mancata osservanza delle presenti istruzioni può infatti causare gravi lesioni o danni all'apparecchio.

Non rispondiamo di eventuali danni causati dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso.

■ Per evitare infortuni e danni all'apparecchio osservare assolutamente le avvertenze, che sono contrassegnate come segue:



AVVERTIMENTO:

Avverte di pericoli sanitari e possibili rischi di lesioni.



ATTENZIONE:

Segnala possibili pericoli di danni all'apparecchio o ad altri oggetti.

INDICAZIONE:

Evidenzia suggerimenti e informazioni utili per l'utente.

2.2 su determinati gruppi di persone

■ Questo apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini compresi) con limitate capacità fisiche, sensoriali o intellettive o che non dispongano di sufficiente esperienza e/o conoscenze, se non sotto la sorveglianza di una persona responsabile della loro sicurezza o a meno che non abbiano ricevuto da essa istruzioni sul suo utilizzo. Conservare l'apparecchio in modo che sia inaccessibile per questa cerchia di persone.

■ I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio. Tra l'altro i bambini non devono né salire né sedersi sull'apparecchio.

■ I materiali da imballo non devono essere usati per giocare. Sussiste il pericolo di soffocamento.

2.3 sull'alimentazione elettrica

L'apparecchio è azionato a energia elettrica; quindi in linea di principio sussiste il pericolo di prendere la scossa. Pertanto è necessario osservare in particolare quanto segue:

- Non toccare mai la spina a mani bagnate.
- Per staccare la spina dalla presa elettrica, afferrare sempre direttamente la spina e mai il cavo elettrico, in quanto potrebbe venir danneggiato.
- Non trasportare mai l'apparecchio per il cavo elettrico. Potrebbe venir danneggiato.
- Assicurarsi che il cavo elettrico non sia piegato o incastrato, non venga calpestato e non entri in contatto con fonti di calore. Inoltre non deve posato in modo che ci si possa inciampare.

■ Non immergere mai l'elettrodomestico in acqua o altri liquidi e tenerlo lontano da pioggia e umidità.

■ Prima di eseguire il collegamento all'alimentazione elettrica, controllare che la tensione indicata sulla targhetta di omologazione coincida con quella della presa. Usare soltanto prese con contatto di protezione.

■ Se possibile non usare prolunghe. Qualora ciò sia inevitabile, utilizzare soltanto prolunghe semplici (senza prese multiple) con marchio GS protette dagli spruzzi d'acqua dimensionate per la potenza assorbita dall'elettrodomestico.

■ Prima dell'uso controllare che il cavo elettrico non presenti danni.

2.4 sull'impiego conforme alla destinazione d'uso

L'aspirapolvere può essere usato soltanto in ambito domestico. Non è adatto per l'impiego industriale.

Usare l'aspirapolvere esclusivamente per pulire pavimenti asciutti e normalmente sporchi. Previo montaggio della spazzola per mobili, l'apparecchio può essere usato anche per aspirare mobili. A regolatore dell'aria secondario completamente aperto (Fig. 1/24) e usando le dovute precauzioni, l'elettrodomestico può essere utilizzato anche per aspirare tende.

Ogni altro utilizzo è considerato non conforme alla destinazione d'uso e pertanto vietato. **In particolare è vietato:**

- L'impiego nei pressi di sostanze esplosive o facilmente infiammabili. Sussiste il pericolo di incendi o esplosioni.
- L'utilizzo all'aperto. Vi è il pericolo che pioggia e sporco distruggano l'apparecchio.
- Introdurre oggetti nelle aperture dell'elettrodomestico. Potrebbe surriscaldarsi.
- Modifiche o riparazioni autonome dell'elettrodomestico.

Inoltre è vietato:

- Aspirare:
 - Persone, animali, piante, in particolare capelli, dita o altre parti del corpo nonché capi di vestiario indossati. Possono venir risucchiati, causando gravi lesioni.
 - Acqua e altri liquidi, in particolare detergenti per la pulizia a umido di tappeti e moquette. L'umidità presente all'interno può infatti causare cortocircuiti.
 - Polvere di toner (per stampanti laser, fotocopiatrici, ecc.). Sussiste il pericolo di incendi ed esplosioni.
 - Cenere incandescente, sigarette o fiammiferi accesi. Possono causare incendi.
 - Oggetti appuntiti, come schegge di vetro, chiodi, ecc. Possono danneggiare l'apparecchio.
 - Macerie, gesso, cemento, polveri fini da trapanazioni, trucchi, ecc. Possono danneggiare l'apparecchio.

2.5 se l'apparecchio è difettoso

Non far mai funzionare l'apparecchio se esso o il relativo cavo elettrico sono difettosi. Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio è danneggiato, per prevenire eventuali pericoli, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio assistenza o da un tecnico adeguatamente qualificato.

Per la riparazione consegnare l'apparecchio difettoso a un rivenditore specializzato o all'assistenza clienti Royal Appliance. Indirizzo ► **pagina 48**, „*International Service*“.

2.6 sullo smaltimento

Il filtri utilizzati sono realizzati in materiali ecocompatibili. Pertanto possono essere smaltiti tramite i rifiuti domestici.



Quando l'apparecchio giunge alla fine della vita di servizio, in particolare se si manifestano anomalie funzionali, renderlo inservibile staccando la spina dalla presa e tagliando il cavo.

Smaltire l'apparecchio in conformità alle norme ambientali vigenti nel paese. I rifiuti elettrici non devono essere smaltiti assieme a quelli domestici. Per consigli sul riciclaggio rivolgersi alle autorità municipali o al rivenditore.

3 Prima dell'uso



3.1 Disimballo

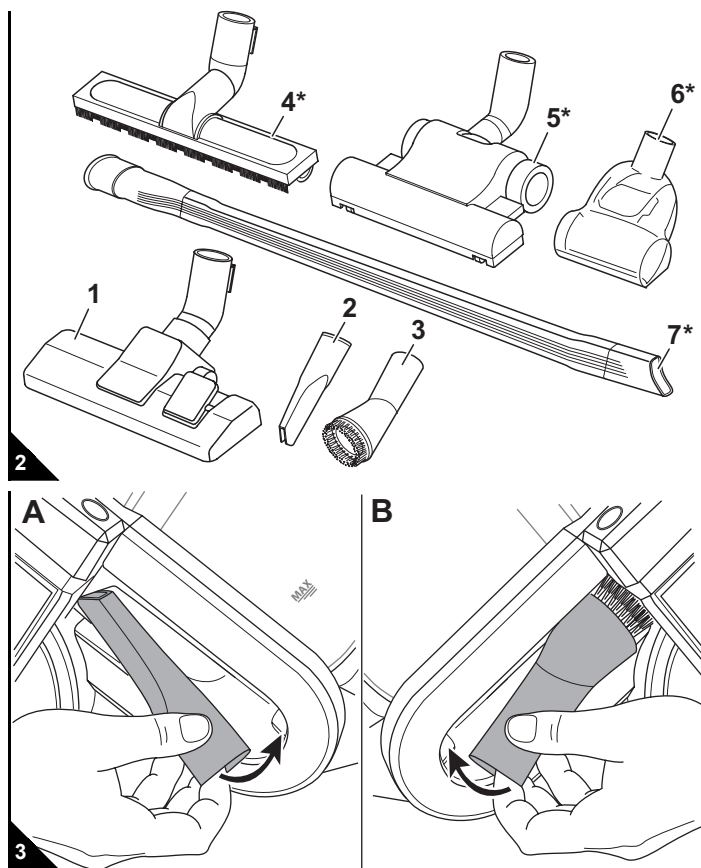
ATTENZIONE:
In linea di principio l'apparecchio deve essere trasportato/spedito sempre nell'imballo originale in modo che non subisca danni. Pertanto è necessario conservare l'imballo. Smaltire correttamente il materiale da imballo non più necessario.

1. Sballare l'apparecchio e i relativi accessori.
2. Controllare che il contenuto sia integro.

INDICAZIONE:

Se si rilevano danni da trasporto rivolgersi immediatamente al rivenditore competente.

3.2 Scelta della bocchetta



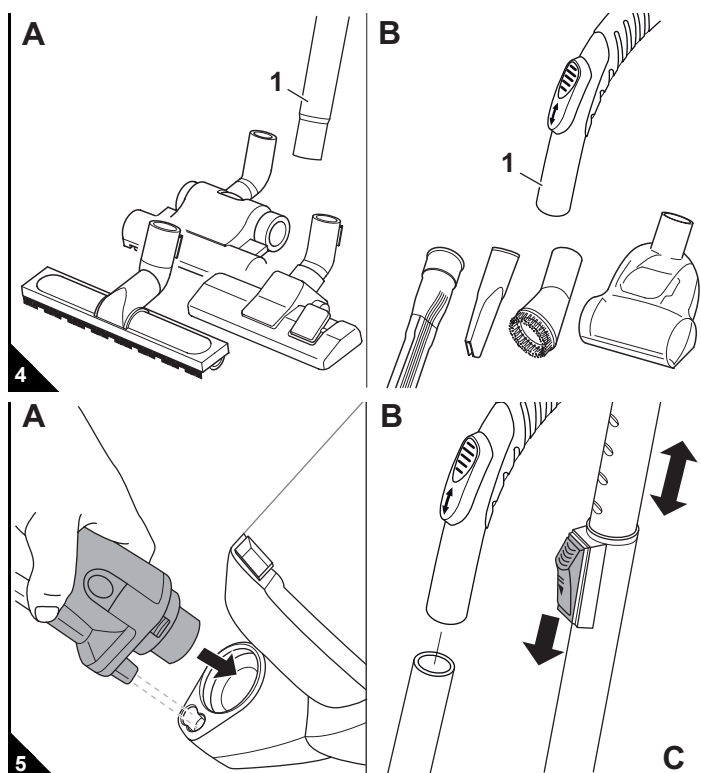
1. Scegliere una bocchetta a seconda del pavimento da aspirare:
 - Il corredo di fornitura comprende quali **accessori**, oltre alla bocchetta per pavimenti (Fig. 2/1), la bocchetta per fughe e la spazzola per mobili.
 - **Bocchetta per fughe (Fig. 2/2):** Si usa per aspirare la polvere nei punti di difficile accesso.
 - **Spazzola per mobili (Fig. 2/3):** Si usa per aspirare la polvere da oggetti con superfici delicate (ad es. armadi, tavoli).
 - **Quali optional*** (*ossia inclusi nel corredo di fornitura a seconda del modello e della versione) sono inoltre disponibili:
 - **Spazzola per parquet (Fig. 2/4*):** E' dotata di setole lunghe e serve a pulire superfici particolarmente delicate (per es. parquet e laminato).
 - **Spazzola turbo (Fig. 2/5*):** E' dotata di una testa a spazzola rotante e pertanto è idonea per pulire in profondità tappeti e moquette. Inoltre la spazzolatura ravviva il pelo di tappeti e moquette.
 - **Mini-spazzola turbo (Fig. 2/6*):** E' dotata di una testa a spazzola rotante e serve a pulire a fondo mobili imbottiti.
 - **Bocchetta per fughe flessibile lunga (Fig. 2/7*):** Si usa per aspirare la polvere nei punti reconditi e di difficile accesso.

INDICAZIONE:

Quando si usa la bocchetta per fughe flessibile lunga può eventualmente succedere che la depressione nell'aspirapolvere divenga eccessiva, facendo scattare la valvola di sicurezza dell'aspirapolvere. Ciò si manifesta ad es. con fischi (diversi a seconda del modello di aspirapolvere) e una notevole riduzione della potenza di aspirazione. In questo caso è necessario, a seconda del modello e delle dotazioni dell'aspirapolvere, ridurre la potenza di aspirazione o aprire il regolatore dell'aria secondario finché la valvola non scatta più.

2. Riporre le bocchette non richieste nella relativa mensola (Fig. 3/A,B).

3.3 Montaggio



1. Inserire la bocchetta scelta sull'estremità inferiore del tubo telescopico (Fig. 4/A1) o dell'impugnatura (Fig. 4/B1).

ATTENZIONE:

Prima di aspirare assicurarsi che la bocchetta applicata sia idonea per il tipo di pavimento da aspirare. Osservare le raccomandazioni del produttore del rivestimento.

2. Introdurre l'estremità del flessibile di aspirazione nel foro di ricezione (Fig. 5/A) come illustrato finché il bloccaggio scatta percettibilmente in posizione. Accertarsi che le linguette guida siano rivolte verso il basso e vadano a inserirsi nell'apposita apertura.

Se si utilizza il tubo telescopico:

3. Inserire l'impugnatura nell'estremità superiore del tubo telescopico (Fig. 5/B).
4. Regolare la lunghezza del tubo telescopico (Fig. 5/C). Per far ciò premere verso il basso l'apposito dispositivo di arresto. Quindi estrarre il tubo telescopico alla lunghezza desiderata. Per effettuare il bloccaggio durante l'estrazione rilasciare l'arresto del tubo telescopico. Si sentirà un clic percettibile.

4 Uso



4.1 Sicurezza nell'uso

⚠ AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Prima di ogni utilizzo verificare l'apparecchio e il cavo elettrico. Non usare mai l'apparecchio se difettoso.

⚠ AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! In particolare quando si aspirano scale, controllare di trovarsi sempre sopra all'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE:

Utilizzare l'aspirapolvere soltanto se tutti i filtri sono integri, asciutti e correttamente montati. Accertarsi che nessun oggetto ostruisca il tubo telescopico, il flessibile di aspirazione o altre aperture.

INDICAZIONE:

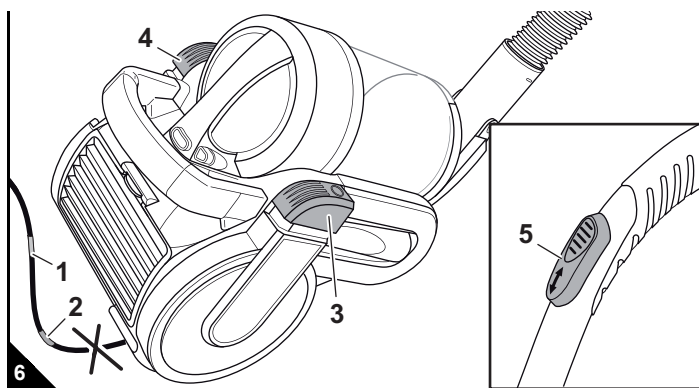
L'aspirapolvere è dotato di una protezione contro i surriscaldamenti. In caso di surriscaldamento (ad es. da condutture di aspirazione ostruite) si disattiva automaticamente.

In questo caso:

- Spegner l'aspirapolvere.
- Staccare la spina.
- Eliminare la causa del surriscaldamento.
- Attendere circa 45 minuti.

L'aspirapolvere raffreddato può quindi essere riacceso.

4.2 Aspirare



1. Estrarre il cavo elettrico fino alla marchiatura gialla (Fig. 6/1) afferrandolo per la spina.

⚠ AVVERTIMENTO:

Pericolo di scosse elettriche! Se la marchiatura rossa (Fig. 6/2) risulta visibile, riavvolgere il cavo elettrico tramite il tasto avvolgicavo (Fig. 6/3) sino alla marchiatura gialla (Fig. 6/1). Altrimenti il cavo elettrico può rimanere danneggiato.

2. Inserire la spina in una presa elettrica con contatto di protezione.
3. Accendere l'aspirapolvere mediante l'interruttore ON/OFF (Fig. 6/4).

INDICAZIONE:

Con il regolatore dell'aria secondario (Fig. 6/5) è possibile ridurre rapidamente la potenza di aspirazione, ad es. per liberare eventuali tende risucchiate.

4. Se si utilizza la bocchetta da pavimenti, impostare il selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" a seconda del rivestimento del pavimento (Fig. 7/1):
 - Fig. 7/A: per tappeti e moquette a pelo lungo e corto, passatoio
 - Fig. 7/B: per pavimenti duri come parquet, piastrelle, PVC ecc.
5. Per aspirare trascinare l'aspirapolvere dietro di sé come una slitta.

⚠ AVVERTIMENTO:

Quando si esce dall'ambiente in cui si lavora spegnere l'apparecchio e rispettare le avvertenze fornite nel **Capitolo 4.3, "Spegnimento"**. In questo modo è possibile prevenire eventuali infortuni.

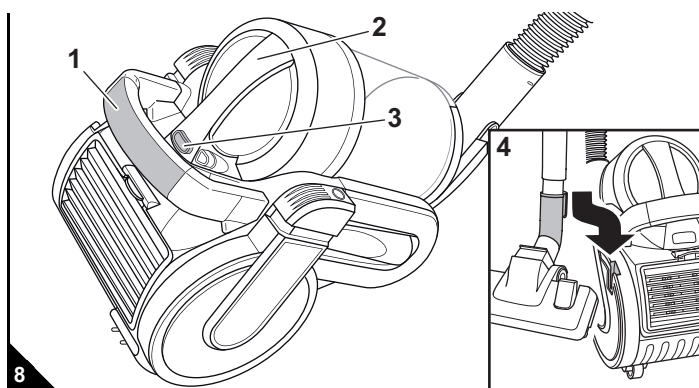
4.3 Spegnimento

⚠ AVVERTIMENTO:

Pericolo di lesioni! Se il cavo elettrico rientra in maniera incontrollata può avvinghiarsi, facendo inciampare o ribaltando oggetti. Pertanto tenere in mano la spina e durante la retraction accompagnare il cavo elettrico con la mano.

1. Spegner l'aspirapolvere tramite l'interruttore ON/OFF (Fig. 6/4) e staccare la spina dalla presa elettrica.
2. Tenere in mano la spina.
3. Per far rientrare il cavo elettrico premere il tasto avvolgicavo (Fig. 6/3).

4.4 Trasporto e conservazione



- Per il trasporto afferrare l'aspirapolvere esclusivamente per il manico di trasporto (Fig. 8/1).

⚠ ATTENZIONE:

Non afferrare l'apparecchio per il manico del contenitore della polvere (Fig. 8/2). Il tasto di sblocco (Fig. 8/3) potrebbe infatti venir azionato per errore e l'aspiratore potrebbe cadere.

- Per la conservazione è possibile parcheggiare il tubo telescopico dell'aspirapolvere inserendo il gancio da parcheggio della bocchetta per pavimenti nel supporto da parcheggio (Fig. 8/4).

- Per le conservazioni di lunga durata prima svuotare il contenitore della polvere, **Capitolo 5.1, "Svuotamento e pulizia del contenitore della polvere"**.

- Conservare l'apparecchio in un ambiente fresco e asciutto fuori dalla portata dei bambini.

5 Manutenzione



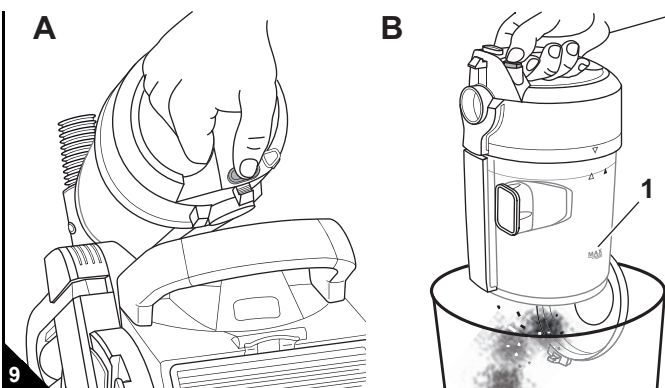
5.1 Svuotamento e pulizia del contenitore della polvere

⚠ ATTENZIONE:

Prima di svuotare il contenitore della polvere, spegnere l'apparecchio. In questo modo si evita che la polvere lo danneggi.

INDICAZIONE:

Il contenuto del contenitore della polvere può essere smaltito tramite i normali rifiuti domestici, sempre che non comprenda componenti che è vietato smaltire tramite i rifiuti domestici.



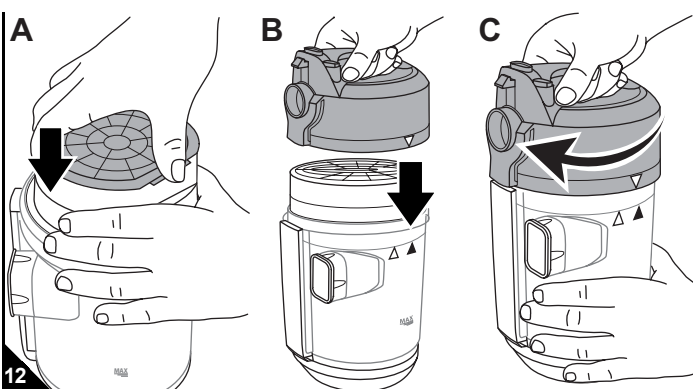
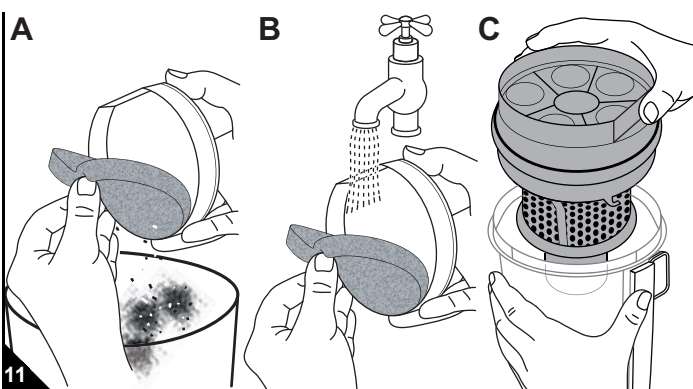
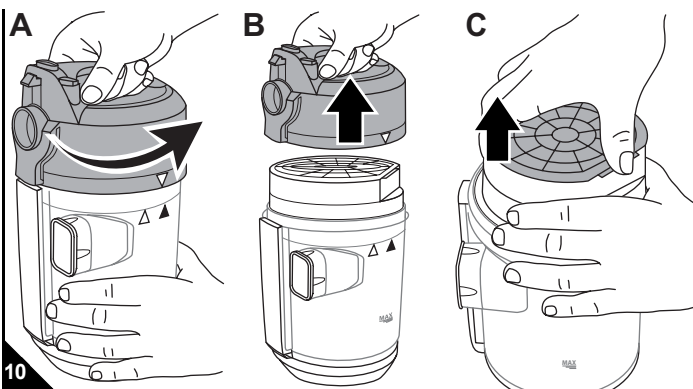
■ L'ideale è svuotare il contenitore della polvere dopo ogni operazione di aspirazione.

■ Il contenitore della polvere va svuotato comunque al più tardi:

- quando si raggiunge la marcatura "MAX" (Fig. 9/B1),
- quando l'indicatore di pulizia (Fig. 1/13, optional) si accende,
- prima di conservazioni di lunga durata o di ulteriori spedizioni.

1. Spegner l'apparecchio, > *Capitolo 4.3, "Spegnimento"*.
2. Premere il tasto di sblocco del contenitore della polvere (Fig. 9/A).
3. Estrarre il contenitore della polvere dalla relativa mensola sollevandolo verso l'alto.
4. Svuotare il contenitore della polvere tenendolo rasente sopra un secchio delle immondizie e solo dopo premere il tasto di sblocco della piastra base (Fig. 9/B).
5. Con l'occasione pulire anche l'unità ciclone, > *Capitolo 5.2, "Pulizia dell'unità ciclone e del doppio filtro di protezione del motore"*. Altrimenti non è possibile pulire il contenitore della polvere.
6. Rimuovere i residui di polvere eventualmente ancora presenti nel contenitore della polvere con un panno asciutto o una spazzola morbida, ad es. quella per mobili inclusa nelle dotazioni.
7. Richiudere la piastra base del contenitore della polvere.

5.2 Pulizia dell'unità ciclone e del doppio filtro di protezione del motore



1. Spegner l'apparecchio, > *Capitolo 4.3, "Spegnimento"*.
2. Rimuovere e svuotare il contenitore della polvere, > *Capitolo 5.1, "Svuotamento e pulizia del contenitore della polvere"*.
3. Sbloccare il coperchio del contenitore della polvere ruotandolo. La marchiatura sul coperchio si sposta da △ a ▲ (Fig. 10/A).
4. Asportare il coperchio (Fig. 10/B).
5. Rimuovere il doppio filtro di protezione del motore dall'unità ciclone (Fig. 10/C) per le due linguette apposite.
6. Tenere il doppio filtro di protezione del motore rasente sopra un secchio delle immondizie.
7. Solo ora separare i due elementi filtro uno dall'altro (Fig. 11/A).
8. Picchiettare i due elementi filtro con dei leggeri colpi tenendoli sopra un secchio delle immondizie. Rimuovere manualmente gli accumuli di sporco più grossolani.
9. Qualora dopo la pulizia a secco gli elementi filtro dovessero essere ancora sporchi, sciacquarli accuratamente a mano (Fig. 11/B) fino a eliminare ogni traccia di sporco.

⚠ ATTENZIONE:

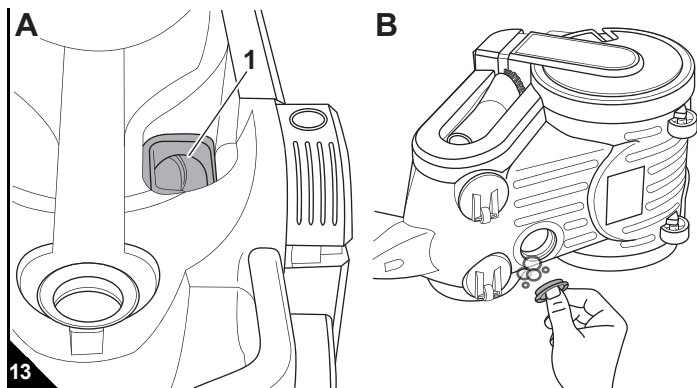
Gli elementi filtro sono lavabili, ma non sono idonei né per il lavaggio in lavatrice né per quello in lavastoviglie. Inoltre per la pulizia non bisogna usare detersivi o spazzole con setole dure. Dopo la pulizia far asciugare gli elementi filtro a temperatura ambiente per circa 24 ore. Rimontarli soltanto quando sono completamente asciutti.

10. Qualora uno degli elementi filtro dovesse essere danneggiato o troppo sporco sostituirlo con uno nuovo (informazioni per l'ordine > *Capitolo 5.5, "Ricambi e accessori"*).
11. Rimettere il filtro di protezione del motore in espanso nuovo/pulito e completamente asciutto nel relativo portafiltro.
12. Quindi togliere l'unità ciclone dal contenitore della polvere (Fig. 11/C).
13. Rimuovere i residui di polvere eventualmente ancora aderenti all'unità ciclone con un panno asciutto o una spazzola morbida, ad es. quella per mobili inclusa nelle dotazioni.
14. Rimettere il doppio filtro di protezione del motore appena equipaggiato nell'unità ciclone pulita.
15. Rimettere l'unità ciclone nel contenitore della polvere (Fig. 12/A). Se non si riesce ad abbassare l'unità ciclone direttamente nel contenitore della polvere, girarla un pochino finché scende da sola nel contenitore della polvere.
16. Riapplicare il coperchio di modo che la marchiatura del coperchio si trovi sopra alla ▲ (Fig. 12/B, C).
17. Bloccare il coperchio girandolo nella direzione △ (Fig. 12/C).
18. Prima di rimettere il contenitore della polvere nella relativa mensola, ispezionare la serranda di pulizia per vedere che non vi siano residui nel canale di aspirazione, > *Capitolo 5.3, "Pulizia della serranda di pulizia"*.

5 Manutenzione

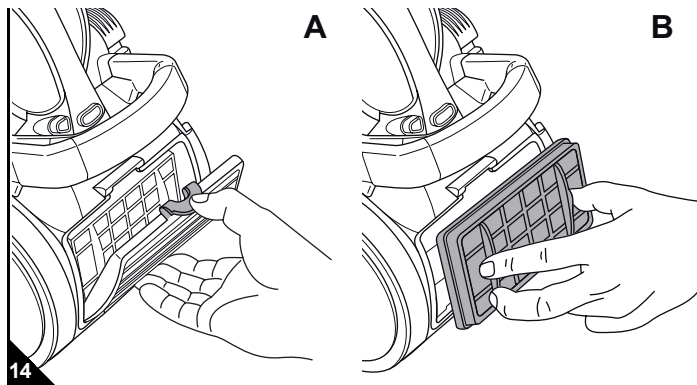


5.3 Pulizia della serranda di pulizia



1. Spegner l'apparecchio, >Capitolo 4.3, "Spegnimento".
2. Rimuovere il contenitore della polvere, >Capitolo 5.1, "Svuotamento e pulizia del contenitore della polvere".
3. Se nel canale di aspirazione (Fig. 13/A1) si vede dello sporco, appoggiare l'apparecchio sul lato.
4. Aprire la serranda di pulizia svitandola (Fig. 13/B). Lo sporco cade attraverso l'apertura sul pavimento. Eventualmente agevolare l'operazione con la mano.
5. Smaltire lo sporco in un secchio delle immondizie.
6. Quindi richiudere il canale di aspirazione pulito applicando e avvitando la serranda di pulizia.
7. Se non lo si è già fatto, rimettere il contenitore della polvere nella relativa mensola premendo con forza. Controllare che sia saldamente stretto.

5.4 Pulizia del filtro igienico dell'aria uscente



1. Spegner l'apparecchio, >Capitolo 4.3, "Spegnimento".
2. Premere verso il basso lo sblocco del coperchio del filtro dell'aria uscente (Fig. 14/A) e aprire il coperchio del filtro dell'aria uscente.
3. Rimuovere il filtro dell'aria uscente (Fig. 14/B).
4. Per una pulizia grossolana, percuotere leggermente il filtro dell'aria uscente sopra un secchio delle immondizie. Rimuovere manualmente gli accumuli di sporco più grossolani.
5. Rimuovere i residui di polvere con una spazzola morbida, ad es. quella per mobili fornita in dotazione.
6. Qualora il filtro dovesse essere danneggiato o deformato, sostituirlo (informazioni per l'ordine >Capitolo 5.5, "Ricambi e accessori").
7. Reinserire il filtro dell'aria uscente nuovo/pulito nella relativa mensola.
8. Appoggiare prima la parte inferiore del coperchio del filtro dell'aria uscente e poi chiuderne la parte superiore.

5.5 Ricambi e accessori

ATTENZIONE:
Utilizzare soltanto ricambi originali inclusi nel corredo di fornitura o procurati mediante successivo riordino.

- Contatto per le ordinazioni: >pagina 48, „International Service“
- Ulteriori informazioni: > www.dirtdevil.de
- I seguenti accessori e ricambi possono essere riordinati:

Codice articolo	Descrizione		
5050001	1 doppio filtro di protezione del motore (2 pezzi, composto da elemento filtro in espanso (Fig. 1/19) e portafiltro (Fig. 1/20))		
5050002	1 filtro igienico dell'aria uscente		
5050003	1 serranda di pulizia	Codice articolo	Descrizione
M203	1 spazzola per parquet	M203	1 mini-spazzola turbo
M209	1 spazzola turbo	M209	1 bocchetta flessibile

5.6 Prima di inviare l'apparecchio

AVVERTIMENTO:
Pericolo di lesioni! Non usare mai l'apparecchio se è difettoso! Prima di procedere con la diagnostica, spegnere l'apparecchio e staccare la spina della presa elettrica, >Capitolo 4.3, "Spegnimento".

Prima di contattare il rivenditore contrattuale Royal competente, il partner dell'assistenza Royal, il punto vendita specializzato o addirittura prima di spedire l'apparecchio verificare, in base alla seguente tabella, se è possibile risolvere autonomamente il problema.

Problema	Rimedio
Non si riesce ad accendere l'apparecchio.	La presa non conduce corrente.
	Provare a collegare l'aspirapolvere a un'altra presa sicuramente conduttrice di corrente.
	Il cavo elettrico è danneggiato. Far sostituire il cavo di alimentazione dall'assistenza clienti Royal Appliance, indirizzo >pagina 48, „International Service“.
L'apparecchio smette improvvisamente di aspirare.	La protezione dai surriscaldamenti è scattata (forse a causa di condutture di aspirazione ostruite o altro). Spegner l'apparecchio e staccarne la spina dalla presa elettrica. Eliminare la causa del surriscaldamento (ad es. smontare il tubo telescopico e il flessibile di aspirazione ed eliminare l'ostruzione). Attendere circa 45 minuti. L'apparecchio raffreddato può quindi essere riacceso.

Problema	Rimedio
L'indicatore di pulizia (Fig. 1/13, optional) si accende.	Il contenitore della polvere è troppo pieno. Svuotare/pulire il contenitore della polvere, >Capitolo 5.1, "Svuotamento e pulizia del contenitore della polvere" e >Capitolo 5.3, "Pulizia della serranda di pulizia".
Nonostante il funzionamento sia perfetto, il risultato dell'aspirazione non è soddisfacente.	Il regolatore dell'aria secondario (Fig. 1/24) è aperto. Chiudere il regolatore dell'aria secondario (Fig. 1/24). La bocchetta inserita non è adatta. Sostituire la bocchetta, >Capitolo 3.2, "Scelta della bocchetta". La posizione del selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" (Fig. 1/28) non è idonea. Adattare la posizione del selettore "tappeti e moquette/pavimenti duri" (Fig. 1/28) al rivestimento, >Capitolo 4.2, "Aspirare", punto 4.
	Il contenitore della polvere è troppo pieno. Svuotare/pulire il contenitore della polvere, >Capitolo 5.1, "Svuotamento e pulizia del contenitore della polvere".
	I filtri sono sporchi. Pulire il relativo filtro, >Capitolo 5.2, "Pulizia dell'unità ciclone e del doppio filtro di protezione del motore" o >Capitolo 5.4, "Pulizia del filtro igienico dell'aria uscente".
	La bocchetta, il tubo telescopico o il flessibile di aspirazione sono ostruiti. Eliminare l'ostruzione eventualmente utilizzando un bastone lungo (ad es. un manico di scopa).



1 Infinity Excell'e Genel Bakış



Teşekkür ederiz!

Infinity Excell'i satın aldığınız ve bize duyduğunuz güven için teşekkür ederiz.

Teslimat kapsamına genel bakış (Res. 1)

- 1 Açma/Kapama şalteri
 - 2 Taşıma sapı
 - 3 Hijyenik dışa üfleme filtresi
 - 4 Dışa üfleme filtresi kapağı
 - 5 Kablo toplama düğmesi
 - 6 Aralık temizleme parçası
 - 7 Toz haznesi
 - 8 Emme hortumu için sağ kilit düğmesi (sol gizli)
 - 9 Toz haznesi sapı
 - 10 Fişli elektrik kablosu
 - 11 Park tutma birimi
 - 12 Kir kapağı
 - 13 Temizlik göstergesi (gizli, opsiyonel*)
 - 14 Mobilya fırçası
 - 15 Emme hortumu için sol kilit düğmesi (sağ gizli)
 - 16 Emme hortumu
 - 17 MAX-işaretli toz haznesi
 - 18 Siklon birimi
 - 19 Dual-motor koruma filtresinin köpük filtre elemanı
 - 20 Dual-motor koruma filtresinin filtre tutacağı
 - 21 Yerleştirme işaretine sahip toz haznesi kapağı
 - 22 Toz haznesi için kilit düğmesi
 - 23 Taban plakası için kilit düğmesi
 - 24 Ek hava regülatörü
 - 25 Teleskobik boru
 - 26 Teleskobik boru kilidi
 - 27 Park kancası (gizli)
 - 28 "Halı/sert zemin" ayar mandalı (resim örnektir)
 - 29 Yer süpürme parçası (resim örnektir)
- Parke fırçası (Res. 2/4*, opsiyonel*)
 - Turbo fırça (Res. 2/5*, opsiyonel*)
 - Mini turbo fırça (Res. 2/6*, opsiyonel*)
 - Uzun esnek aralık temizleme parçası (Res. 2/7*, opsiyonel*)
- * her defasındaki modele ve tasarıma göre teslimat kapsamında

İçindekiler

1	Infinity Excell'e Genel Bakış	40
	Garanti Koşulları	40
	Garanti durumunda	40
2	Güvenlik Açıklamaları	41
2.1	Kullanma Talimatına ilişkin olarak	41
2.2	Belirli kişi gruplarına ilişkin olarak	41
2.3	Elektrik beslemesine ilişkin olarak	41
2.4	Amaca uygun kullanıma ilişkin olarak	41
2.5	Arızalı cihazda	41
2.6	Atma/imha etme için	41
3	Kullanımdan önce	42
3.1	Ambalajdan çıkarma	42
3.2	Süpürme parçası seçme	42
3.3	Montaj	42
4	Kullanım	43
4.1	Kullanım esnasında güvenlik	43
4.2	Süpürme	43
4.3	Kapatma	43
4.4	Taşıma ve kaldırma	43
5	Bakım	44
5.1	Toz haznesini boşaltın ve temizleyin	44
5.2	Siklon birimini ve Dual-motor koruma filtresini temizleme	44
5.3	Kir kapağını temizleme	45
5.4	Hijyenik dışa üfleme filtresini temizleme	45
5.5	Yedek Parçalar ve Donanım	45
5.6	Cihazı geri göndermeden	45

Teknik Veriler

Cihaz türü	: Torbasız multicyklon elektrik süpürgesi
Model	: Infinity Excell M5050 (-0/-1.../-8/-9); M5051 (-0/-1.../-8/-9); M5059 (-0/-1.../-8/-9)
Gerilim	: 220-240V ~, 50/60 Hz
Güç	: 1600 W nom. - 1600 W maks.
Toz kabı hacmi	: yaklaşık 1,5 litre
Elektrik kablosu uzunluğu	: yaklaşık 5 m
Ağırlık	: yaklaşık 5,8 kg



Süreklili ürün iyileştirme kapsamında teknik değişiklik ve şekil değişikliği yapma hakkı saklıdır. © Royal Appliance International GmbH

Garanti Koşulları

Tarafımızdan satılan cihaz için, satış tarihinden itibaren 24 ay şeklindeki yasal olarak öngörülen garantiyi tanıyoruz.

Bu garanti mühleti dahilinde, seçimi bize ait olmak üzere cihazın veya donanımın tamiri veya değiştirilmesi vasıtasıyla (donanım parçalarındaki hasarlar, otomatik olarak komple cihazın değiştirilmesini gerektirmez) bedelsiz olarak, materyal veya üretim hatalarına dayalı tüm kusurları gideriyoruz.

Amaca uygun olmayan kullanıma (yanlış elektrik türü/elektrik gerilimi ile işletim, uygunsuz elektrik kaynaklarına bağlantı, kırma vs.) dayalı zararlar, cihazın değerini veya kullanım kapasitesini önemsiz şekilde etkileyen normal aşınma ve kusurlar, garanti kapsamı dışındadır.

Tarafımızdan yetkilendirilmeyen yerler tarafından yapılan müdahalelerde veya orijinal Royal Appliance-yedek parçaları dışında parçaların kullanımında garanti iptal olur. Aşınabilir parçalar garanti kapsamına dahil değildir ve bu nedenle ücrete tabidir!

Garanti sadece, satış tarihi, satıcının garanti kartı üzerindeki mührü ve imzası ile onaylandığında veya gönderilen cihaza bir fatura fotokopisi/sureti ekli olduğunda yürürlüğe girer. Garanti edimleri/hizmetleri, ne garanti süresinin uzamasına etki ederler, ne de bu sebeple yeni bir garanti hakkı doğar!

Garanti durumunda

Cihazı, toz kabını boşaltarak ve düz yazıyla hatayı kısaca tarif ederek gönderin.

Yazıya "garanti için" notunu düşün. Garanti kartı ile veya bir fatura fotokopisi/sureti ile birlikte aşağıdaki adrese yollayın:



► Sayfa 48, „International Service“





2 Güvenlik Açıklamaları



2.1 Kullanma Talimatına ilişkin olarak

■ Cihazla çalışmaya başlamadan önce bu Kullanma Talimatını tamamen okuyun. Talimatı her zaman bulabileceğiniz bir yerde muhafaza edin. Cihazı üçüncü kişilere verdiğinizde, bu Kullanma Talimatını da beraberinde verin.

Bu Talimatın dikkate alınmaması, ağır yaralanmalara veya cihazda zararlara sebebiyet verebilir.

Bu Kullanma Talimatının dikkate alınmaması sebebiyle meydana gelen zararlar için herhangi bir sorumluluk üstlenmeyiz.

■ Kazaları ve cihazda meydana gelebilecek zararları önlemek için aşağıdaki gibi işaretlenen açıklamalara mutlaka uyun.

⚠ Uyarı:

Sağlığınız açısından söz konusu tehlikelere karşı uyarır ve olası yaralanma risklerine işaret eder.

⚠ Dikkat:

Cihaza veya başka nesnelere yönelik olası tehlikelere dikkat çekerek.

Açıklama:

Sizin için önemli önerileri ve bilgileri gösterir.

2.2 Belirli kişi gruplarına ilişkin olarak

■ Bu cihaz, eğer güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından denetlenmiyorsa veya cihazı nasıl kullanacaklarına dair talimat almamışlarsa, sınırlı fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetilere veya deneyimsiz ve/veya bilgi sahibi olmayan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmaya uygun değildir. Cihazı bu kişilere yönelik olarak erişemeyecekleri şekilde muhafaza edin.

■ Cihazla oynamamalarını temin etmek için çocuklar sürekli gözlenmelidir.

■ Ambalaj materyali oyun için kullanılmamalıdır. Boğulma tehlikesi vardır.

2.3 Elektrik beslemesine ilişkin olarak

Cihaz elektrikle işletilmekte olup, burada prensip olarak elektrik çarpması tehlikesi söz konusudur. Bu nedenle özellikle aşağıdaki hususlara dikkat edin:

- Priz/fişi asla ıslak ellerle ellemeyin.
- Fişi prizden çekeceğiniz zaman, her zaman doğrudan fişten çekin. Asla elektrik kablosundan çekmeyin, bunun zarar görme tehlikesi vardır.
- Cihazı asla elektrik kablosundan taşımayın. Zarar görebilir.
- Elektrik kablosunun bükülmemesine, sıkışmamasına, üzerinden ağır nesnelerin geçmemesine veya ısı kaynakları ile temas etmemesine dikkat edin. Ayrıca, takılıp düşmeyeceğiniz şekilde bulundurun.

■ Cihazı asla suya veya başka sıvılara daldırmayın ve yağmurdan ve nemden uzak tutun.

■ Elektrik beslemesine bağlarken, model etiketi üzerinde belirtilen elektrik geriliminin, prizinizin gerilimi ile uygun olduğundan emin olun. Sadece koruma kontağına sahip prizler kullanın.

■ Mümkünse uzatma kablosu kullanmayın. Eğer kullanılması lazımsa, sadece, cihazın güç sarfıyatı için tasarlanmış olan, GS-testli, püskürtme suya karşı korumalı, basit uzatma kabloları (çoklu prizler değil) kullanın.

■ Elektrik kablosunu kullanımından önce olası hasarlara ilişkin olarak kontrol edin.

2.4 Amaca uygun kullanıma ilişkin olarak

Elektrikli süpürge sadece evde kullanılmalıdır. Sınai bir kullanım için uygun değildir.

Elektrikli süpürgeyi sadece kuru, normal kirli zeminlerin temizliğinde kullanın. Mobilya fırçasını monte ettiğinizde, cihazı, mobilyaların temizlenmesi için de kullanabilirsiniz. Komple açılmış ek hava regülatöründe (Res. 1/24) ve gerekli dikkat gösterildiğinde, cihaz tüllerin ve perdelerin temizlenmesi için de kullanılabilir.

Her türlü farklı kullanım, amaca uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir ve yasaktır. **Özellikle yasak olan hususlar:**

- Patlayıcı veya kolay yanıcı maddelerin yakınında kullanım. Yangın veya patlama tehlikesi mevcuttur.
- Açık havada kullanım. Yağmur ve kirli cihazı bozma tehlikesi vardır.
- Cihazın açıklıkları içine yabancı maddelerin sokulması. Aşırı ısınma meydana gelebilir.
- Cihazın kendi başına modifiye edilmesi veya tamir edilmesi.

Ayrıca yasak olan hususlar:

- El süpürgesinin aşağıdakilerin temizliğinde kullanılması yasaktır:
 - İnsanların, hayvanların, bitkilerin, özellikle saçlar, parmaklar ve diğer vücut uzuvları ve ayrıca giyilmiş kıyafetler. Bunlar içeri çekilebilir ve yaralanmaya sebebiyet verebilir.
 - Su ve diğer sıvılar, özellikle nemli halı temizlik maddeleri. İç kısımda nem, kısa devreye neden olabilir.
 - Toner tozu (lazerli yazıcılar, fotokopiler vs. için) Yangın ve patlama tehlikesi mevcuttur.
 - Kor halindeki kül, yanan sigaralar veya kibritler. Yangın çıkabilir.
 - Cam kırıkları, iğneler vs. gibi sivri nesneler. Cihaz bunlardan zarar görebilir.
 - İnşaat atığı, alçı, çimento, ince matkap tozu, makyaj malzemesi, pudra vs. Böylece cihaz zarar görebilir.

2.5 Arızalı cihazda

Asla arızalı bir cihazı veya arızalı bir elektrik kablosuna sahip bir cihazı çalıştırmayın. Bu cihazın bağlantı hattı zarar gördüğünde, tehlikelerin önlenmesi için, bunun üretici tarafından veya müşteri hizmetleri tarafından veya benzer yetkili bir kişi tarafından değiştirilmesi gerekir.

Arızalı bir cihazı tamir için yetkili satıcınıza veya Royal Appliance-Müşteri Hizmetlerine yollayın. Adres ► *Sayfa 48, „International Service“*.

2.6 Atma/imha etme için

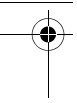
Kullanılan filtreler, çevre dostu materyallerden imal edilmişlerdir. Bunları ev çöpüyle atabilirsiniz.



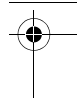
Kullanım ömrü dolduğunda, özellikle fonksiyon arızaları ortaya çıktığında, hizmet dışı cihazı, fişi prizden çekerek ve elektrik kablosunu ikiye ayırarak kullanılamaz hale getirin.

Cihazı, ülkenizde geçerli çevre koruma yönetmeliklerine uygun olarak atın/imha edin. Elektriksel atıklar, ev atıkları ile birlikte atılamazlar/imha edilemezler. Geri dönüşümle ilgili tavsiyeler için belediye makamlarıyla veya yetkili satıcınızla irtibata geçin.

TR



3 Kullanımdan önce



3.1 Ambalajdan çıkarma

⚠ Dikkat:

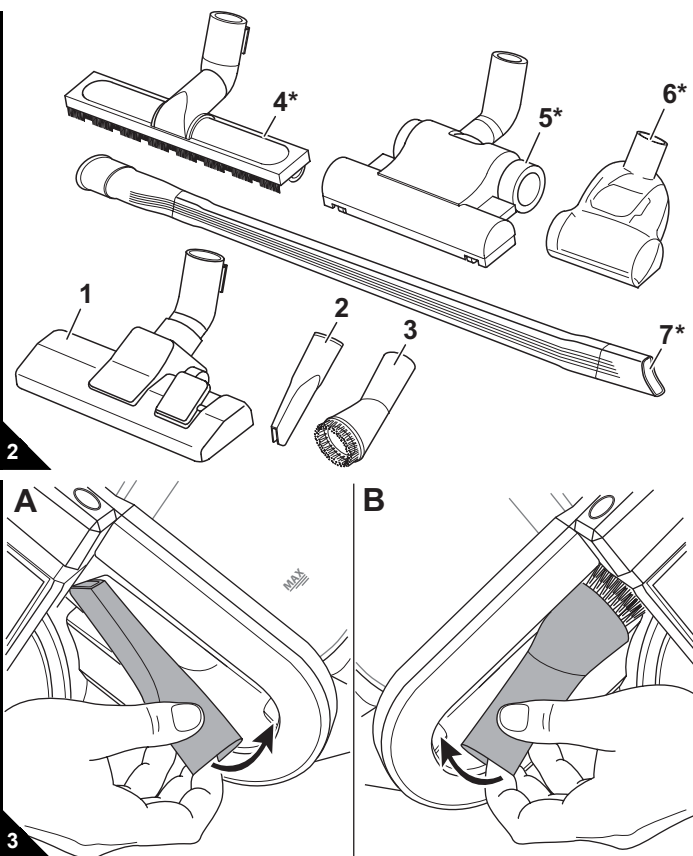
Cihazı, zarar görmemesi için, prensip olarak orijinal ambalajında taşıyın/gönderin. Bunun için orijinal ambalajı muhafaza edin. Gerekli olmayan ambalaj materyalini düzgün şekilde atın/imha edin.

1. Cihazı ve donanım parçalarını ambalajından çıkarın.
2. Parçaların hasarsız olup olmadığını kontrol edin.

Açıklama:

Eğer taşımadan kaynaklı bir zarar tespit ederseniz, hemen satıcınıza danışın.

3.2 Süpürme parçası seçme



1. Her defasında temizlenecek zemine uygun bir süpürme parçası seçin:

■ **Donanım** olarak yer süpürme parçası (Res. 2/1) yanında aralık temizleme parçası ve mobilya fırçası teslimat kapsamı içindedir.

- **Aralık temizleme parçası (Res. 2/2):** Zor erişilebilir yerlerden tozu temizlemek için bunu kullanın.
- **Mobilya fırçası (Res. 2/3):** Hassas yüzeylere sahip olan eşyalardan (örn. dolaplar, masalar) tozu süpürmek için bunu kullanın.

■ **Opsiyonel*** olarak (*ya ni: modele ve tasarıma bağlı olarak teslimat kapsamında) ayrıca aşağıdakiler alınabilir:

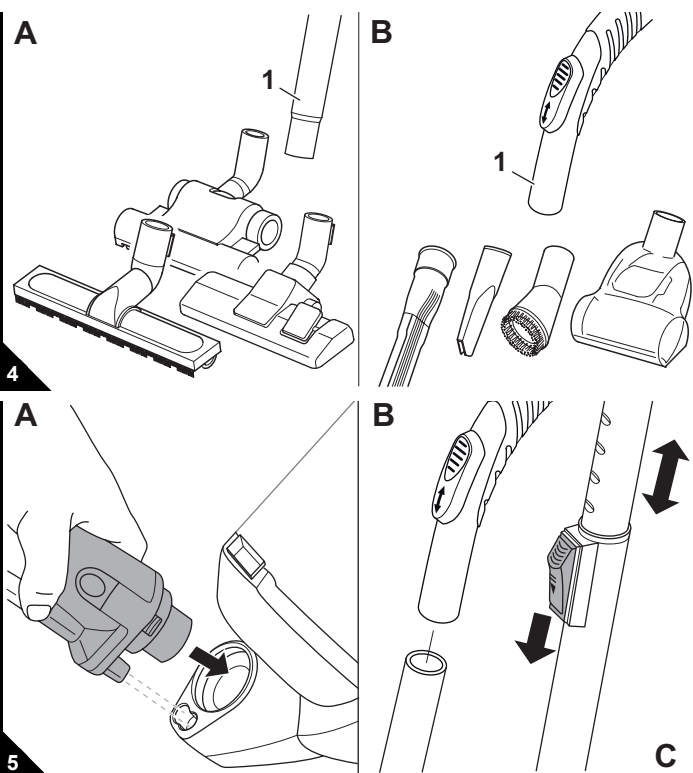
- **Parke fırçası (Res. 2/4*):** Bu, uzun fırçalarla donatılmıştır ve özellikle hassas yüzeylerin (örn. parke, laminat) temizlenmesine hizmet eder.
- **Turbo fırça (Res. 2/5*):** Bu, döner bir fırça kafasına sahiptir ve halıların derinlemesine temizlenmesine uygundur. Fırçalama, halı tüylerinin dikleşmesini sağlar.
- **Mini turbo fırça (Res. 2/6*):** Bu, döner bir fırça başı ile donatılmıştır ve döşemeli mobilyaların derinlemesine temizlenmesine hizmet eder.
- **Uzun esnek aralık temizleme parçası (Res. 2/7*):** Uzak, zor erişilebilir yerlerden tozu temizlemek için bunu kullanın.

Açıklama:

Uzun, esnek aralık temizleme parçasını kullandığınız zaman, duruma göre, elektrik süpürgesindeki alçak basıncın fazla artması ve bu yüzden elektrik süpürgesinde emniyet valfinin devreye girmesi söz konusu olabilir. Bu, örneğin bir ötme sesi (her defasındaki elektrik süpürgesi modeline göre farklıdır) ve belirgin şekilde azalan emme performansı ile kendisini gösterir. Bu durumda, her defasındaki elektrik süpürgesi modeline ve donanıma göre, emme performansını düşürmeniz veya valf devreye girmeyene kadar ek hava regülatörünü açmanız gerekir.

2. Gerekli olmayan süpürme parçalarını konsolları içine koyun (Res. 3/ A,B).

3.3 Montaj



1. Seçilen süpürme parçasını, teleskobik borunun (Res. 4/A1) ya da sapın (Res. 4/B1) alt ucuna takın.

⚠ Dikkat:

Süpürme işlemi öncesinde, yerleştirdiğiniz süpürme parçasının süpürülecek zemin için uygun olmasını temin edin. Kaplama üreticilerinin tavsiyelerini dikkate alın.

2. Emme hortumunun ucunu, resimde gösterildiği gibi giriş açıklığı (Res. 5/A) içine, kilit duyulabilir ve hissedilebilir şekilde kilitlemeye kadar sokun. Bu esnada kılavuz çıkıntılarının aşağıya dönük olmasına ve öngörülen açıklık içine kavrayarak girmesine dikkat edin.

Teleskobik borunun kullanımında:

3. Sapı, teleskobik borunun üst ucuna sokun (Res. 5/B).
4. Teleskobik borunun uzunluğunu ayarlayın (Res. 5/C). Bunun için teleskobik boru kilidini aşağıya bastırın. Teleskobik boruyu, arzu ettiğiniz uzunluğa çekerek ayarlayın. Kilitleme için teleskobik boru kilidini çekerken bırakın. Belirgin bir klik sesi duyacaksınız.

4 Kullanım



4.1 Kullanım esnasında güvenlik

⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Her kullanım öncesinde cihazı ve elektrik kablosunu kontrol edin. Hasar görmüş cihaz kullanılmamalıdır.

⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Özellikle merdivenleri süpürürken, her zaman cihazın yukarısında bulunmaya dikkat edin.

⚠ Dikkat:

Elektrikli süpürgeyi sadece, tüm filtreler sağlam, kuru ve düzgün şekilde takılı olduğunda kullanın. Hiçbir nesnenin teleskobik boruyu, emme hortumunu veya başka açıklıkları tıkamamasını sağlayın.

Açıklama:

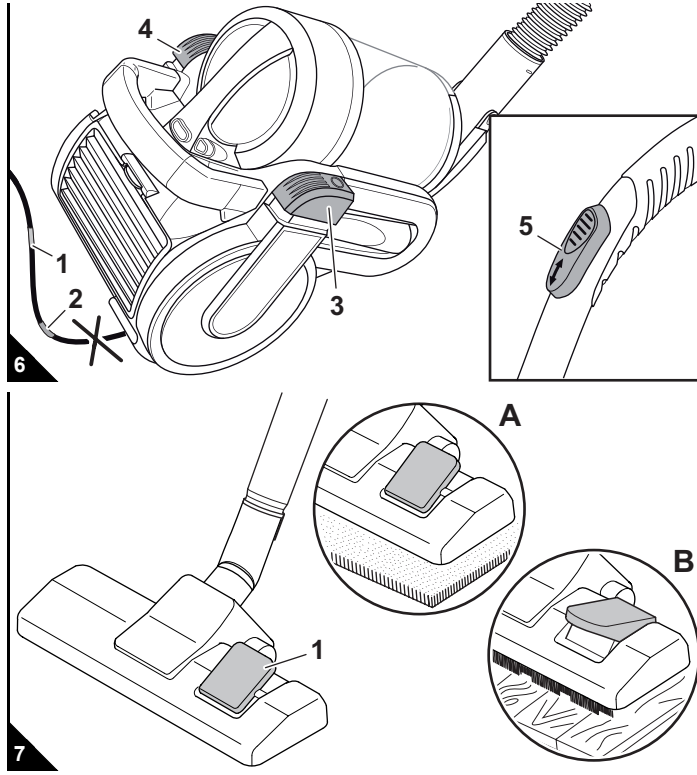
Elektrik süpürgesi bir aşırı ısınma korumasına sahiptir. Cihaz, aşırı ısınmada (örn. tıkanmış emme yolları sebebiyle) otomatik olarak kapanır.

Bu gerçekleşirse:

- Elektrikli süpürgeyi kapatın.
- Fişi çekin.
- Aşırı ısınma sebebini giderin.
- Yaklaşık 45 dakika bekleyin.

Soğumuş elektrik süpürgesini tekrar açabilirsiniz.

4.2 Süpürme



1. Elektrik kablosunu fişten tutup sarı işarete (Res. 6/1) kadar dışarı çekin.

⚠ Uyarı:

Elektrik çarpma tehlikesi! Kırmızı işaret (Res. 6/2) görünüyorsa, elektrik kablosunu kablo toplama düğmesi (Res. 6/3) yardımıyla tekrar sarı işarete (Res. 6/1) kadar tekrar içeri çekin. Aksi takdirde elektrik kablosu zarar görebilir.

2. Fişi, koruma kontağı olan bir prize takın.
3. Elektrikli süpürgeyi açma/kapama şalterinden (Res. 6/4) açın.

Açıklama:

Ek hava regülatörü (Res. 6/5) ile emme gücünü, örn. içeri çekilmiş perdeleri tekrar dışarıya çıkarabilmek için emme gücünü hızlı şekilde düşürebilirsiniz.

4. Yer süpürme parçasını kullandığınızda, "Halı/sert zemin" ayar mandalını her defasındaki zemin kaplamınıza uygun ayarlayın (Res. 7/1):
 - Res. 7/A: uzun ve kısa tüylü halılar, kilimler için
 - Res. 7/B: parke, fayans, PVC vs. gibi sert zeminler için.
5. Elektrikli süpürgeyi, temizleme için bir kızak gibi arkanızdan çekin.

⚠ Uyarı:

Çalışma yerini terk etmeden önce, cihazı kapatın ve açıklamaları dikkate alın: ▷ Bölüm 4.3, „Kapatma“. Böylece kazaları önlemiş olursunuz.

4.3 Kapatma

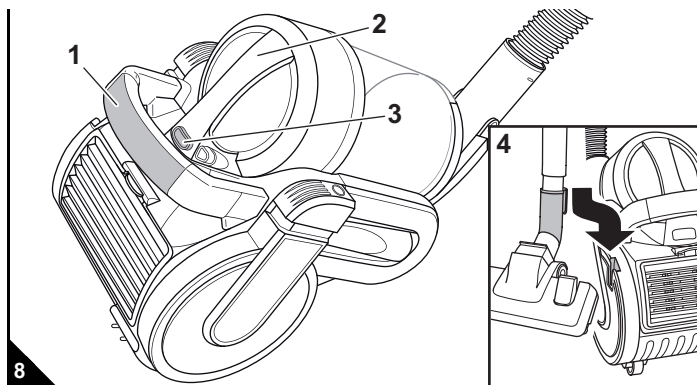
⚠ Uyarı:

Yaralanma tehlikesi! Elektrik kablosunun kontrolsüz şekilde içeri toplanmasında bu kişilerin ve eşyaların ayaklarına dolanabilir, düşmeye sebep olan bir tuzak haline gelebilir veya nesneleri devirebilir. Bu yüzden fişi elinizde tutun ve elektrik kablosunu toplamak için içeri çekerken elinizde kontrol edin.

1. Elektrikli süpürgeyi açma/kapama şalterinden (Res. 6/4) kapatın ve fişi prizden çekin.
2. Fişi elinizde tutun.
3. Elektrik kablosunu içeriye toplamak için kablo toplama düğmesine basın (Res. 6/3) .

TR

4.4 Taşıma ve kaldırma



- Taşıma amacıyla elektrik süpürgesini sadece sapından (Res. 8/1) tutun.

⚠ Dikkat:

Cihazı toz haznesi sapından tutarak taşımayın (Res. 8/2). Yanlışlıkla kilit düğmesine (Res. 8/3) basabilirsiniz ve süpürge düşebilir.

- Muhafaza etme için, yer süpürme parçasının park kancasını park tutma birimine asarak, teleskobik boruyu elektrik süpürmesine takabilirsiniz (Res. 8/4).
- Cihazı uzun süreli olarak kaldıracaksanız, önce toz haznesini boşaltın, ▷ Bölüm 5.1, „Toz haznesini boşaltın ve temizleyin“.
- Cihazı serin, kuru, çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.

5 Bakım



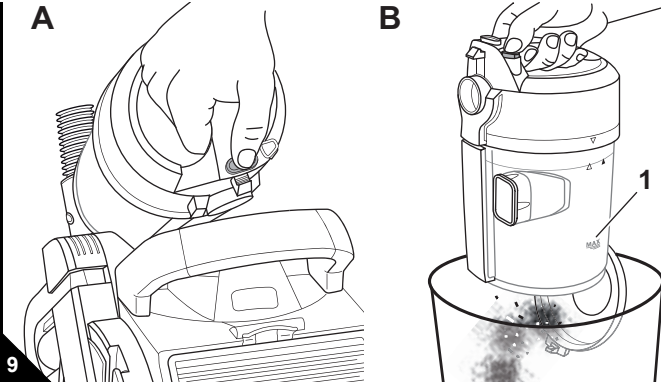
5.1 Toz haznesini boşaltın ve temizleyin

⚠ Dikkat:

Toz kabını boşaltmadan önce cihazı kapatın. Böylece tozun cihaza zarar vermesini engellersiniz.

Açıklama:

Toz kabı muhteviyatını, ev atığıyla yasak olan bileşenler ihtiva etmediği sürece, ev çöprü ile birlikte atabilirsiniz/imha edebilirsiniz.



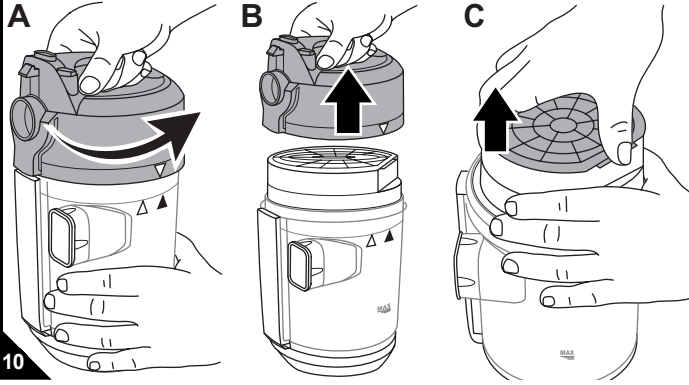
■ Toz kabını en iyisi her süpürme işlemi sonrasında boşaltın.

■ Ancak toz haznesini en geç:

- "MAX"-işaretine (Res. 9/B1) ulaşıldığında,
- temizlik göstergesi (Res. 1/13, opsiyonel) yandığında,
- uzun süreli depolama veya sevkıyatta boşaltın.

1. Cihazı kapatın, ▷Bölüm 4.3, „Kapatma“.
2. Toz haznesi için kilit düğmesine basın (Res. 9/A).
3. Toz haznesini yukarıya doğru konsolundan çıkarın.
4. Toz kabını, bunu bir çöp kovasının derin şekilde içine tutarak ve ondan sonra taban plakası için kilit düğmesine basarak temizleyin (Res. 9/B).
5. Bu fırsatla aynı anda siklon birimini temizleyin, ▷Bölüm 5.2, „Siklon birimini ve Dual-motor koruma filtresini temizleme“. Aksi taktirde toz haznesini temizleyemezsiniz.
6. Olası olarak toz haznesi içinde bulunan toz artıklarını kuru bir bez veya yumuşak bir fırça, örn. birlikte verilmiş olan mobilya fırçası yardımıyla temizleyin.
7. Toz haznesinin taban plakasını tekrar kapatın.

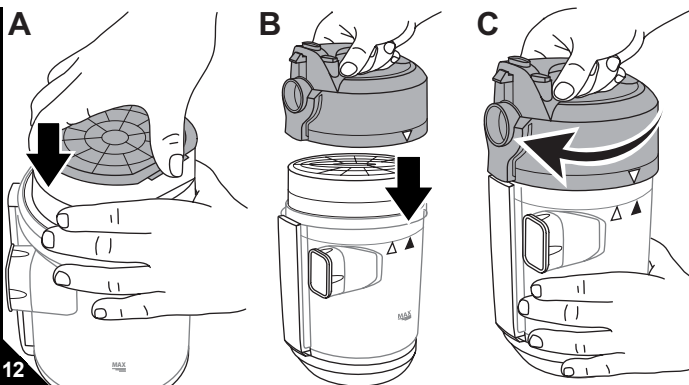
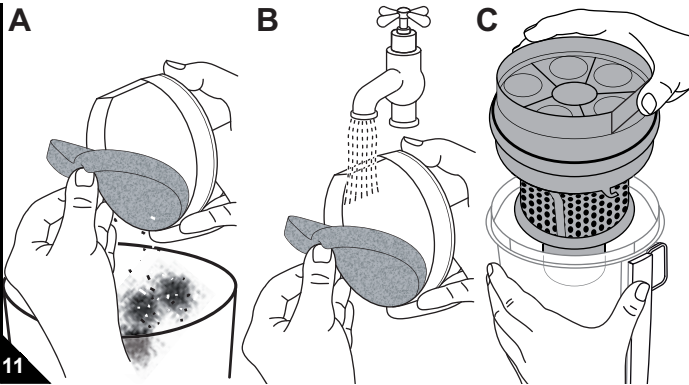
5.2 Siklon birimini ve Dual-motor koruma filtresini temizleme



1. Cihazı kapatın, ▷Bölüm 4.3, „Kapatma“.
2. Toz haznesini çıkarın ve boşaltın, ▷Bölüm 5.1, „Toz haznesini boşaltın ve temizleyin“.
3. Çevirerek toz haznesinin kapağını açın. Kapaktaki işaret, △ 'den ▲'ye geçer (Res. 10/A).
4. Kapağı çıkarın (Res. 10/B).
5. Dual-motor koruma filtresini, öngörülen iki çıkıntıdan siklon biriminden çıkarın (Res. 10/C).
6. Dual-motor koruma filtresini derin şekilde bir çöp kovası üzerinde tutun.
7. Şimdi her iki filtre elemanını birbirinden ayırın (Res. 11/A).
8. Her iki filtre elemanına bir çöp kovası üzerinde hafifçe vurun. Kaba kirleri elle temizleyin.
9. Filtre elemanları kuru temizleme işlemi sonrasında hala kirliyse, bunları elle iyice (Res. 11/B), her türlü kirden kurtulana kadar temizleyin.

⚠ Dikkat:

Filtre elemanları yıkanabilir, ancak ne bulaşık makinesinde, ne de çamaşır makinesinde yıkanmaya uygun değildir. Ayrıca temizlik için temizleme maddeleri veya sert kıllı fırçalar kullanmayın. Filtre elemanlarını, temizlendikten sonra yaklaşık 24 saat oda sıcaklığında kurutun. Parçaları, ancak tamamen kuruduktan sonra tekrar yerine takın.

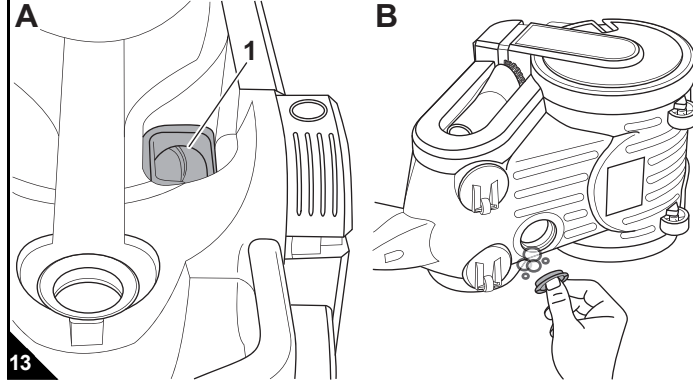


10. Filtre elemanlarından bir tanesi hasar görmüşse veya fazla yoğun kirlenmişse, bunu yenisiyle değiştirin (sipariş bilgileri ▷Bölüm 5.5, „Yedek Parçalar ve Donanım“).
11. Yeni/temizlenmiş ve tamamen kurumuş köpük motor koruma filtresini tekrar filtre tutacağı içine yerleştirin.
12. Artık siklon birimini toz kabından çıkarın (Res. 11/C).
13. Siklon birimine yapışan toz artıklarını kuru bir bez veya yumuşak bir fırça, örn. birlikte verilmiş mobilya fırçası yardımıyla temizleyin.
14. Yeni donatılmış Dual-motor koruma filtresini temizlenmiş siklon birimine geri takın.
15. Siklon birimini tekrar toz haznesi içine yerleştirin (Res. 12/A). Eğer siklon birimi burada doğrudan toz haznesi içine girmiyorsa, bunu, kendiliğinden toz haznesi içine inene kadar hafifçe çevirin.
16. Kapağı, kapaktaki işaret ▲ üzerinde duracak şekilde yerleştirin (Res. 12/B, C).
17. Kapağı, △ yönünde çevirerek kilitleyin (Res. 12/C).
18. Toz haznesini konsolu içine yerleştirmeden önce kir kapağını, emme kanalı içindeki artıklara ilişkin olarak kontrol edin, ▷Bölüm 5.3, „Kir kapağını temizleme“.

5 Bakım

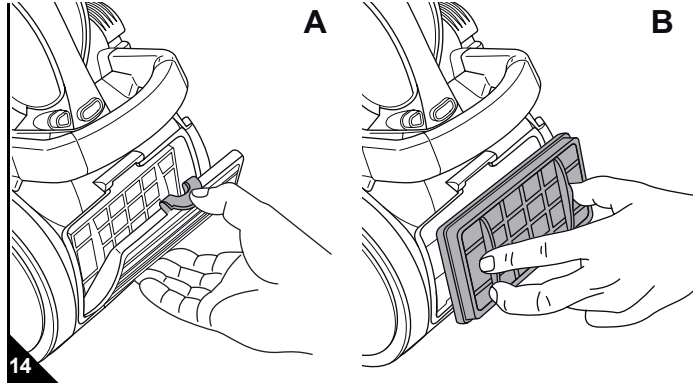


5.3 Kir kapağını temizleme



1. Cihazı kapatın, ▷Bölüm 4.3, „Kapatma“.
2. Toz haznesini çıkarın, ▷Bölüm 5.1, „Toz haznesini boşaltın ve temizleyin“.
3. Emme kanalında (Res. 13/A1) kir görünüyorsa, cihazı yanlamasına koyun.
4. Kir kapağını, çevirerek açın (Res. 13/B). Kir, açıklık içinden yere düşer. Gerekirse elle biraz yardımcı olun.
5. Kiri bir çöp kutusuna boşaltın.
6. Temizlenmiş emme kanalını artık tekrar kir kapağını yerleştirerek ve çevirip sıkarak kilitleyin.
7. Henüz yapmadıysanız, toz haznesini kuvvetli şekilde konsoluna geri bastırın. Sağlam şekilde oturup oturmadığını kontrol edin.

5.4 Hijyenik dışa üfleme filtresini temizleme



1. Cihazı kapatın, ▷Bölüm 4.3, „Kapatma“.
2. Dışa üfleme filtresi kapağının kilidini aşağıya (Res. 14/A) bastırın ve dışa üfleme filtresi kapağını katlayarak açın.
3. Dışa üfleme filtresini çıkarın (Res. 14/B).
4. Kaba temizlik için dışa üfleme filtresini çöp kovası üzerinde vurarak temizleyin. Kaba kirleri elle temizleyin.
5. Toz artıklarını yumuşak bir fırça yardımıyla, örn. birlikte verilen mobilya fırçası yardımıyla temizleyin.
6. Eğer filtre hasar görmüşse veya deforme olmuşsa, bunu yenisiyle değiştirin (sipariş bilgileri ▷Bölüm 5.5, „Yedek Parçalar ve Donanım“).
7. Yeni/temizlenmiş dışa üfleme filtresini konsolu içine geri takın.
8. Dışa üfleme filtresi kapağını önce alta yerleştirin ve sonra üstte kapatın.

5.5 Yedek Parçalar ve Donanım

⚠ Dikkat:

Sadece teslimat kapsamı içinde orijinal yedek parçalar veya tekrar sipariş ile aldığınız yedek parçaları kullanın.

- Sipariş kontağı: ▷Sayfa 48, „International Service“
- Diğer bilgiler: ▷ www.dirtdevil.de
- Devamdaki donanım ve yedek parçaları tekrar sipariş edebilirsiniz:

Ürün no.	Tanımlama		
5050001	1 Dual-motor koruma filtresi (2-parçalı, köpük filtre elemanından (Res. 1/19) ve filtre tutacağından (Res. 1/20) meydana gelir)		
5050002	1 Hijyenik dışa üfleme filtresi		
5050003	1 Kir kapağı	Ürün no.	Tanımlama
M203	1 Parke fırçası	M219	1 Mini turbo fırça
M209	1 Turbo fırça	M232	1 Uzun aralık temizleme parçası

5.6 Cihazı geri göndermeden

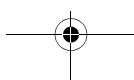
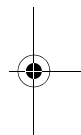
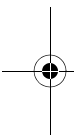
⚠ Uyarı:

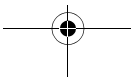
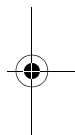
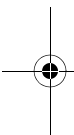
Yaralanma tehlikesi! Asla arızalı bir cihazı kullanmayın! Sorunu aramadan önce, cihazı kapatın ve fişini prizden çekin, ▷Bölüm 4.3, „Kapatma“.

Yetkili Royal satıcısını, Royal servis ortağını veya uzman teknik servisi aramadan veya cihazı göndermeden önce, aşağıdaki tablodan, sorunu kendiniz giderip gideremeyeceğinize bakın.

Sorun	Çözüm
Cihaz açılmıyor.	Prizden elektrik gelmiyor. Elektrik süpürgesini, elektrik geldiğinden emin olduğunuz başka bir prizde deneyin. Elektrik kablosu arızalı. Elektrik kablosunu Royal Appliance-Müşteri Hizmetlerine değiştirin, adres ▷Sayfa 48, „International Service“.
Cihaz aniden emmeyi bırakıyor.	Aşırı ısınma koruması devrede (muhtemelen tıkanmış emme yolları vb. sebebiyle). Cihazı kapatın ve fişi prizden çekin. Aşırı ısınma sebebini giderin (örn. teleskobik boruyu ve emme hortumunu sökün ve tıkanmayı giderin). Yaklaşık 45 dakika bekleyin. Soğumuş cihazı tekrar açabilirsiniz.

Sorun	Çözüm
Temizleme göstergesi (Res. 1/13, opsiyonel) yanıyor.	Toz kabı dolmuş. Toz kabını boşaltın temizleyin, ▷Bölüm 5.1, „Toz haznesini boşaltın ve temizleyin“ ve ▷Bölüm 5.3, „Kir kapağını temizleme“.
Kusursuz çalışmaya rağmen temizleme sonucu tatmin edici değil.	Ek hava regülatörü (Res. 1/24) açık. Ek hava regülatörünü (Res. 1/24) kapatın. Takılan süpürme parçası uygun değil. Ağız değiştirin, ▷Bölüm 3.2, „Süpürme parçası seçme“. "Halı/sert zemin" ayar mandalı (Res. 1/28) konumu uygun değil. "Halı/sert zemin" ayar mandalının (Res. 1/28) konumunu, kaplamaya uygun hale getirin, ▷Bölüm 4.2, „Süpürme“, adım 4. Toz kabı dolmuş. Toz kabını boşaltın/temizleyin, ▷Bölüm 5.1, „Toz haznesini boşaltın ve temizleyin“. Filtreler kirli. İlgili filtreyi temizleyin, ▷Bölüm 5.2, „Siklon birimini ve Dual-motor koruma filtresini temizleme“ ya da ▷Bölüm 5.4, „Hijyenik dışa üfleme filtresini temizleme“. Süpürme parçası, teleskobik boru veya emme hortumu tıkanmış. Tıkanmayı giderin. Bunun için gerekliyse uzun bir ahşap çubuk kullanın (örn. bir temizlik süpürgesi sapı).

[illegible]





International Service



DE

Kundenservice:

Royal Appliance International GmbH
Abt. Kundenservice
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 (0) 180 - 501 50 50*
Fax: +49 (0) 2131 - 60 90 60 95
www.dirtdevil.de
info@dirtdevil.de

*0,14 €/Minute aus dem deutschen Festnetz
(deutscher Mobilfunkhöchstpreis 0,42 €/Minute)

DE

Zubehör und Ersatzteile:

Service-Versand
Ina Riedmüller
Frankenstraße 34
89233 Neu-Ulm
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 - 7307 - 51 75
Fax: +49 - 7307 - 41 56
Riedmueller.service@t-online.de

DE

Zubehör und Ersatzteile:

Service Center Feuerbach KG
Corneliusstr. 75
40215 Düsseldorf
DEUTSCHLAND
Tel.: +49 - 211 - 38 10 07
Fax: +49 - 211 - 37 04 97
dirtdevil-service@t-online.de
www.dirtdevil-service.de

AT

Zmugg Elektronik Service
und Vertriebsges. M.b.H.
Fabriksgasse 27
8020 Graz
ÖSTERREICH
Tel. +43 - 316 - 77 21 20
Fax +43 - 316 - 77 21 20 10
Tel. Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 14
Fax Ersatzteile: +43 - 316 - 77 21 20 15
zmuggelektronik@utanet.at

BE

Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND
Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl

CH

Bluepoint-Service SAGL
Via Cantonale 14
6917 Barbengo
SWITZERLAND
Tel. +41 (0) 91 980 49 73
E-Mail: info@bluepoint-service.ch
www.bluepoint-service.ch

CZ

Le Cygne electronic service spol. s r.o.
Jablonecká 722/8
190 00 Praha 9
ČESKÁ REPUBLIKA
Tel: +420 - 28 68 83 940
Fax: +420 - 28 68 85 064
servis@ice.cz

ES

Royal Appliance Espana, SL
Royal, Dirt Devil, Stellar
C/CRONOS, Nº 20 , PORTAL 2 ,3º 13
28037 Madrid
ESPAÑA
Tel: +34 - 902 - 43 06 63

FR

OPM France Nant'Est entreprise
33 rue du bois Briand
44316 Nantes cdx 3
FRANCE
Tel. +33 - 2 - 40 49 64 25
Fax +33 - 2 - 40 93 96 22
www.opm-france.com

HR

TD "MEDJIMURKA" D.D.
Trg Republike 6
40000 Čakovec
HRVATSKA
Tel.: +385 - 40 - 31 27 60
Fax: +385 - 40 - 32 86 61

HU

Aspico Kft.
Puskás Tivadar út.4.
9027 Győr
MAGYARORSZÁG
Tel.: +36 - 96 - 51 12 91
szerviz@aspico.hu

IT

Smart s.r.l.
Via Tintoretto, 12
21012, Cassano Magnago, (VA)
ITALIA
Assistenza Tecnica: 199 24 44 24
Orari: 9:00 - 13:00h / 14:00 - 18:00h
Fax: +39 0331 181 21 37
info-dirtdevil@smartsrl.net

NL

Z.E.S. Goes B.V.
T.a.v. afd. Service
Pearyweg 1
4462 GT Goes
NEDERLAND
Tel: +31 - 113 - 24 07 00
Fax: +31 - 113 - 24 07 50
dirtdevil@zesgoes.nl

PL

OBSŁUGA GWARANCYJNA I SERWISOWA
QUADRA-NET Sp. z o.o.
61-888 Poznań, ul. Składowa 5
infolinia: 66 444 88 00

DYSTRYBUTOR I GWARANT
DSV Sp. z o.o. S.K.A. Gdynia, Plac Kaszubski 8

SI

Strojinc Ciril s.p.
Koseskega ul. 1a
1000 Ljubljana
SLOVENIJA
Tel: +386 -1- 42 28 489

SK

Aspico Slovakia s r.o.
Kracanska 40/104
92901 Dunajská Streda
SLOVAKIA
Tel: +421 - 31 - 55 11 815



Royal

DE Garantie • GB Warranty • FR Garantie
NL Garantie • ES Garantía • IT Garanzia
TR Garanti

NUR GÜLTIG MIT RECHNUNGSKOPIE! • VALID ONLY INCLUDING A COPY OF THE PURCHASE SLIP!
VALABLE UNIQUEMENT AVEC UNE COPIE DE LA FACTURE! • ALLEEN GELDIG MET KOPIE VAN DE REKENING!
¡VÁLIDO SÓLO CON COPIA DE FACTURA! • VALIDO SOLO SE CORREDATO DA UNA COPIA DELLA FATTURA!
SADECE FATURA SURETİ İLE GEÇERLİDİR!

Absender: Bitte Blockschrift in Großbuchstaben • From: Please print in capitals • Expéditeur : Veuillez écrire en caractères d'imprimerie et en majuscules •
Afzender: a.u.b. blokletters in grote letters • Remitente: Por favor, escriba en letra de imprenta y en mayúsculas • Mittente: Per cortesia in stampatello a lettere
maiuscole • Gönderen: Lütfen büyük harfler ve düz yazıyla

Name • Name • Nom • Naam • Nombres y apellidos • Nome • İsim

Straße und Hausnummer • Street and house number • Rue et numéro de maison • Straat en huisnummer • Calle y número • Via e numero civico • Sokak ve ev no

PLZ und Ort • Zip code and town • Numéro postal et lieu • Postcode en plaats • C.P. y ciudad • CAP e località • Posta kodu ve yer

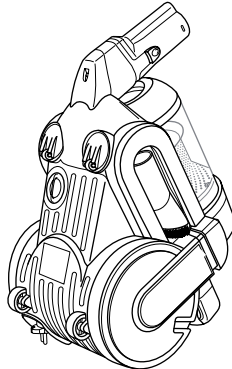
Telefon mit Vorwahl • Phone number (with area code) • Téléphone avec indicatif • Telefoon met kengetal • Teléfono con prefijo •
Telefono con prefisso • Şehirlerarası kodla telefon

E-Mail • email • Courriel • E-mail • Correo electrónico • e-mail • E-Posta

Kaufdatum • Date of purchase • Date d'achat • Datum van aankoop • Fecha de compra • Data d'acquisto • Satın alma tarihi

Datum, Unterschrift des Käufers • Date and owner's signature • Date, signature de l'acheteur • Datum, handtekening van de koper •
Fecha, firma del comprador • Data, firma dell'acquirente • Tarih, satın alanın imzası

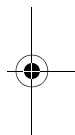
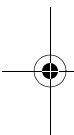
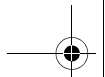
Infinity Excell



Fehlerbeschreibung • Description of the malfunction • Description du problème • Omschrijving van de fout •
Descripción del fallo • Descrizione del difetto • Hata tanımı:



Bitte diesen Abschnitt ausschneiden und dem Gerät beilegen. • Please detach this part and send it in with the appliance. • Veuillez détacher cette partie et la joindre à l'appareil.
Dit deel a.u.b. uitknippen en bij het apparaat leggen. • Por favor, recorte este resguardo y añádelo al aparato. • Per cortesia ritagliare questa sezione e allegarla all'apparecchio.
Lütfen bu bölümü kesin ve cihazın yanına ekleyin.



Royal

Royal Appliance International GmbH
Jagenbergstraße 19
41468 Neuss
Germany

 +49 (0) 2131 - 60 90 0

 +49 (0) 2131 - 60 90 60 95

info@dirtydevil.de

www.dirtydevil.de

